

Asahan Kisaran: Bible for 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Colossians, Ephesians, Galatians, James, Jude, Mark, Philemon, Philippians, Titus
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Mark

Chapter 1(Palayanan Yohanes Pambabtis)

¹ Inilah mulonyo Injil, ² Saporti tartulis dalam kitab Nabi Yesaya Tengoklah! awak mangirimkan utusan-Ku yang ondak mandahului kau. ³ Ado suaro yang batariak di padang balantaro: 'Siapkanlah jalan samo Tuhan, buatlah jalan-Nyo lurus.'" ⁴ Jadi Yohanes mambabtis orang-orang di padang balantaro dan bakutbah tontang baptisan partobatan untuk pangampunan doso. ⁵ Lalu, samuo panduduk Yudea dan Yerusalem datang kapado Yohanes. Di baptisnyo orang tu di sunge Yordan, sambil orang tu mangakui doso-doso nyo. ⁶ Yohanes mamakek rambut unto dan ikat pinggang di pinggangnyo. Dio mamakan balalang dan madu hutan. ⁷ Yohanes bakutbah dan bacakap, "Abis awak akan datang sasaorang yang lobih bakuaso dari awak. Awak tak layak mambungkuk dan di lopaskannyo tali solopnyo. ⁸ awak mambabtis kamu dongan air, tapi Dio mambabtis kamu dongan Roh Kudus." (Yohanes Mambabtis Yesus) ⁹ Dan jadilah hari-hari tu, Yesus datang dari Nazaret, wilayah Galilea dan di baptis oleh Yohanes di sunge Yordan. ¹⁰ Sasudah kaluar dari air, Yesus manengok langit tabolah lalu Roh manyarupoi saekor burung marpati turun ka atas-Nyo. ¹¹ Lalu, ado suaro datang dari surgo, "Kau adalah Anak yang Ku-sayangi. Samo Kau-lah Aku bakonan." (Yesus Dicuboi Oleh Iblis) ¹² Sasudah tu, Roh mambawak Yesus ka padang balantaro. ¹³ Dio barado di padang balantaro salamo ompat puluh hari lalu di cuboi oleh Iblis. Yesus barado diantaro binatang-binatang liar dan para malaikat malayani Dio. (Yesus Mangabarkan Injil Allah di Galilea) ¹⁴ Sasudah Yohanes di panjaro, Yesus pogi ka wilayah Galilea lalu mangabarkan Injil Allah. ¹⁵ Dio bacakap, "Tibolah waktunyo, Kerajaan Allah sudah dokat. Batobatlah dan pacayolah ka Injil!" (Yesus Mambil Babaropo Murid) ¹⁶ Waktu Yesus sodang manyusuri topi danau Galilea, Dio manengok Simon lalu Andreas saudaronyo, sodang manobarkan jalo di di danau karon orang tu adalah panjalo ikan. ¹⁷ udah tu, Yesus bacakap ka orang tu, "Ikutlah Aku, dan Aku akan manjadikan mu panjalo manusio". ¹⁸ Simon dan Andreas lansung maninggalkan jalo orang tu dan mangikut-Nyo. ¹⁹ Waktu Dio pogi lobih jauh lagi, Dio manengok Yakobus, anak Zebedeus, dan Yohanes, saudaronyo, yang ado di sampan dan sodang mangelokkan jalo. ²⁰ Kamudian, Yesus lansung mamanggil orang tu lalu orang tu maninggalkan ayah orang tu, Zebedeus, di sampan basamo dengan pakarojo-karojo bayarannyo, lalu pogi mangikut Yesus. (Yesus Mangajar dengan Ponuh Kuaso)

²¹ Udah tu, orang tu sampek di kapernaum lalu sasudah hari Sabat, Yesus masuk ka Sinagoge lalu mangajar. ²² Orang tu takjub mandongar ajaran-Nyo karon Dio mangajar macam saorang yang punyo kuaso, tak macam jago-jago taurat'. ²³ pada waktu tu, di Sinagoge ado saorang laki-laki yang karasukan roh jahat lalu dio batariak, ²⁴ katonyo, "apo urusan antaro Kau samo kami, Yesus dari Nazaret? Apo Kau datang ondak mambinasokan kami? Aku tau siapa Kau, Kau-lah yanh kudus dari Allah' ²⁵ Tapi, Yesus mambontak dio, kato-Nyo, "diam! kaluarlah dari orang ni. ²⁶ Sasudah roh najis tu mangguncang-guncangkan dio sambil batariak dengan suaro koras, kaluarlah roh tu darinyo. ²⁷ Samuo orang tu heran sahinggo batanyo satu dengan yang laen, katonyo, "Apo ini? sabuah ajaran baru dengan kuaso! Dio pun mamarintah roh-roh najis dang orang tu taat kapadon-Nyo." ²⁸ Abis tu dengan copat barita Dio tasobar kamano-mano sampek ka samuo daerah Galilea. (Omak Martuo dan Banyak Orang Disombuhkan) ²⁹ sacopatnyo salapas Yesus dan murid-murid-Nyo maninggalkan Sinagoge, masuk orang tu ka rumah Simon dan Andreas, samo Yakobus dan Yohanes. ³⁰ Tapi, omak martuo Simon sodang tagolek lantaran domam, mako orang tu lansung mangasih taunyo samo Yesus. ³¹ Di jumpoi Yesus lah dan di pegang-Nyo tangan nyo dan dibantu-Nyo badiri. sasaat itu jugo domamnyo pun sombuh dan parampuan tu malayani orng tu. ³² Waktu malam tibo, di bawak orang tu ka Yesus samuo orang sakit dan karasukan roh jahat. ³³ Lalu, samuo panduduk kota bakumpul di mukak rumah tu. ³⁴ Di sombuhkan Yesus lah orang sakit ni tadi, macam-macam panyakit serta mangusir banyak setan. Tapi dilarang-Nyo setan tu bacakap karon setan tu mangonal Dio. (Yesus Badoah dan Mangabarkan Firman) ³⁵ Subuh tu, bangun lah Yesus dan pogi ka tompat sunyi dan badoa. ³⁶ Kamudian, Simon dan orang-orang yang basamonyo mencari Yesus. ³⁷ Waktu orang tu manjumpoi Yesus, bacakaplah orang tu, "Samuo orang mencari-Mu!" ³⁸ Lalu, bacakap lah Yesus, "pogi lah kito ka kota yang dokat supaya awak biso mangabarkan pado orang-orang di sano. Sobab ini lah alasan ku datang." ³⁹ Karon tu pogi lah Yesus manjalani ka samuo daerah Galilea. Diboritaukan-Nyo lah firman tu ka Sinagoge-Sinagoge orang tu dan mangusir setan-setan. (Orang Kusta Disombuhkan) ⁴⁰ Lalu, ado saorang yang sakit kusta mandatangi Yesus. Mamohon dan balutu dio ka Yesus dan bacakap jiko, "Jiko ondak Kau, Kau pun biso mansuci kan ku. " ⁴¹ Tagorak lah hati-Nyo, di ulurkan Yesus lah tangan-Nyo dan manyontuh orang tu sambil bacakap, "Manjadi suci lah kau!" ⁴² Saat tu jugo, panyakit kusta nyo sombuh dan dio pun manjadi suci. ⁴³ Lansung disuruh Yesus orang tu pogi dan mamparingatkan nyo dengan koras. ⁴⁴ Bacakaplah Dio, "Jangan katokan ka siapapun tontang hal ni. Tapi, pogilah, nampakkanlah diri mu ka imam dan parsombahkanlah kurban atas kasombuhan macam yang disuruh Musa sabagai saksi buat orang tu." ⁴⁵ Tapi, orang tu pogi dan muloi mangabarkan nyo sacaro tabuko dan disobarkan barito tu sacara luas. Oleh sobab tu, tak bisa lagi Yesus masuk dengan torang-torangan ka kota tapi diluarnya Dio, didaerah sunyi. Tapi orang-orang dari sagalo tompat totap mandatangi-Nyo.

Chapter 2(Diampuni dan Disombuhkan Yesus Orang lumpuh)

¹ babarapo hari kamudian, waktu balek Yesus ka Kapernaum, tadongarlah barito bahwa Dio di rumah. ² Lalu, banyak orang bakumpul sampek tak muat ruang tu, sampek disamping pintu pun Dio mangatokan firman Tuhan ka orang-orang

tu.³ Lalu, orang-orang tu manjumpoi Dio mambawak saorang yang lumpuh yang digotong omapt orang.⁴ Waktu orang-orang tu tak biso mambawaknyo ka dokat Yesus karonu orang rame, orang-orang tu mambuko atap diatas Yesus dan mambukonyo, di turunkan orang tu lah tilam tompat orang lumpuh tu tagolek.⁵ Waktu dilihat Yesus iman orang tu, bacakap lah Dio samo orang lumpuh tu, "Hai anak-Ku doso-doso kau sudah diampuni."⁶ Tapi babarapo nang jago Taurat ni yang duduk disano muloi bapikir dalam hati orang tu,⁷ "Mangapo orang ni bacakap macam tu? Dio sodang manghujat! Siapa yang biso mangampuni doso-doso kacuali Allah sandiri?"⁸ Lansung tau Yesus dari dalam Roh-Nyo bahwa orang-orang tui bapikir dalam hati orang tu. Dio bacakap samo orang tu, "Mangapo kamu bapikir macam tu?"⁹ Mano yang lobih mudo, mangatoka ka orang lumpuh tu, 'Doso-doso kau diampuni', atau mangatoka 'Bangun, angkat tompat tidur mu dan bajalan lah?'¹⁰ Tapi, katahuilah bahwa anak manusio punyo kuaso untuk mangampuni doso-doso di bumi ni. "Bacakap Yesus samo orang lumpuh tu,¹¹ "Bacakap Aku samo kau: bangun, angkat tompat tidur mu, pogi kaluar pulanglah ka rumah mu." ¹² Orang lumpuh tu lansung badiri, diambeknyo tompat tidurnyo, pogi kaluar, di hadapan samuo orang. Orang-orang tu samuo heran dan mamulioka Allah sambil bacakap, "Bolum pernah kami manengok macam ni!" (Lewi mangikuti Yesus)¹³ Pogi lah Yesus ka tapi danau, dan yang ramean orang datang ka Dio dan di ajarkan-Nyo lah orang tu.¹⁴ Waktu Dio lewat ditengok-Nyo Lewi, anak Alfeus, sodang duduk di pembayaran pajkak. Lalu bacakap Yesus samo dio, "Moh ikut lah Aku." Lalu, si Lewi badiri dan di ikutinyo Yesus.¹⁵ Dan, samantaro Yesus makan di rumah orang Lewi tu, banyak pangumpul pajak dan orang-orang badoso jugo makan samo Yesus serta murid-murid-Nyo, karonu banyak orang mangikut Yesus.¹⁶ waktu babarapo nang jagok Taurat dari kelompok Farisi manengok Yesus lagi makan samo orang-orang badoso dan pangumpul-pangumpul pajak, ditanyo nyo pado murid-murid-Nyo, "Mangapo dio makan samo panagih pajak dan orang-orang badoso?"¹⁷ Waktu Yesus mandongarnyo, bacakaplah Dio ka orang tu, "Orang tu sehat tak porlu dokter tapi orang tu yang sakit. Awak datang bukan mamanggil orang-orang botul, tapi orang-orang badoso ." (Partanyoan Tontang Bapuas)¹⁸ Murid-murid Yohanes dan orang-orang Farsi ni bapuas. Batanyo orang tu kapado-Nyo, " Mangapo murid-murid si Yohanes dan orang-orang Farisi ni bapuas, tapi murid-murid Mu tak puas?"¹⁹ Lalu Yesus bacakap ka orang tu, "Bisonyo ni pangiring panganten bapuas samantaro panganten laki-laki ni masih basamo orang tu? salamo panganten laki-laki tu masih dengan orang tu, orang tu tak biso puas." ²⁰ Tapi, harinyo tu akan datang waktu panganten laki-laki diambek dari orang tu, pada hari tu lah orang tu tak bapuas.²¹ Tak ado orang manambalkan pakean lamo nang kuyak dengan nang baru. Jiko bagitu, tambalan kaen nang baru tu dapat manguyak pakean lamo, kuyakannyo akan batamboh bosar.²² Dan, tak ado orang nang manuangkan anggur baru tu ka dalam tompat nang lamo. Jiko bagitu, anggur tu akan manguyak tempat tu sabolum anggur atau tompatnyo rusak. Sabaliknyo, anggur baru ni disimpan di tompat nang baru." (Yesus adolah Tuhan atas Hari Sabat)²³ Suatu hari Sabat, lewat Yesus ka ladang gandum, di parjalanan tu, murid-murid-Nyo mamotik bulir-bulir gandum.²⁴ Lalu, orang-orang farisi bacakap pado-Nyo, "Tengok, mangapo orang tu malanggar hukum hari Sabat?"²⁵ Lalu, bacakap Yesus ka orang tu, "Bolum pernah kamu baco yang apo yang dipabuat Daud waktu dio dan orang-orang samonyo kakurangan dan kalaparan?"²⁶ Camano dio masuk ka Rumah Allah maso tu Abyatar manjabat sabagai Imam Bosar, dan mambagi roti tu ka orang-orang yang ado samonyo?"

²⁷ Lalu, bacakap Yesus ka orang farisi tu, " Hari Sabat dibuat untuk manusio, bukan manusio untuk Hari Sabat. ²⁸ Jadi, anak manusio adalah Tuhan, jugo atas hari Sabat."

Chapter 3

¹ Lalu, Yesus masuk balek ka Sinagoge, di situ ado saorang yang tangannyo lumpuh sabolah. ² Orang-orang tu manengoi Yesus ondak manengok apo Dio mau manyombuhkan orang sakit tu pada hari Sabat biar orang-orang tu bisa mamitnah Dio. ³ Uдах tu, Yesus bacakap ka orang yang tangannyo lumpuh sabolah tu, "Togaklah di tengah-tengah !" ⁴ Lalu, Yesus Bacakap samo orang-orang tu, "Apo boleh mambuat elok atau mambuat tak jahat pas hari Sabat? Manolonh nyawa atau mambunuh ?" Tapi, orang-orang tu diam. ⁵ Lalu, Yesus manengoi samuo orang-orang tu sampe goram. Dio bagitu sodih karna kadogilan hati orang-orang tu. Uдах tu, Yesus bacakap samo orang yang tangannyo lumpuh sabolah tu, "julurkan tangan kau". Lalu, orang tu pun manjulurkan tangannyo dan tangannyo pun sombuh. ⁶ Karonu itu, orang-orang Farisi langsung pogi, dan mulai bapokat samo orang-orang Herodian yang mambonci-Nyo camano cara mambunuh-Nyo. ⁷ Tapi, Yesus samo murid-murid-Nyo manyingkir ka Danau, dan banyak orang dari wilayah Galilea mangikuti Dio, dan dai Yudea, ⁸ dari Yerusalem, Idumea, daerah saborang Sunge Yordan, dan juga dari dokat Tirus dan Sidon, banyak orang waktu mandongar samuo yang Yesus korjokan, datang ka Dio. ⁹ Karna orang banyak tu, Yesus bacakap ka murid-murid-Nyo biar manyiapkan satu sampan untuk-Nyo biar orang-orang tu ta mandorong Dio. ¹⁰ Karna Yesus sudah manyombuhkan banyak orang, mako samuo orang yang ado sakitnyo torus badatangan supayo bisa mamegang-Nyo ¹¹ Lalu, waktu roh-roh najis manengok Yesus, roh-roh itu sujud di dopan-Nyo lalu manjorit, "Kau adalah Anak Allah." ¹² Tapi, Yesus malarang botul orang-orang tu mancaritoka siapa Dio (Yesus Mamilih Duo Bolas Murid-Nyo) ¹³ Lalu, Yesus naik ka bukit dan mamanggil orang-orang yang Dio sukoi, dan orang-orang tu pun datang ka Dio. ¹⁴ Dio mamilih duo bolas orang basamo dengan Dio, supayo Dio bisa manyuruh orang-orang tu ondak bakotbah, ¹⁵ dan mangkasi kakuatan ondak mangusir setan-setan. ¹⁶ Yesus mamilih kaduo bolas orang tu: Simon (yang di panggih Yesus, Petrus), ¹⁷ Yakobus, anak Zebedeus, dan Yohanes, saudaro Yakobus (yang ka dio Yesus mangkasi orang tu namo Boanerges, artinyo "Budak-

budak Guruh"),¹⁸ Andreas, Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus, budak Alfeus, Tadeus, Simon orang Zelot,¹⁹ dan Yudas Iskariot, yang manghianati Dio.²⁰ (Kuaso Yesus Barasal Dari Allah)

²¹ waktu kaluarga-Nyo mandongar hal tu, orang tu datang ondak mambawa Yesus balek, karonu orang tu mambilang kalo Dio sudah tak waras lagi.²² Lalu, jago-jago Taurat yang datang dari Yerusalem mambilangkan, "Dio karasukan Beelzebul !" dan "Dio mangusir setan dengan kakuatan pamimpin setan".²³ Udah tu, Yesus mamanggil orang tu datang ka-Dio, dan bacakap pake parumpamaan, "Camano bisa Iblis mangusir Iblis?"²⁴ Bilo sabuah karajaan tapocah-bolah malawan dirinyo sandiri, karajaan tu tak dapat bataan.²⁵ Lalu, bilo sabuah rumah tapocah-bolah malawan dirinyo sandiri, rumah tu takkan bisa bataan.²⁶ Bilo Iblis bangkit malawan dirinyo sandiri lalu tapocah-bolah, dio tak dapat bataan, tapi habislah riwayatnyo.²⁷ Tak ado saorang pun bisa masuk ka rumah orang yang kuat lalu marampok harto bondanyo, kacuali lobih dulu dio mangikat orang kuat tu, mako barulah dio bisa marampok rumahnyo".²⁸ Aku mambilangkan yang sabonarnyo ka kamu, samuo dosa anak-anak manusio bisa di ampuni, jugo samuo cacian yang orang-orang ucapkan.²⁹ Tapi, siapa sajo yang mancaci Roh Kudus takkan pornah di ampuni, malainkan basalah karonu dosa kokal".³⁰ Sobab tu, jago-jago Taurat tu bacakap, "Dio karasukan roh najis". (Kaluarga Yesus Yang Sabonar-Nyo)³¹ Kamudian, omak dan saudaro-saudaro Yesus datang dan badiri di luar rumah. Orang tu manyuruh orang ka-Dio ondak mamanggil-Nyo.³² Banyak orang sodang duduk mangalilingi Yesus, lalu orang tu bacakap ka-Dio, "Tengok, omak-Kau samo saudaro-saudaro-Kau ado di luar sodang mencari Kau".³³ Lalu, Yesus manjawab orang tu dan mambilang, "Siapokah omak-Ku samo saudaro-saudaro-Ku ?"³⁴ Kamudian, Dio manengok samuo orang yang duduk mangkalilingi-Nyo dan mambilang, "Tengoklah, inilah omak-Ku samo saudaro-saudaro-Ku !"³⁵ Sobab, siapa sajo yang malakukan kamauan Allah adalah saudaro-Ku laki-laki, samo saudaro parampuan-Ku, samo omak-Ku".

Chapter 4

¹ Lalu, mangajarlah Yesus di topi danau. Bakumpullah orang-orang nang banyakan ondak manengok Yesus mangajar, sangkinkan banyaknyo naiklah Yesus ka sampan dan duduk di atas danau tu. Samantarto orang nang banyak ni barado di darat di topian danau tu.² lalu, banyak hal yang di ajarkan Yesus ni samo orang-orang di topian danau tu malalui parumpamaan-parumpamaan. Bacakaplah Yesus samo orang tu,³ "Dongarkan! Ado panabur ondak pogi manabur.⁴ Jadi, waktu dio lagi manabur, babaropo bonih tu jatuh di topi jalan, dan burung-burung datang, lalu⁵ mamakannyo. abagian tajatuh tontang tanah yang babatuh nun yang sadikit tanahnyo. Bonih tu pun copat tumbuhnyo lantaran tanahnyo tak dalam.⁶ Waktu matahari samakin torik, tanaman tu pun gosong lantaran tak ado akarnyo, akhirnyo koringlah tanaman tu.⁷ Sabagian tajatuh di tengah-tengah somak baduri. lalu, somak baduri ni pun tumbuh dan mangimpit tanaman tu sampek mati, dan tanaman tu pun tak babuah.⁸ Tapi, ado jugo yang jatuh di tanah nang elok dan manghasilkan buah nang elok, batumbuh, dan batambo bosar, sorta manghasilkan tigo puluh kali lipat, onam puluh kali lipat, dan saratus kali lipat."⁹ Kamudian, bacakaplah Yesus, "Siapo yang punyo talingo ondak lah mandongar!"¹⁰ Waktu yesus sandirian, orang-orang di sakitarnya, basamo dongan kaduo bolas rasu, mananyokan kapado-Nyo tontang parumpamaan-parumpamaan tu.¹¹ Lalu dijawab Yesus lah orang ni, "Rahasia Karajoan Allah tolah diborikan kapadomu. Akan tatapi, kapado orang orang laen, sating hal disampaikan pada parumpamaan-parumpamaan,¹² supaya, meskipun bisa manengok, orang tu manengok dan tak mangorti, dan meskipun bisa mandongar, orang tu mandongar dan tak mangorti. Supaya orang tu jangan bartobat dan diampuni."¹³ Kamudian bacakaplah Yesus samo orang tu, "Tidakkah kamu mangorti parumpamaan ni? Camano kamu bisa mangorti samuo parumpamaan tu?"¹⁴ Panabur tu manaburkan firman.¹⁵ Orang tu adalah orang-orang yang jatuh di topi jalan, tempat firman tu ditaburkan. Saat orang tu mandongar, sacopatnyo Iblis datang dan marampas firman yang ditaburkan samo orang tu.¹⁶ Bagitu jugo, orang orang yang di tabur di tanah babatu adalah orang-orang yang mandongarkan firman dan sagora manarimonyo dengan sukacito.¹⁷ Akan tetapi, orang tu tak barakar di dalam dirinya Sandiri dan hanyo bataan samantaro. Kamudian, katika datang kasudahan atau panganiayaan karonu firman tu, orang tu sagora tajatuh.¹⁸ Dan, lainnyo adalah yang tacampak di tengah-tengah somak baduri. Mereka adalah orang-orang yang mandongar firman,¹⁹ tapi kagaduhan akan dunio, dan hawo nafsu akan kakayoan, dan, kainginan-kainginan akan hal-hal laen masuk di antara firman tu dan manghimpitnyo sahinggo dio tak manghasilkan buah.²⁰ Namun, mereka yang ditabur di tanah nan elok adalah mereka yang mandongar firman, manarimonyo, dan manghasilkan buah, tigo puluh kali lipat, onam puluh kali lipat, dan saratus kali lipat."²¹ Lalu, bacarito lah Yesus samo orang-orang tu, "Bukankah palito? tak dibawak ondak di lotakkan di bawah gantang tu atau di tontang kolong tempat tidur tu? Bukankah palito tu saharusnyo di lotakkan di atas kaki palita tu?"²² Sobab, tak ado yang tasambunyi yang tak di ucapkan. Damikian jugo, tak ado rahasio apo pun lantaran hal itu ondak dinyatakan.²³ Jiko ado orang yang punyo talingo untuk mandongar pabiarlah dio mandongar!"²⁴ Lalu, Yesus bacakap samo orang tu, "parhatikan lah apo yang kamu dongar. Ukuran yang kamu pakek akan diukurkan samomu, dan masih ado lagi yang ondak ditambohkan samomu."²⁵ Karonu siapa yang mampunyo, dio akan dibori lagi, tatapi siapa yang tak mampunyo, apo pun jugo yang ado padonyo akan balek darinyo."²⁶ Kamudian, Yesus bacakap, "Karajoan Allah adalah macam sasaorang yang manabur bonih.²⁷ Panabur tu tidur dan bangun siang dan malam, dan bonih tu mangaluarkan tunas dan batumbuh. Panabur tu tak tau camano tajadinyo.²⁸ Tanah tu manghasilkan buah dengan sandirinyo. Mulo-mulo tunas, kamudian bulirnyo, lalu biji-biji gandum di dalam bulir tu.²⁹ Waktu biji-biji gandum tu masak, orang tu sacopatnyo manyabitnyo karonu musim panen tolah tibo."³⁰ Kamudian, bacakaplah Yesus, "Dengan apokah kito dapat

mambandingkan Karajoan Allah? atau, dongan parumpamaan apokah kito dapat mambandingkannya? ³¹ Karajoan Allah tu saporti biji sasawi yang ditabur di tanah, walaupun biji tu adalah biji yang paling kocik diantaro samuo biji di bumi, ³² Tatapi katiko ditabur biji tu akan tumbuh dan manjadi lobih bosar dari pado samuo tanaman kobun, dan mangaluarakan cabang-cabang bosar sahingga burung-burung di udara biso mambuat sarang di bawah palindungannya." ³³ Dongan mamakai banyak parumpamaan macam tu, Yesus mangabarkan firman samo orang tu sasuai domgan yang dapat orang tu dongar. ³⁴ Dio tak parono bacarito samo orang tu tanpa suatu parumpamaan, tatapi dio jolaskan samuonyo dongan tarsandiri samo murid-murid-Nyo. ³⁵ Lalu, pada hari tu, katiko sudah potang bacakaplah Yesus samo murid-murid-Nyo, "Ayoklah kito pogi ka saborang danau." ³⁶ Katiko maninggalkan orang banyak tu, di bawak orang tu lah Yesus masuk ka sampan tu. Lalu, sampan-sampan yang lain pun mangikut barsamonyo. ³⁷ Lalu, tibo-tibo datang lah angin topan yang ngori dan ombak nang bosar sahingga sampan tu pun diponohi air. ³⁸ Namun, Yesus ado di buritan kapal, lagi bagolek di atas bantal. Lalu, di bangunkan orang tu lah Yesus dan bakato, "Guru, apokah Kau tak paduli kalau kita binasa?" ³⁹ Kamudian, bangun lah Yesus dan mambontak angin tu, lalu bacakap samo laut tu, "Diam! tonanglah!" mako, rodahlah angin tu dan manjadi sangat tonang. ⁴⁰ Kamudian, Dio bacakap samo orang tu, "Apo yang kamu takutkan? yang tak adonyo iman kamu?" ⁴¹ Orang tu pun jadi takut dan tak bacakap satu samo laen, "Siapo Dio tu? angin nang koncang pun patuh samo-Nyo!"

Chapter 5(Saorang dari Gadara Dilopaskan dari Roh Jahat)

¹ Sampeklah orang tu di saborang danau, di daerah orang-orang Gadara. ² Waktu Yesus turun dari sampan, dengan sagora sasaorang dari kuburan yang damasuki roh jahat manomui Yesus. ³ Dio tinggal di dalam kuburan-kuburan. Tak ado orang yang sanggup mangikatnyo, bahkan dengan rante. ⁴ Sobab, dio soring diikat dengan balonggu kaki dan rante, tapi diputuskannya rante dan mamatahkan rantenyo. Tak ado orang yang mampu mangalahkannya. ⁵ Siang dan malam, dio manjorit di kuburan dan di bukit-bukit dan malukoi dirinyo sandiri dengan batu. ⁶ Waktu ditengok orang tu Yesus dari jauh, balari dio dan basujud di dopan Yesus. ⁷ Lalu, sambil manjorit dio bacakap, "apo urusan antaro awak samo mu, Yesus, Anak Allah yang Mahatinggi? Ku mohon pado-Mu domi Allah, jangan manyiksaku!" ⁸ Sebab, Yesus sudah bacakap padonyo, "Kualarlah dari orang ni, hoi roh najis!" ⁹ Lalu, batanyo lah Yesus ka orang tu, "Siapo namomu?" Abis tu di jawab-nyo, "Namo ku Legion lantaran kami banyak." ¹⁰ Dio bakali-kali mamohon ka Yesus biar tak diusir orang tu dari daerah tu. ¹¹ Ado di sano samkumpulan babi-babi tu lagi makan dokat bukit tu. ¹² Lalu, bacakaplah roh-roh tu ka Yesus sambil mamohon, "Suruhlah kami pado babi-babi tu supaya kami masuk ka dalamnyo." ¹³ Dikabulkan Yesus lah. Karono tu, pogi lah roh-roh najis tu masuk ka dalam babi-babi tu. Sakumpulan babi-babi tu kiro-kiro bajumlah duo ribu balari ka topi jurang sampek ka danau dan tanggolam. ¹⁴ Lalu, panjago-panjago babi tu lari dan mambagitaikan-nyo ka kota dan ka kampung. Dan, kaluar orang-orang ondak manengok apo yang tajadi ¹⁵ Lalu, orang-orang tu manjumpoi Yesus dan manengok dio yang karasukan roh jahat tadi, yang mampunyai Legion, lagi duduk, dan udah babaju, dan dio balek waras. Dan, orang tu jadi takut. ¹⁶ Lalu, orang tu manengok kajadian tu, mancaritokan ka orang-orang camano hal tu tajadi samo orang yang karasukan roh jahat dan tontang babi-babi tu ¹⁷ karonu tu, muloilah di pintak orang tu Yesus maninggalkan daerah tu. ¹⁸ Kamudian, waktu Yesus naek ka sampan, orang yang karasukan roh jahat tadi tu mamohon supaya dio boleh basamo Yesus. ¹⁹ Tapi, tak dizinkan Yesus dio, malainkan bacakap samonyo, "Pogilah ka sanak sudaromu. Caritokan samo orang tu samuo hal yang tolah Tuhan pabuat samomu dan belas kasihan Tuhan samomu. ²⁰ Lalu, orang tu pogi dan muloi mambaritakan samo orang-orang di Dekapolis tontang samuo hal yang sudah Yesus pabuat samonyo dan samu orang jadi heran. (Anak Yairus Dibangkitkan dan Parampuan yang Pandarahn Disombuhkan) ²¹ Waktu Yesus manyaborang dongan parahu kasaborang, rame orangnya bakumpul di sabolahnyo, dan Dio barado di topi dano. ²² Lalu, saorang katuo sinagoge yang banamo Yairus tibo dan sasudah manengok Yesus, dio mambungkuk di kaki-Nyo. ²³ Dan, dio mamohon motan- motan kapado Yesus, katonyo, "Anak batino yang kocik hampir mati. Tibo dan taruh tangan Mu di atas kapalonyo supaya dio sombuh dan hidup." ²⁴ Lalu Yesus pogi basamo Yairus. Ado rame orangnya mangikuti Yesus dan mangalilinginya. ²⁵ Dan, ado anak batino pendarahan selamo duo bolas tahun. ²⁶ Dio sudah bakali-kali rojam oleh banyak tabib, dan sudah mangaluarakan samuo yang dimilikinyo, tapi tak ado gunonyo dan kadaannyo batambah buruk. ²⁷ satolah mandongar tontang yesus, anak daro tu mandatangi yesus dari balakang di tongah-tongah karumunan orang dan mangonai jubah-nyo. ²⁸ Anak batino tu bacakap, " Saandainyo awak biso mangonoi jubah-Nyo sajo, awak akan sombuh." ²⁹ Sakatiko tu jugo pandarahannya ontok dan dio marasakan lantaran badannya sudah sombuh dari panyakit. ³⁰ Yesus lansung mangatahui dari diri-Nyo sandiri bahwa ado kuaso yang telah kaluar dari-Nyo. Dio babalek di antara karumunan tu dan bacakap: "Siapo yang mangonoi jubah-ku?" ³¹ Lalu murid-murid yesus bacakap samo-Nyo, "Engkau manengok karumunan orang mandosak-dosak mu dan engkau bacakap, 'siapo yang manyontuh-Ku?'" ³² Lalu, Yesus manengoki sakalilingnyo ondak manengok siapa yang tolah malakukannya. ³³ Namun, satolah tau apa yang tarjadi pado nyo, parampuan tu manjadi katakutan dan gamotar. Dio tibo dan bersujud di dopan Yesus dan mangasih tahu Yesus samuo kabonarannya. ³⁴ Lalu, bacakaplah Yesus samo parampuan tu, "Anak ku, imanmu tolah manyalamatkanmu. pogilah dalam dame sajahtera dan sombuh lah panyakitu." ³⁵ waktu Yesus masih bacarito, datanglah babarapo orang dari rumah katuo sinagoge yang bacakap "Anakmu sudah maninggal. Mangapo masih manunggu Guru?" ³⁶ Tapi, Yesus tak ondak mandongarkan apo yang tolah dikatokan, Dio bacakap samo pamimpin sinagoge tu, "jangan gopoh, pacayo sajo." ³⁷ Lalu, Yesus tak mangijinkan saorang pun mangikuti-Nyo, kacuali Petrus, dan Yakubus, dan

Yohanes, saudara Yakobus.³⁸ Lalu, orang tu tibo di rumah katuo sinagoge tu, dan Dia manegok karusuhan, dan orang-orang manangis jugo maratap dongan suaro manjorit.³⁹ Lalu, waktu Yesus masuk, Dio bacakap kapado orang tu, "Mengapo kamu ribut dan manangis? Anak tu tak mati, tatapi sodang tatidur."⁴⁰ Tatapi orang tu manggolaki Yesus. Namun Dio manyuruh orang tu samuo kaluar dan Dio mangajak orang tuo anak batino tu, sorta orang-orang yang basamo-Nyo, lalu masuk karuangan tempat anak batino tu barada.⁴¹ Lalu, dipegang-Nyo longan anak kocik tu dan Dio bacakap kapadanyo, "Talita kum!" (Artinyo, "Gadis kocik, Aku bakato padamu, bangunlah!")⁴² Anak batino tu sagora bardiri dan muloi bajalani, karonio dio barumur duo bolas tahun, dan sagora samuo orang maraso heran.⁴³ Lalu, Yesus manyuruh dongan koras kapado orang tuo anak batino tu supayo jangan saorang pun yang tau tontang hal ni, dan mangatokan kapado orang laen agar anak tu di kasih makan.

Chapter 6

¹ jadi satolah itu, Yesus pogi dari situ dan balek kakampung halamannyo, serta muridnyo mangikut Dio.² waktu tibo masa sabat Yesus mangajar dokat sinagoge, dan banyak orang mandongar kan nyo Dia merasa heran dan berkato, dari manolah Dio dapatkan samuonyo tuh, kapandaian apo pula yang di bagi padanyo dan mujizat - mujizat.³ Dio itu kan tukang kayu, anak Maria, dan abangnyo Yakobus, dan Yoses dan jugo Yudas dan Simon ? kakak beradik parampuannyo pun ado dokat kito ? lalu orang tuh pun goram dan tak ondak tarimo Dio.⁴ Lalu bacakaplah Yesus samo orang tuh. " disaluruh kawasan orang manyogani seorang nabi, namun tidaklah dikampung nyo dan di tongah - tongah sapupunyo sandiri dan dikaluarganyo."⁵ Maka Yesus tak ondak buat lagi mujizat disitu, kecuali jika Dio menarok tangan nyo kepado orang yang sakit dan manyombuhkan orang tuh.⁶ Dan Yesus juga tak habis pikir sobab orang tuh tak ondak parcayo, lalu Dio pogi bapusing pusing kakampung sabolah dan mangajar.⁷ dan Yesus pun mamanggil murid yang duo bolastu dan manyuruh orangtu pogi baduo - duo dan mambagi orangtu kakuatan untuk malawan roh - roh setan.⁸ Dan Dia mambagi amaran samo orangtu, agar orangtu tak boleh bawak bokal saat parjalanan selain pada tongkat, tak bawa roti dan juga tak membawa bontelan, tak jugo membawa uang dalam sabuk.⁹ Tetapi pakai kasut dan tak boleh kenakan dua potong baju.¹⁰ Dan Yesus bacakap samo orangtu, "Bila masa engkau masuk karumah diampulalah disitu hinggo kamu ondak pogi dari situ.¹¹ Dan bila adolah kampung yang takondak manarimo engkau dan tak ondak mandongar engkau, semasa engkau pogi hentakkan lah dobu dari kakimu, itulah sabuah partanda bagi dia.¹² Lalu orangtu pun pogi dan mambagi tau bahwa setiap orang harus barubah dan percayo Yesus.¹³ Maka orangtu pun mangusir banyak setan dan melumasi banyak orang dengan minyak, serta mengobati orang banyak.¹⁴ Dan raja Herodes sudah mandongar, sebab namo Yesus sudah tarsobar, dan orang berkato, "Yohanes pembaptis udah bangun dari antara orang mati maka mujizat - mujizat itu bakarojo didalam Dia.¹⁵ Separoh dari orangtu bakato, "Dia adalah Elia" namun saparoh lagi bakato, "Dia adalah salah saorang dari nabi" saporti salah satu dari para nabi.¹⁶ Akan tetapi, semaso Herodes mandongar baritotu, ia bakato pula, "Yohanes, yang telah aku sembeli kapalonyo, udah dibangunka."¹⁸ Memang Yohanes memang udah bolak balek manogur Herodes, "Tak elok lah engkau berkawin dengan bini adekmu."¹⁹ Maka sebab itulah Herodias amat goram sama Yohanes dan ondak mampalasa untuk mambunuhnyo, tatapi dio tak dapat lakukan.²⁰ Sebab Herodes tunduk dan sogan samo Yohanes karena dio tau Yohanes itu adalah orang bonar dan suci mulia dan Herodes pun mambakingnyo. Pada masa Herodes mandongarkan Yohanes, ia manjadi sangat bingung tatapi Herodes suka pula mandongarkan Yohanes.²¹ Tetapi tibolah masa yang pas, pada masa hari ulang tahun Herodes ia mambuat kenduri untuk pagawai - pagawainyo, pasukan - pasukannyo dan kepala - kepala kampung Galilea.²² Pada masa itu anak dara Herodias masuk dan menari, ia amat sangat manyongkan Herodes dan orang - orang yang duduk basamonyo dan raja pun bakato sama dara itu, "Mintalah apo jugo yang engkau mau dan aku akan mambaginyo samo mu."²³ Dan basumpoh pulalah Herodes sama dia, "Apo sajo yang engkau ondak dari padoku, aku akan mambagi samomu, meski sampai separoh dari karajaanku."²⁴ dan daro itu pun batanyo samo omaknyo, "Aku nanti mintak apo?" cakap omaknyo, "Kapala Yohanes pambaptis."²⁶ Sebab itulah raja jadi amat galisah, tatapi karena ia telah basumpah dengan orang yang makan dengannyo ia tidak ondak manolak dara itu.²⁷ Lalu raja manyuruh saorang tukang pancung untuk mambawa kapala Yohanes dan tukang pancung itupun pogi dan mamotong kapala Yohanes dipanjaro.²⁸ lalu, mambawa kapala Yohanes di atas talam dan mambagikan samo dara itu, dan dara itupun mambagikannyo sama omaknyo.²⁹ Pada masa Murid -murid Yohanes dapat barito itu datanglah orang itu mangambil jasad Yohanes dan manguburkannyo.³⁰ Lalu rasul - rasul itu bakumpul dengan Yesus dan mambagi tau samoNyo apo sajo yang udah orangtu buat dan apo sajo yang udah di ajarkan orangtu.³¹ Dan Yesus bakato samo orangtu "Ayo kita pogi katompat sunyi dan barehatlah sakoja." sebab ado banyak orang yang lalu lalang, nak makanpun orangtu tak ado masa.³² Lalu Yesus dan murid - muiridnyo pogi mamisahkan diri dengan naik sampan katompat sunyi.³³ Tetapi orang banyak manengok dan mangonalnyo. Dan orang - orangtu balari lewat jalan darat dari samuo kota. Tibo disana lebih dahulu dari pada Yesus dan murid - muridNyo.³⁴ Semaso Yesus pogi katopi danau Dio manengok banyaknyo orang, dan Dio maraso iba samo orang banyaktu sobab manengoknyo seperti domba yang tak punyo gembalo. sobab itulah Yesus mangajar orangtu banyak pakaro.³⁵ Pada masa malam ondak tibo, Murid - murid Yesus datang samo Yesus dan bakato, " Kawasan ini amatlah sunyi dan haripun udah malam.³⁶ Perintahkanlah orang - orangtu baranjak ke daerah lain dan kakampung - kampung agar orang - orang ini dapat mamboli apopun yang dapat dimakan."³⁷ Tatapi Yesus manjawab, "Kamulah yang mambagi orangtu makan" dan murid - muridnyo bakato samonyo, "Mestikah kami pogi dan mamboli roti 200 dinar dan mambaginyo buat dimakan orang

banyak itu?"³⁸ Yesus bakato samo orangtu, "Ado berapa roti yang engkau punyo pogi dan tengoklah" Sasudah itu orangtu parikso, Orangtu pun bakato, "Limo roti dan duo ikan."³⁹ Lalu Yesus manyuruh orang banyak itu agar duduk bakalomok - kalompok diatas rumput hijau.⁴⁰ Orang banyaktu pun duduk lah bakalompok, ado yang seratus orang dan ado yang limo puluh orang.⁴¹ Sasudahtu Yesus mangambil lima roti dan dua ikantu, manengok ka langit, Dio basyukur dan mamotong - motong rotitu, lalu Dio mambagi - bagi samo murid - muridnyo agar mansajikan samo orang banyaktu. Dio jugo mambagi - bagi duo ikantu buat samuo orang⁴² Dan orang banyaktu samuo makan sampe konyang bonar.⁴³ Lalu, orangtu mangumpulkan duo bolas karanjang dengan basisa roti dan ikan.⁴⁴ Dan ado Limo ribu laki - laki yang makan roti dan ikan. (Yesus Berjalan Di Atas Air)⁴⁵ Satolah tu, Yesus sagora menyuruh murid-muridNyo naik sampan dan pogi duluan ka saborang, ke Betsaida, pada masa itu juga Dio manyuruh orang banyak tu agar balik rumah.⁴⁶ Sesudah permisi dengan orang tu, Dio naik ka bukit untuk berdoa.⁴⁷ pada masa hari nak malam tibo, sampan tu udah berado di tongah danau dan Yesus seorang diri di darat.⁴⁸ Dan sasudah manengok murid-muridNyo mandayung dengan amat susah sobab angin koncang datang berhembus dengan koras melawan arah dengan orangtu, sekira pada jam jago malam ka ompat, Yesus datang sagora sama orangtu dengan berjalan di atas air dan Dio ondak berjalan mendahului orangtu.⁴⁹ tetapi pada masa orangtu manengok Yesus berjalan di atas danau, orangtu bapikir bahwa Dio adalah setan, lalu orangtu menjorot dengan koras. Sobab orang tu samuo manengok Yesus dengan amat sangat takut. Tetapi Yesus sagora bacakap dengan orang tu, dan bakato, "tonanglah ini Aku! jangan takut."⁵¹ Lalu Yesus naik basamo orangtu dalam sampan, dan barhontilah angin koncangtu, dan orangtu sangat heran.⁵² Sobab orangtu masih bolum tau tentang mujizat limo roti sobab hati orangtu amat dogil. (Yesus Manyembuhkan Orang Banyak)⁵³ Dan sasudah Yesus dan murid-muridNyo tibo di saborang, orangtu samuo mandarat di kawasan Genesaret dan berlabuh disitu.⁵⁴ Pada masa orangtu kaluor dari sampan, orang-orang disana mangonal Yesus.⁵⁵ dan orangtu berlari samuo ke kawasantu dan mulai membawa orang-orang yang sakit di atas bombal, ka manopun orangtu mandongar tentang dimano Yesus ado.⁵⁶ Maka, ka manopun Yesus masuk ka kampung-kampung atau kota-kota atau kawasan-kawasan lain yang ado di sano, orangtu menggolekkan orang-orang sakit di tompat keramaian dan maminta samo Yesus agar orangtu dibolehkan menjamah ujung jubahNyo, sobab sesiapapun manyontuh jubahNyo apo jugo sakitnyo jadi sombuh

Chapter 7(Hukum Allah dan Tradisi Manusia)

¹ Lalu, datanglah orang Farisi manjumpoi Yesus samo yang jago- jago taurat dari Yerusalem. ² Lalu, orang tu malihat babarapo murid Yesus makan roti pake tangan jorok, yaitu tangan yang tak dibasuh. ³ Sobab, orang Farisi dan samuo orang Yahudi tak mau makan jiko tangannyo tak di basuh sampe ke pargolongan tangan karena tradisi nenek moyang orang tu pegang. ⁴ Lalu, jiko orang Yahudi datang dari tompat umum, orang tu tak akan makan sabolum mambasuh tanganyo. Dan ado banyak tradisi lainnyo untuk di pegang macam pembasuhan cawan- cawan, kondi-kondi, dan bejana-bejana tambago. ⁵ Kamudian, Orang Farisi dan orang yang jago taurat batanyo kepada Yesus, "Mengapo murid-murid-Mu tak hidup menurut tradisi nenek moyang, tatapi malah makan roti dengan tangan jorok?" ⁶ Yesus becakap pado orang tu, "Yesaya mandoakan bonar tontang kamu yang munafik, saporti yang tatulis: 'Bangso ni manghormati-Ku dengan muncung orang tu, tatapi hati orang tu jauh dari Ku.' ⁷ Orang tu manyombah-Ku dengan sio-sio karna mangajarkan ajaran parintah-parintah dibuat manusia.'" ⁸ Sambil manganggap enteng parintah Allah, kamuy mamogang kuat tradisi manusia." ⁹ Lalu, Yesus jugo bacakap kapado orang tu dengan cerdik kamu manolak parintah Allah sahingga dapat mampartahankan Allah sahingga dapat mampartahankan tradisimu sendiri. ¹⁰ Sobab, Musa bacakap, 'Hormatilah bapak dan omak mu', dan 'apo siapa sajo mangkutuk bapak dan omaknyo harus dihukum mati.' ¹¹ Namun, kamu mambilang jiko saorang bacakap pado bapak dan omaknyo, 'apo sajo kauntungan yang kau dapat adalah kurban, yaitu parsombahan,' ¹² lalu kamu tak izinkan dio malakukan apo pun untuk bapak ato omaknyo, ¹³ dengan bagitu kamu tolah mambatalkan firman Allah dengan tradisimu yang sudah turun-temurun. Dan kamu lakukan hal banyak lagi macam ni." ¹⁴ Kamudian, Yesus mamanggil lagi samuonyo dan bacakap kepada orang tu, "Dongarlah Aku, kamu samuo, dan pahamilah. ¹⁵ Tak ado satu pun dari luar manusia yang masuk ke dalam dirinya dapat manajiskanyo, tatapi hal-hal yang keluar dari manusia yang manajiskannyo." ¹⁶ "Jika sasaorang mampunyoi talingo untuk mandongar, biarlah dio mandongar!" ¹⁷ Lalu, waktu Yesus masuk ka rumah dan maninggalkan orang tu, murid-Nyo tontang ibarat tu. ¹⁸ Lalu, Dio bacakap pado orang tu, "Apokah kamu jugo tak mangorti? taklah kamu tahu bahwa sapo sajo dari luar masuk ke dalam manusia tidak akan manajiskanyo? ¹⁹ Sobab, yang masuk itu tak ke dalam hatinyo, tatapi porutnyo, dan kamudian kaluar kedalam jamban." (Degan demikian, Yesus menyatokan bahwa samuo makanan halal.) ²⁰ Lalu Dio bacakap, "Apa yang kaluar dari manusiolah yang manajiskannyo. ²¹ Sobab, dari dalam, dari hati manusia, muncul pikiran jahat, doso-doso seksual, pancurian, pembunuhan, ²² parzinaan, kasarokahan, kajahatan, tipu dayo, hawa nafsu, iri dongki, fitnah, kasombongan, dan kabodohan. ²³ Samuo hal jahat itu datang dari dalam manusia dan itu yang manajiskannyo." (Iman Saorang Parampuan Siro-Fenisia) ²⁴ Dari tompat tu, bangunlah Yesus dan pogi ke daerah Tirus dan Sidon. Lalu, Dio masuk ka rumah dan tak ondak ado saorang pun tau, tapi Dio tak bisa lopas dari panengokan. ²⁵ Sacopatnyo sasudah mandongar tontang Yesus, saorang parampuan yang anak batinonyo karasukan roh haram manghadap dan manyombah di kaki Yesus. ²⁶ Parampuan tu adalah orang Yunani, lahir di Siro- Fenisia. Dio mamohon kapado Yesus untuk mangusir setan tu kaluar dari anak batinnyo. ²⁷ Kamudian, Yesus bakato pado parampuan tu, "Biarkanlah budak- budak dikonyangkan duluan. Sobab, tak baek mangambek roti punyo budak- budak dan mancampakan pado anjing- anjing tu."

²⁸ Tatapi, parampuan tu manjawab dan bakato pado Yesus, "Bonar, Tuhan. Tapi, anjing- anjing yang ado dibawah meja tu pun mamakani siso- siso budak tu." ²⁹ Lalu, Yesus bakato pado parampuan tu, "karna kamu mangatokan ni, kamu bisa pogi. Setan tu dah maninggalkan budak batino kau." ³⁰ Habis tu, parampuan tu balek ka rumah dan bajumpo budak batinonyo sudah bagolek di tompat tidurnyo dan setan tu dah pogi. (Orang Pokak Disembuhkan) ³¹ Kamudian, Kaluar Yesus lagi dari daerah Tirus ondak pogi lewat Sidon ka dano Galilea, di daerah Dekapolis. ³² Lalu, dibawa orang tu pado Yesus orang pokak yang payah bacakap. Orang tu memohon ka Yesus untuk malotakan tangan-Nyo untuk orang pokak tu. ³³ Kamudian, dibawa Yesus orang pokak tu manjauhi orang rame tu. Dimasukanyo jarinyo ketalingo orang pokak tu, dan habis maludah, Dio mamegang lidah orang pokak tu. ³⁴ Lalu, Yesus manengok ke langit, ditarek-Nyo napas panjang dan bacakap, "Efata!", artinyo "Tabukalah!" ³⁵ Saat tu jugo, talingo orang pokak tu taboka, ikatan lidahnya lopas, dan bisa bacakap jolas. ³⁶ Lalu, Yesus malarang orang tu mancaritokan ke orang lain. Tatapi, makin Dio malarang, orang tu makin mancaritokannyo. ³⁷ Orang tu bonar- bona tapalongo dan bacakap, "Dio tolah lakukan samuo dengan baik. Dio jugo mambuat orang pokak mandongar dan bisu bacakap."

Chapter 8

¹ Pado waktu itu, bakumpullah orang banyak dan tidak punyo apo - apo ondak dimakan, dipanggil Yesus lah muridNyo dan bacakap : ² "Aku kasihan manengok orang tuh karena udah samoku tigo hari ,dan tidak punyo apo - apo ondak dimakan. ³ Dan tak tega Aku ondak manyuruh pulang karumah dalam keadaan lapar, orang tuh akan pingsan dalam perjalanan karna makan waktu dalam beberapa hari." ⁴ Dan muridNyo manjawab, "Dari mano saorang bisa mangonyangkan orang tu dengan roti ditompas sopi ini?" ⁵ Lalu Yesus mananyak balek, "Barapo roti yang kau punyo?" dan dijawab orangtu "Tujuh roti". ⁶ Lalu, Yesus mamarintah orang banyaktu duduk ditanah, dan Dio mangambek tujuh roti tu, dan mangucap syukur, dan Dio mamocah - mocahtannyo, dan mambagikan kapado muridNyo untuk dibagikan samo orang banyaktu. Muridnyopun mambagikan samo orang banyak. ⁷ Dan Murid - muridNyo jugo mampunyai sadikit ikan kocik. Lalu mangucap syukur kapado Bapa di Surgo, Yesus manyuruh murid - muridNyo untuk mambagikan ikantu kapado orang banyak. ⁸ Orang banyak tuh sampek konyang, dan mereka mangumpulkan potongan makan tersisa tujuh karanjang ponuh. ⁹ Ado kiro - kiro ompat ribu orang makan. Lalu, Yesus manyuruh mereka pogi. ¹⁰ Lalu Yesus segera masuk perahu bersamo muridNyo dan sampek didaerah Dalmanuta. ¹¹ Dan, orang Farisi datang dan mulai debat dengan Yesus, sambil mamintak Yesus manunjukkan tanda dari sorga, untuk mencobaiNya. ¹² Setelah Yesus manarik nafas panjang dalam RohNyo, Dio bacakap, "Mangapo generasi ini mancarik tando? Ku katokan yang sabotulnyo kapadamu, tak ado satupun tando yang akan dikasih samo generasi ini." ¹³ Lalu, Yesus pogi dari orangtu, masuk kambali kadalam parahu dan pogi kasaborang. (Ragi Orang Farisi Dan Ragi Herodes) ¹⁴ Murid-murid lupu mambawak roti, dan hanya punyo sadikit roti ka dalam parahu. ¹⁵ Dan Yesus baposan samo orang tu, "basiaplah kamu! hati-hati samo ragi orang-orang Farisi dan ragi Herodes." ¹⁶ lalu orangtu mulai bacakap satu samo yang lain soal orangtu tak punyo roti. ¹⁷ Dan, satolah tau hal ini, Yesus bacakap samo orangtu, "mangapo kamu mambahas tentang kamu yang tak punyo roti? Apo kamu belum jugo tau atau paham? apo hatimu dikoraskan?" ¹⁸ Apo kamu punyo mato, tapi tak malihat? dan punyo kuping, tapi tak mandongar? tak ingat kamu. ¹⁹ Waktu Aku mamocah-mocah limo roti untuk limo ribu orang, berapo banyak karanjang yang ponuh dengan potongan-potongan makanan yang kamu kumpulkan? "orangtu manjawab, "duo bolas karanjang." ²⁰ Dan, waktu tujuh roti untuk ampat ribu orangtu, barapo karanjang yang ponuh dengan potongan-potongan makanan yang kamu kumpulkan? orangtu manjawab,"tujuh karanjang." ²¹ lalu, Dio bacakap samo orangtu, "Apakah kamu tak paham jugo?" (Yesus Manyombuhkan Orang Buto Di Betsaida) ²² Kamudian, Yesus Dan Muird Nyo sampek di Betsaida.Dan babarapo orang mambawak orang buto dan mamohon samo Yesus biar dipegang. ²³ Yesuspun memogang tangan orang butotu dan mambawaknyo kaluar kampung. Lalu Yesus maludahi mato orang buto tu, "Apo kau manengok sesuatu?" ²⁴ Lalu,orang tu manengok keatas dan bacakap, " apokah kamu manengok sesuatu?" ²⁵ Siaptu,Yesus malotakkan balek tangannyo keatas mato orang butotu lagi, lalu orang butotu mambuka matonyo, panglihatanyo sombuh, dan diopun bisa manengok samuo sampe jolas . ²⁶ Lalu, Yesus manyuruh pulang karumahnyo dan bacakap, " Jangan pogi kadalam kampung." (Yesus Adalah Kritus) ²⁷ Lalu,Yesus pogi, samo murid-muridnyo,ke desa-desa di Kaisarea Filipi.Dan,di tengah parjalan,Yesus mananyak samo para murid dan bacakap samo orangtu."Kato orang-orang, siapa Aku ini?" ²⁸ Orangtu manjawab,"Yohanes Pembabtis,yang lain mambilang Elia,dan yang lainnyo salah satu dari nabi-nabi." ²⁹ Kamudian, Yesus mananyak samo orangtu, "Namun menurutmu siapa Aku ini?" Petrus manjawab-Nyo, "Engkau adalah Kristus,". ³⁰ Dan, Yesus mamparingatkan orangtu biar tidak mangasitahu samo siapapun tentang diri-Nyo. (Pamboritahuan Tontang Kasusahan Yesus) ³¹ Kamudian, Yesus mulai mangajar murid-murid-Nyo bahwa Anaka manusio harus mandarita banyak hal dan ditolak oleh tuo-tuo Yahudi, imam-imam kapala, serta ahli-ahli Taurat, dan dibunuh, dan satolah tigo hari bangkit kambali. ³² Dan, Yesus bacakap hal ini secara tarbuka. Karono itu, Petrus manarik Yesus kasamping dan mulai manogur-Nya. ³³ Namun, sambil manoleh, dan manengok murid-murid-Nyo, Yesus manogur Petrus dan bacakap, "Pogilah dari-Ku, hai Iblis! Sobab, kau tak mamikirkan pakaro-pakaro Allah, tapi pakaro manusio." ³⁴ Sasudah itu, Yesus mamanggil orang banyak, serta murid-murid-Nyo, dan bacakap sama orangtu, "Jika saorang ondak mangikut Aku, io harus manyangkal dirinya sandiri, dan mamikul salibnya lalu mangikuti Aku. ³⁵ Sobab, siapa sajo yang ondak manyalamatkan nyawanyo akan kahilangannyo. Akan tetapi, siapa sajo yang kahilangan nyawanya demi AKU dan Injil biso manyalamatkannyo. ³⁶ Sobab, apo untungnyo seseorang mandapatkan saluruh dunio, tapi kahilangan

nyawanyo?³⁷ Apo yang bisa saorang kasih untuk manobus nyawanyo?³⁸ Sobab, siapa sajo yang malu karonu Aku dan Firman-Ku di katurunan yang tak satia dan badoso ini, maka Anak Manusio jugo akan malu mangakuan orangtu katika Io datang dalam kamuliaan Bapak-Nyo basamo dongan malaikat-malaikat yang kudus."

Chapter 9

¹ Yesus bacakap pada mereka, awak cakap yang bonar - bonarnya pada kalian ada sebagian orang yang berdiri tidak akan mati, sampek manengok karajaan Allah (Yesus bersamo Musa dan Elia) ² Setelah enam hari Yesus mangajak Petrus, Yakobus, dan Yohanes mangajak orang tuh kagunung yang tinggi bonar. jadi lain pula Yesus pada waktu itu ³ Bajunya barobah jadi sinar yang silo. ⁴ Lalu muncullah Elia dan Musa dihadapan orangtu ⁵ lalu Petrus bacakap samo Yesus, Rabi lobih eloklah kami disini, kami buat gubuk satu untuk guru, Musa dan Elia ⁶ Rupanyo Petrus tak pande manjawab kayaknyo mereka agak takut ⁷ Muncullah awan, ado suaro dari awantu, "inilah anak tersayang dongarkanlah Dio!" ⁸ Satolah manengok - nengok lonyaplah cahayo tuh. ⁹ Disusurh Yesuslah mereka tak usah kasih tau samo orang lain. sampek anak manusia bangkit dari yang mati. ¹⁰ Rupanyo mereka bakiro - kiro, apa arti kabangkitan dari kamatian. ¹¹ Mangapo orang ahli taurat bakato bahwa Elia harus datang. ¹² Balek Yesus bacakap lagi Elia datang lobih copat mambolo samuonyo. Ada pula tartulis anak orang jadi mandarito dan di ejek ¹³ Namun awak bacakap kapado kalian "elia botul datang, dan dibuatnyo apo yang mereka kahondaki. Saporti yang tartulis tontang Dio." (Para Murid Tak Sanggup Mangkaluarkan Roh Setan Sasorang) ¹⁴ Kamudian, waktu Yesus, Petrus, Yakobus dan yohanes kambali samo murid - muridnyo orangtu manengok orang banyak disakaliling murid - muridtu dan para ahli taurat sodang batongkar samo orangtu ¹⁵ Dan, segera satolah samuo bakumpul orangtu manengok Yesus, orangtu manjadi takojut dan lari mandapatkannyo. ¹⁶ Lalu, Yesus mananya samo orangtu, "apo yang lagi kau tongkarkan samo ahli - ahli taurat ini?" ¹⁷ Saorang dari orangtu manjawab dio, Incek aku mambawa anak kocikku jantan kapadomu sobab dio kasurupan setan yang mambuat dio bisu. ¹⁸ setiap kali roh itu mangkuasoinyo, dio manghompaskan katanah dan dio mangkaluarkan busa dari mulutnyo dan manggortakkan giginyo, lalu dio kojang-kojang. Aku maminta murid-muridmu mangusir roh itu sobab mereka tak sanggup ¹⁹ Dan, Yesus manjawab mereka dan bacakap "Woi" orang tak beragamo! berapa lamo lagi aku bersamo kau? Berapo lamo lagi awak harus bertahan dengan engkau? Bawa lah sini anaktu!" ²⁰ Lalu, dio mambawa anaktu samo Yesus. dan, waktu setantu manengok Yesus, dio langsung manggalotarkan anaktu. Anaktu pun jatuh katanah dan baguling-guling dengan mulut yang babusa. ²¹ Salanjutnyo Yesus bartanyo samo anaktu, udah berapa lamo panyakit anaktu? "Jawabnyo, sojak anak koci. ²² Dan setantu udah bolak balik mancampakkannyo kadalam api dan air supaya mampus. Walaupun begitu, bila kau malakukan sesuatu kasiani dan tolonglah awak." ²³ Yesus bacakap kapadanyo, "Bila kau dapat? Samuonyo pasti mungkin bagi orang yang parcayo ²⁴ segera ayah anaktu manangis dan bacakap, awak parcayo tolonglah katidak parcayaanku!" ²⁵ Katiko Yesus manengok bahwa orang banyak datang bakumpul dengan copatnyo, Dio mambontak setantu sambil bacakap samonyo, kau roh bisu dan pokak, awak mintak kau kaluar dari anaktu dan jangan balek lagi!" ²⁶ Satolah manjorit dan manggalotarkan anaktu sakorasnyo, langsung kaluarlah roh itu. Anaktu manjadi kayak orang mati sahingga orang banyak bacakap "Dio mati" ²⁷ Walaupun begitu Yesus mamegang tangan anaktu dan mambangkitkannyo, mako anaktu pun bardiri. ²⁸ Dan katiko, Yesus masuk kadalam rumah, murid-muridnyo mananyakkan kapadanyo secaro pribadi, "Mangapo kami tak dapat mangusirnyo?" ²⁹ Dan, Dio bacakap samo orangtu macamni tak dapat kaluar kecuali hanya dengan doa. (Yesus Bacakap lagi Tontang KamatianNyo) ³⁰ Dari sano, Yesus dan murid-muridNyo pogi ka kampung Galilea, dan Dio tak ondak ado orang yang tahu. ³¹ sobab, Dio lagi mangajar murid-muridNyo dan bacakap samo orangtu, "Anak manusio akan diborikan ka tangan manusia, dan orangtu akan malonyapkannyo dan, sasudah Dio dilonyapkan, tigo hari selanjutnyo Dia akan terangkat. ³² Akan tetapi, murid-murid tak paham cakap tu dan gotir mananyo samoNyo. (Partongkaran Tontang Siapa Yang Bosar) ³³ Selanjutnyo, Yesus dan murid-muridNyo tibo di Kapernaum. dan satolah Yesus ado di dalam rumah, Dia mananyakkan samo orangtu, "Apo yang kau cakapkan semasa di jalan?" ³⁴ Rupanyo orangtu ontok sobab pas di jalan orangtu bartongkar satu dengan yang lain tontang siapa yang paling bosar. ³⁵ lalu, Yesus bersila dan mamanggil kedou bolas murid, dan Dio bacakap samo orangtu, jika seseorang ondak menjadi yang pertama, dio wajib menjadi yang akhir dari samuonyo dan pakorjo untuk samuonyo. ³⁶ solanjutnyo Yesus mengambek seorang budak kocik dan manompatkannyo badiri di antaro orangtu. dan sambil mamoluk budak kociktu, Dio bacakap samo orangtu. ³⁷ Siapa sajo ondak manyambut seorang budak kocik seperti ini dalam namaKu, dio manyambut Aku dan siapapun sajo yang manyambut Aku tak manyambut Aku melainkan Dia yang manunjuk Aku. (Orang YAng Mangusir Setan Dalam Namo Yesus) ³⁸ Yohanes bacakap samo Yesus, "Guru awak manengok orang mangusir setan-setan dalam namaMu, dan awak manghadang sobab dio tak ikut awak. ³⁹ Walaupun begitu, Yesus bacakap, jangan melarangnyo sobab tak ado orang yang batindak babuat ajaib di dalam namaKu, dapat pada masa itu jugo mencaci Aku. ⁴⁰ Sobab, siapa yang tak melawan Awak ado di pihak kito. ⁴¹ sobab, awak bacakap yang botul-botulnyo samomu, siapa sajo yang membagi sagolas air sobab kamu pengikut Kristus, tak akan lonyap upahnyo. ⁴² "Dan siapa sajo yang menyobakkan salah satu dari budak-budak kocik yang percayo samoku itu buat dosa, baiknyo buat dio jiko sabuah batu kilangan yang bosar digantung ka lehernyo dan di campakkan ke dasar laut. ⁴³ Dan, jiko tanganmu menyobakkan kau badoso, potonglah tangan dio. Eloklah bagimu masuk kadalam kehidupan dengan tangan buntung, dari pado dengan dua tangan masuk nerako, kedalam api yang tak padam. ⁴⁴ Tompat yang ulatnyo tak akan mampus dan apinyo tak akan padam. ⁴⁵ Dan, jiko kakimu menyobakkan kau badoso, potonglah kakimu. Lobih baik buat kau masuk

kedalam hidup dengan kaki buntung,dari pado dengan dua kaki dicampakkan kedalam nerako. ⁴⁶ Tompat yang ulatnyo tak akan mati dan apinyo tak akan padam.

⁴⁸ Tompat yang ulatnyo tak akan mati apinyo tak padam jugo. ⁵⁰ garom itu elok,bilo jiko garomtu tak ado rasonyo,bagamano caranyo kau buat balek asin lagi? Punyolah goram didalam diri kau sandiri dan aman-aman sajo lah kalean.

Chapter 10(Tontang Percorean)

¹ Lalu,y=Yesus maninggalkan tompat tu dan pogi kawilayah Yudea dan ke saborang sungai Yordan. Dan,orang banyak bakumpul mangarumuni Dio lagi.Dan ,saporti kabiasoannyo, Io mangajar orangtu lagi. ² Kamudian,orang-orang Farisi mendatangi-Nyo, dan untuk mecuboi Dio mereka bertanyo, "Apokah di bonarkan seorang suami mencorekan biniknyo?"

³ Yesus manjawab orangtu, " Apo yang musa perintahkan kepadomu?"

⁵ Akan totapi,Yesus becakap kepada orangtu," Karono kekerasan hatimulah,Musa menuliskan parintah ini kepadamu, ⁶ Akan totapi,sojak parmulaan penciptaan, 'Allah menciptakan laki-laki dan parompuan. ⁷ Karono itulah saorang laki-laki akan meninggalkan ayah dan ibunya, ⁸ Dan,kaduonyo akan manjadi satu daging,' Dongan demikian,orangtu bukan lagi duo, melainkan satu daging. ⁹ Jadi,apo yang tolah Allah persatukan,jangan ado manusia yang memisahkan," ¹⁰ Kamudian, di dalam rumah, murid-murid-Nyo becakap lagi kepada-Nyo tontang hal itu. ¹¹ Mako, Io betanyo kepada orangtu,"Siapo sajo yang menceraikan biniknyo dan manikahi yang lain,berbuat zina terhadap Biniknyo. ¹² Dan,jiko bini mencorekan suaminyo,dan manikahi yang lain,io barbuat zina." ¹³ Dan,orangtu membawa anak-anak kocik kepada Yesus supaya Io menyentuh anak-anak tu,totapi murid-murid menegur orangtu. ¹⁴ Namun,katiko Yesus melihatnyo,Io manjadi rising dan bacakap kepada murid-murid Nyo.'Biarkan anak-anak kocik tu datang kepadaKu dan jangan halang-halangi orangtu karono kerajaan Allah adolah milik orang-orang saporti orangtu. Aku mengatokan yang sabonarnyo kepadomu,siapo sajo yang tidak menyambut kerajaan Allah saporti saorang anak,tidak akan masuk kadalamnyo," ¹⁷ Lalu,katiko Yesus sodang mempersiapkan perjalanan-Nyo,seseorang barlari kepada-Nyo dan balutut di mukak-Nyo dan betanyo," Guru yang baik, apo yang harus aku lakukan untuk mendapat warisan hidup yang kokal?" ²⁰ Lalu,orangtu becakap kepada-Nyo,"Guru,aku sudah mematuhi samuo tu sojak aku masih mudo," ²² Namun,perkataan tu mambuat Nyo susah hati dan io pogi dongan sodih dan io punyo banyak harta. ²³ Kamjudian, Yesu menengok ke sakaliling dan becakap kepada murid-murid Nyo," betapo sulitnyo bagi orangtu yang kaya masuk kerajaan Allah!" ²⁴ Murid-murid takojut pado perkatoan-Nyo.Namon,Yesus becakap lagi kepada orangtu,"Hai anak-anak,betapo sulitnyo untuk masuk kerajaan Allah! ²⁵ Lobih mudo saekor unto masuk melalui lubang jarum dari pado orang kayo masuk kerajaan Allah," ²⁶ Murid-murid semakin takojut dan becakap satu samo lain,"Lalu , siapa yang biso diselamatkan?" ²⁷ Yesus menengok kepada mereka dan becakap," Bagi manusio hal itu tidak mungkin,totapi tidak bagi Allah." ²⁸ Petrus muloi becakap kepada Yesus,"Lihat, kami tolah ,meninggalkan segalo sasuwatu dan mangikuti Engkau!" ³⁰ Yang pado maso ini tidak akan manorima saratus kali lipat-rumo-rumo dan sodaro-sodaro laki-laki,dan sodaro-sodaro parampuan,dan ibu-ibu,dan anak-anak,dan ladang-ladang,dengan penganiayaan;dan pado masa yang akan datang,hidup yang kekal. ³¹ Akan totapi , banyak orang yang pensatu akan menjadi yang pancirit,dan yang pancirit menjadi yang pensatu." ³² orangtu datang dalam perjalanan naik ke Yerusalem Dan,Yesus kembali membawo sorto kadua bolas murid-Nya,Io muloi mamboritahukan orangtu apo yang akan terjadi pado-Nyo, ³³ Kato-nyo,"Lihat,kita sodang naik ke Yerusalem dan Anak Manusio akan disorahkan kepada imam-imam kepada ahli ahli Taurat.orangtu akan manghukum-Nyo hingga mati dan akan menyerahkan-Nyo kepada orang-orang bukan Yahudi. ³⁴ Orangtu akan menghina-Nyo,dan menghajar-Nyo. Akan totapi,sasudah tigo hari Io akan bangkit." ³⁵ Kamudian,Yakobus dan Yohanes,anak-anak Zebedeus dam becakap,"Guru,kami ingin Engkau melakukan bagi kami apo sajo yang kami minta." ³⁶ Dan, Yesus becakap kepada orangtu,"Apo yang kamu inginkan untuk Aku lakukan bagimu?" ³⁷ orangtu becakap kepada Nyo,"Izinkan saorang dari kami duduk di sabolah kanan Mu,dan yang satunyo di sabolah kiri-Mu,dalam kemuliaan-Mu." ³⁸ Akan tapi, Yesus bacakap samo orangtu, "Kamu tak tahu apo yang kalian mintak. Sanggupkah kalian minum dari cawan yang harus Kuminum yang dibaptiskan samo-Ku?" ³⁹ orangtu bacakap sama-Nyo, "Kami bisa!" Lalu, Yesus bacakap samo orantu, "Cawan yang Aku minum memang kau minum, dan kau akan dibaptis dengan baptisan yang dibaptiskan samo-Ku. ⁴⁰ Tapi, untuk duduk disabolah kanan-Ku atau disabolah kiri-Ku, bukan hak-Ku untuk mangasihkannya, tapi tompattu untuk orangtu yang sudah disiapkan." ⁴¹ Mandongar itu, sapuluh murid yang lain manjadi marah samo Yakobus dan Yohanes. ⁴² Lalu, Yesus memanggil orangtu dan bacakap samo orangtu,"Kamu tahu bahwa orangtu yang dianggap sebagai pamarintah orang-orang bukan Yahudi batindak seolah-olah barkuaso atas orangtu. Dan, patinggi-patinggi orangtu mamakek kakuasaannyo atas orangtu. ⁴³ Namun, tak saharusnyo diantara kalian. Sebaliknya, siapa sajo yang ondak manjadi bosar diantara kalian, harus manjadi pakorjomu. ⁴⁴ dan siapa sajo yang ondak jadi pertama diantara kalian, harus manjadi pakorjo dari samuonyo. ⁴⁵ Sobab, Anak Manusio pun datang bukan untuk dilayani, tapi untuk melayani, dan untuk mangasih nyawa-Nyo ganti tobusan untuk banyak orang." ⁴⁶ Kamudian, orangtu sampek di Yerikho . Sawaktu Yesus maninggalkan Yerikho basamo murid-murid-Nyo dan orang banyak, saorang pangomis buto banamo Bartimeus, anak Timeus, lagi duduk di pinggir jalan. ⁴⁷ Ketika Io mandongar ada Yesus dari Nazaret, ia pun mulai mangojar dan bacakap, "Yesus, Anak Daud, Kasihanlah samoku!" ⁴⁸ Dan, banyak orang manogurnyo dan manyuruhnyo diam. Tapi, io samakin batariak, "Anak Daud, kasihanlah samoku!" ⁴⁹ Lalu, Yesus baronti dan bacakap, "Panggil dio." Dan, orang pun mamanggil orang buto tu dan bacakap sama dio, "Kuatkan hatimu! Badiri_lah, Dio

Chapter 11(Yesus Masuk ka Yerusalem Macam Rajo)

mamanggilmu." ⁵⁰ Sambil melopas jubahnya, orang butotu badiri dan datang samo Yesus. ⁵¹ Dan, Yesus bacakap samo dio, "Apa yang kau mau untuk Aku buat samo mu?" Orang buto tu manjawab, "Rabi, buatlah aku malihat." ⁵² Lalu, Yesus bacakap samo dio, "Pogilah, Imanmu sudah manyombuhkanmu." Langsung itu jugo, io mendapat kambali penglihatannyo, dan io mangikut Yesus sapanjang jalan.

Chapter 11(Yesus Masuk ka Yerusalem Macam Rajo)

¹ Lalu, waktu orang tu ondak sampek di Yerusalem, dokat Betfage dan Betania, di Bukit Zaitun, Yesus manyuruh duo murid-Nyo, ² dan bacakap samo orang tu, b"Pogilah ka kampung di dopanmu, dan sagora kamu mamasukinyo, kamu akan bajumpo saekor kalodai mudo nang tarikat, nang bolum paronah di tunggangi orang. Bawaklah kalodai tu. ³ Kalau ado orang batanyo samomu, 'Mangapo kamu malakukannyo?', cakapkan, 'Tuhan ni porlunyo kalodai tu dan sacopatnyo dikirimkan ka sini balek.'" ⁴ Lalu, orang tu pogi dan manjumpoi saekor kalodai mudo yang tarikat di pintu, di luar, lalu orang tu malopaskannyo. ⁵ Babarapo orang yang badiri di situ batanyo ka orang tu, "Apo yang kamu karojokan dengan malopaskan kalodai tu?" ⁶ Orang tu manjawa macam yang sudah Yesus katokan ka orang tu, lalu orang-orang tu mambiarkan orang tu pogi. ⁷ Kamudian, orang tu mambawak kalodai tu ka Yesus, malotakkan jubah orang tu di punggung kalodai tu, lalu Yesus duduk di atasnyo. ⁸ Lalu, banyak orang mambontangkan jubah orang tu di jalan, lalu yang laenno manyerakkan ranting-ranting yang orang tu bawak dari ladang. ⁹ Orang banyak yang bajalan di dopan dan mangikuti batariak, "Hosana! Diborkatilah Dio yang datang dalam namo Tuhan. ¹⁰ Diborkatilah katangan karajaan Daud, nenek moyang kito! Hosana, di tompat yang mahatinggi!" ¹¹ Kamudian, Yesus masuk ka Yerusalem lalu pogi ka bait Allah. Lalu, sasudah manengok samuo di sakalilingnyo, Dio pogi ka Betania samo kaduo bolas murid-Nyo karonu haru sudah larut. (Yesus Mangutuk Pohon Ara) ¹² Lalu, besoknyo, waktu orang tu maninggalkan Betania yesus maraso lapar. ¹³ Sasudah manengok sapokok pohon ara yang rindang dari kajauhan, Dio pogi ondak manengok manotau ado buah yang Dio jumpoi dari pohon tu. Waktu dio sampek ka pohon tu, Dio tak manomukan apo-apo, kacuali daunnyo yang lobat karonu waktu tu bolum musim buah ara. ¹⁴ Karonu tu, Yesus bacakap ka pohon tu, "Jangan ado lagi yang mamakan buahmu untuk salamo-lamonyo". Lalu, murid-murid-Nyo mandongar. (Yesus Pogi ka Bait Allah) ¹⁵ Kamudian, orang tu sampek ka Yerusalem. Lalu, Yesus masuk ka Bait Allah dan mangusir orang-orang yang bajualan di Bait Allah tu. Dio mambalikkan meja-meja panukar uang dan bangku-bangku panjual burung marpati, ¹⁶ lalu Dio tak mangizinkan orang-orang bajualan di dalam Bait Allah. ¹⁷ Kamudian, Yesus mangajar orang tu dan bacakap, "Bukankah tatulis, Rumah-Ku disobut rumah doa bagi samuo bangso?" Tapi, kamu sudah mangubahnyo manjadi sarang parampok. ¹⁸ Lalu, imam-imam kapalo dan jago-jago Taurat mandongarnyo lalu orang tu mancarik caro camana ondak mambunuh-Nyo. Sobab orang tu takut ka-Dio karonu banyak orang takjub akan pangajaran-Nyo. ¹⁹ Lalu, waktu hari muloi malam, Yesus samo murid-murid-Nyo maninggalkan kota tu. (Punyoilah Iman di Dalam Allah) ²⁰ Lalu, pagi-pagi waktu orang tu lewat, orang tu manengok pohon ara yang sudah koring sampek ka akarnyo. ²¹ Petrus taringat lalu backap ka yesus, "Rabi, tengok! pohon ara yang kau kutuk tu udah manjadi koring!" ²² Lalu, Yesus manjawab orang tu, "Punyoilah iman di dalam Allah. ²³ Aku mambilang kan yang sabonarnyo ka kamu, siapa sajo yang bajakap ka gunung ni, 'Tarangkatlah dan tajampaklah ka dalam laut,' dan tak ado karaguan di dalam hatinyo, tapi pacayo bahwa apo yang dio cakapkan akan tajadi, maka hal itu pasti akan tajadi. ²⁴ Sobab tu, Awak bacakap ka kamu, apo sajo yang kamu doa kan dan kamu pintak, dan pacayo kalo kamu sudah manarimonyo, mako hal tu pasti dikasikan ka kamu. ²⁵ Lalu, apabilo kamu badiri dan badoa, amounilah dahulu bilo kamu ado manyimpan sasuat di dalam hatimu, supaya Ayahmu yang ado di surgo jugo mau mangampuni kasalahan-kasalahanmu. ²⁶ Tapi, bilo kamu tak mangampuni, Ayah mu yang ado di sorga pun tak akan mangampuni kasalahan-kasalahanmu." (Pamimpin Yahudi Batanyo tontang Kuaso Yesus) ²⁷ Kamudian, orang tu datang lagi ka Yerusalem. samantaro Yesus bajalan ka Bait Allah, imam-imam kapalo, jago-jago Taurat, dan orang-orang tuo Yahudi datang ka-Dio. ²⁸ Lalu, orang tu bacakap ka-Dio, "Dengan kuaso apo Kau mangkarojokan samuonyo tu, atau siapa yang mangkasikan-Kau kuaso untuk mangkarojokannyo?" ²⁹ Yesus bacakap ka orang tu, "Awak akan batanyo satu partanyoan ka kamu. Jawablah Awak, baru awak akan mangkasihtau kamu dengan kuaso apo Awak mangkarojokan samuonyo tu. ³⁰ Apokah baptisan Yohanes barasal dari surgo atau dari manusio? Jawablah Awak!" ³¹ Orang tu pun bapokat satu samo laen dan mambilang, "Bilo kito manjawab 'Dari surgo', Dio akan mambilang, lalu, mangapo kamu tak pacayo ka Dio?" ³² Tapi, bilo kito manjawab, 'Dari manusio?'" Para pamimpin tu takut ka orang banyak karonu orang tu samuo manganggap kalau Yohanes botul-botul saorang nabi. ³³ Karonu tu, orang tu manjawab Yesus, "Kami tak tau". Kamudian, Yesus bacakap ka orang tu, "bagitu jugo Awak, Awak pun tak akan mangkasi tau kamu dengan kuaso apokah Awak mangkarojokan samuonyo tu".

Chapter 12

¹ Kamudian Yesus bacakap samo mareka dalam parumpamaan - parumpamaan ado orang yang mangusahakan kobun anggur dan mambangun sabuah manaro. ² Waktu musim panentu Dio mangirim saorang palayan kepado orang kobun. ³ Akan tetapi mereka menangkap pelayantu dan manumbuknyo lalu mangusirnyo dengan tangan hampo. ⁴ Karonu itu io mangirim lagi pelayan lainyo kepado mareka, dan mareka mamukuli kapalonyo dan mamparlukaknyo dengan caro yang mamalukan. ⁵ Lalu dio mangirim palayan lainnyo mareka mambunuhnyo. Hal ini tarjadi samo yang lainnyo mareka ditumbuk sabagian dibunuh. ⁶ Pamilik kobuntu masih mamiliki satu lagi, yaitu anak yang disayangnyo, akhirnyo Dio

mangirim anaknyotu samo mareka dan bacakap,'mareka pasti soganlah samo anakku.'⁷ Akan tetapi para tukang kobuntu bacakap satu samo yang lain, ini adalah ahli warisnyo. Ayo, kito bunuh dio dan warisannyo manjadi milik kito.'⁸ Lalu mareka manangkapnyo, dan mambunuhnyo, lalu mancampakkannyo kaluar kobun anggur.⁹ Apo yang akan dilakukan pamilik kobun anggur? dio akan balek dan mambinasakan para pakobuntu dan mamborikan kobun anggurnyo kepado yang lain.¹⁰ Bolum paronah kau mambaco ayat kitab sucini: 'Batu yang dibuang oleh tukang bangunan tolah menjadi batu panjuru.'¹¹ Inilah perbuatan Tuhan dan parbuatan ini ajaib dimato kito?"¹² Kamudian, mareka barusaha manangkapnyo, tapi mareka takut kapado orang banyak karena mereka mengetahui bahwa yesus manyampekan parumpamaan itu untuk mareka. Lalu. mereka meninggalkan Yesus dan pogi.¹³

¹⁴ Mareka datang dan bacakap kepado Yesus, incekan kami tahu bahwa kau bonar dan tak paduli dengan pendapat orang lain. Sobab kautu tidak malihat panampilan orang tetapi mangajarkan jalan Allah yang sesuai dengan kabonaran. Apokah bonar mambayar pajak kepado kaisar" atau tidak?"¹⁵ Haruskah kami mambayar ato haruskah kami tidak mambayar? akan tatapi Yesus, satolah mangatahui kamunfikan mereka, io bacakap samo mareka, "Mangapo kau macuboi aku? bawa keaku satu dinar dan biarkan aku manengoknyo."¹⁶ Lalu, mareka mambawanyo, dan Yesus bacakap kepado mareka, "Gambar dan tulisan siapakah ini?" Mareka manjawabnyo,"Gambar dan tulisan kaisar."¹⁷ Kamudian, Yesus bacakap pada mareka, "Borikan kapado kaisar hal - hal yang manjadi milik kaisar dan kapado Allah hal - hal yang manjadi milik Allah. "Dan, mereka heran kepado Yesus. (Partanyaan Orang Saduki Untuk macoba Yesus)¹⁸ Incek Musa manulis kepado kito bahwa bilo sasaorang, yang punyo saudara laki-laki maniknot maninggalkan saorang bini tapi tidak maninggalkan anak, saudaronyo yang laki-lakitu harus manikahi jandatu dan mambangkit kan katurunan bagi saudaronyo.²⁰ Ado tujuh orang barsaudaro, saudara yang partamo mangambil saorang bini dan katiko dio mati, dio tidak maninggalkan anak.²¹ Lalu, saudara yang kaduo manikahi parampuantu, dan mati tak maninggalkan anak, Bagitu jugo dengan saudara yang katigo.²² Dan tak ado dari katujuh basaudarotu yang maninggalkan anak.²³ Pado maso kabangkitan katiko orangtu bangkit manjadi bini siapokah itu?²⁴ Yesus manjawab orangtu "Bukan kah inilah jalan manuju sosat, Karena kamu tak mangorti kitab suci ataupun kuaso Allah?"²⁵ Sobab katiko mareka bangkit Dari antaro orang maniknat orangtu tak ado yang kawin ataupun mangkawini, tatapi orangtu manjadi saporti para malaikat di Firdaus.²⁶ Tentang orang orang mati yang di bangkitkan tidk kah kamu mambaco didalam kitab musa, pado bagian tontang somak balukar? bagaimanakah Allah bacakap kapadonyo, "Aku adalah Allah Abraham dan Allah Ishak dan Allah Yakub"²⁷ Dio bukan Allah orang mati, tetapi Allah orang yang hidup. Kamu benar-benar orang yang sesat!" (Parintah Yang Paling Ponting)²⁸ Kamudian,salah satu dari paro ahli Taurat datang dan mandongar orangtu badobat.Katiko Io manengok bahwa Yesus telah manjawab orangtu dongan baek,mako io betanyo kepada Yesus."Parintah manokah yang paling ponting dari semuanyo?"²⁹ Yesus manjawab "Hukum yang paling utamo adalah:' Dongar,hai orang-orang Israel! Tuhan Allah kito adalah satu-satunya Tuhan.³⁰ Dan,kasihilah Tuhan Allahmu dengan sagonap hatimu,dan sagonap jiwamu, dan dongan sagonap pikiranmu , dan dengan segenap kekuatanmu.'³¹ Dan,yang kaduo adalah:'Kasihilah sesamomu saporti dirimu sandiri.' Tak ado hukum yang lobih bosar dari pado ini."³² Lalu ahli Taurat tu bacakap kepado Yesus," Engkau bonar dongan mengatakan bahwa Io tusatu, dan tak ado yang lain selain dio.³³ Dan , mengasihi-nyo dongan sagonap hati,dan sagonap pangortian,dan dongan kekuatan,sorta mengasihi sesamo saporti diri sandiri,memang lobih ponting dari pado samuo kurban bakaran dan persombahan,"³⁴ Kamudian, katiko Yesus manengok bahwa orangtu menjawab dongan bijaksano,Io becakap kapadonyo, " Engkau tidak jauh dari kerajaan Allah."sesudah tu, tidak ado lagi orang yang berani betanyo kepado Yesus. (Kristus Adalah Tuhan)³⁵ Dan, sambil mengajar di bait Allah, Yesus becakap," Bagaimano bisa ahli-ahli Tautat bahwo Kristus adolah anak Daud?³⁶ Daud sandiri becakap didalam Roh kudus,' Tuhan becakap kepado Tuanku:Duduklah di sabolah kanan-ku, sampai Aku menompatkan musuh-musuh-Mu dibawah kaki-Mu.³⁷ Daud sandiri manyobut kristus sobagai 'Tuhan'. Jadi, bagaimana mungkin Kristus adolah anaknyo?" Dan, orang banyak mandongarkan-Nyo dongan sonang. (Sikap Terhadap Ahli-Ahli Taurat)³⁸ Dalam pengajaran Nyo, Yesus becakap,"Hati-hatilah terhadap ahli-ahli Taurat,yang suko bejalan-jalan memakek baju panjang dan suko manorimo salam penghormatan di tompat-tompot umum,³⁹ Mampunyoi tompat duduk tarhormat di sinagoge-sinagoge dan tompat-tompot kehormatan dalam perjamuan-perjamuan,⁴⁰ Orangtu yang marampas rumah-rumah para janda dan sebagai dalih badoa yang panjang-panjang. Orangtu akan menerimo hukuman yang lobih borat."⁴¹ Kamudian,Yesus duduk berhadopan dongan kotak pesombahandan mengamoti orang-orang yang memasukkan uang kedalam kotak parsombahan tu.Banyak orang kaya yang memasukkan dalam jumblo bosar,⁴³ Lalu, Yesus memanggil murid-murid-Nyo dan bacakap kepado orangtu,"Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu,janda miskin ini tolah memasukkan lobih banyak ke dalam kotak persombahan tu daripado samuo orang lainnyo.⁴⁴ Sobab, orangtu samua mengkasi dari kalimpahan orangtu, tetapi jando miskin tu, mengkasihi samuo nafkanyo."

Chapter 13

¹ katiko Yesus mninggalkan bait Allah, ado saorang murid Yesus barkato kapado Yesus "Guru bagitu indahnyolah bebatuan dan bangunanni, Yesus pun manjawab"² "Apokah kamu malihat batu dan bangunan mogah ini, tidak akan ado saorangpun saling yang akan tinggal diatas batu ini, malainkan tidak akan di robohkan.³ Samantaro Yesus sedang duduk diatas bukit Zaitun yang manghadap bait Allah, Petrus,Yakobus,Yohanes dan andreas bertanyo kapado Yesus yang sandirian.⁴ "Barhati - hatilah gar tidak ado orang yang manyusahkan kamu⁵ Bakatolah Yesus kepada mareka "bajago

jagolah kamu agar tak ado orang yang manyosatkan kau.⁶ Banyak orang yang datang dalam namoku dan barkato akulah Dio lalu mareka akan manyosatkan banyak umat.⁷ Katiko kamu mandongarkan tontang paporangan dan barito - barito tontang porang, jangan pula takut itu harus terjadi, tetapi akhir dari samuonyo bolum tarjadi.⁸ Sobab, ado bangso akan bangkit malawan bangso, dan karajaan malawan karajaan akan tarjadi gomp bumi diberbagai tempat akan ado kalaparan. Inilah dari rasa sakit malahirkan.⁹ Namun jagolah dirimu, sobab mareka akan menyorahkanmu kapado pangadilan, dan kamu akan dipukuli di sinagoge - sinagoge dan kamu akan bardiri di dopan sanhedrin dan rajo - rajo karonah aku sabagai penyaksi mareka.¹⁰ Lalu injil harus lobih dulu dibaritokan kepada samua bangso,¹¹ Katiko mareka mambawamu dan manyorahkanmu, janganlah resah dulu dengan apo yang akan kau katokan, tetapi katokanlah apo yang akan dikaruniakan padamu saat itu bukan kamu yang bacapak malainkan Roh kudus,¹² saorang saudara akan menyorahkan saudarnya pada kamatian. dan ayah kapado anaknya. budaktu akan bangkit malawan orang tuanyo dan mambunuh.¹³ Samuo, lalu kamu akan di bonci oleh samuo karna aku. Tetapi orang yang tetap bartahan sampek akhir akan di selamatkan.¹⁴ " Lalu katiko kamu manengok pambinaso koji bardirilah ditompas yang tidak saeloknyo (para pembaca ondaknyo mangorti), mereka yang ada di Yudea lari kagunungan.¹⁵ Orang yang barado diatap rumah jan pala turun atau masuk kadalam rumah ondak mangaluarn apupun dari dalam rumahnyo.¹⁶ Orang yang barado diladang jangan dibalik jubahnyo.¹⁷ Celakolah mareka yang sodang bunting dan mareka yang manyusui bainya pada hari - hari itu.¹⁸ Bardolah takakan tarjadi hari musim dingin¹⁹ Sobab pada haritu akan tarjadi waktu²⁰ pendataan yang bosar yang bolum pornah tarjadi sojak parmulaan panciptaan, yang Tuhan ciptakan sampai sakarang dan pala tarjadi lagi. kalau tak disingkat Tuhan hari - haritu takkan ado saorangpun manyalamatkannya. Tetapi Demi yang dipilih yang telah ia pilih, ia parsingkat haritu.²¹ Kalok ado yang barkato kapadamu, 'lihat kristus ada disini' atau, lihat, dia ado disano! tak usah mamparcayainyo.²² Sebab masias palsu dan nabi - nabi palsu, akan bangkit manunjukkan tando - tando dan kaajaiban manyosatkan, jiko mungkin orang tartunjuk²³ Waspadalah! sudah kuboritahukan samuonyo ini kapadomu²⁴ Namun, pada haritu terjadi masa pandaritaan bosar, matahari akan manjadi gelap dan bulan tidak akan barsinar²⁵ Bintang - bintang akan tarjatuh dari langit. dan kuaso dilangit akan digoncang.²⁶ Kamudian orangtu akan malihat anak manusia datang dengan awan - awan kuaso yang bosar²⁷ Kamudian malaikat - malikat dan dipakumpukannyolah yang dipilihnyo dari kaompat mato angin dari ujung bumi sampe ujung langit²⁸ "balajarlah kau dari pohon ara pado masa dahannyo sudah matang dan daunnyo sudah kaluar tahulah kau pulak ini musim panas mulai dokat.²⁹ Bagitu jugolah dengan kau, kau lihatnyo ini tarjadi, bararti taulah kau dia sudah dokat.³⁰ Kan sudah kukatoka yang sabonarnyo samo katurunan kau tak akan barlalu smpe samuo ini tarjadi³¹ Langit dan bumi akan barlalu tapi fimanku tak akan salosai."³² Tetapi tontang masa dan waktu tu tak akan ado saorangpun yang tau tak jugo malaikat-malaikat disurgo, bahkan tak jugo anak, hanya Bapa.³³ Waspadalah,barhati-hatilah sobab kamu tak tau dio bila datang³⁴ Hal ini ibarat orang sodang malakukan parjalanan. pada masa dio maninggalkan rumah dan mamborikan kuaso kepada pakarojo-pakarojonyo masing-masing, dan jugo dipasuruh orangtu agar berhati-hati.³⁵ sobab berhati-hatilah, sobab bila mana tuan rumahmu balik sore hari atau tengah malam, atau waktu ayam bakokok, atau pagi buta.³⁶ Jangan sampai dio tibo-tibo datang dan mendapatkan kau sodang tidur³⁷ Apolah yang ondak kukatoka samomu ini, dan aku katoka samo samuo orang berhati-hatilah.

Chapter 14

¹ Duo hari lagi hari raya paskah dan hari rayo roti beragi kan barlangsung, imam - imam kapalo basorta ahli - ahli taurat mancaro caro untuk manangkap Yesus dengan tipu muslihat untuk mambunuhnya² Mareka barkato jangan sampek hari rayo, kalau sampek hari rayo rakyattu ribut.³ Samantaratu Yesus di Betania dirumah Simon sikusta dio sodang duduk - duduk dimeja makan, tibolah saorang batino mambawa botol barisikan minyak wangi dari narwastu asli dan mahal. Lalu Dio mamocahkan botoltu menungkannya keatas kapalo Yesus.⁴ Akan tetapi antara mareka kosol satu samo yang lainnyo mangapo mamboroskan minyak wangi? sebab minyaknyo bisa dijual 300 dinar, atau dikasih kepada orang miskin, sambil mamarahi batinotu.⁶ Lalu Yesus barkato biarkan Dio mengapo manyusahkan Dio? karna Dia baik samoku.⁷ kamu bersamo orang miskin tidak mambaginyo⁸ Aku bersamomu kamu tak barbuat sementaro batinoni barbuat⁹ sabonarnyo apo yang dibaritokan injil yang diperbuat batinotu hanya sabuah paringatan.¹⁰ Yudas Iskariot satu dari antara dua belas murid pogi kapado imam- imam kapalo untuk manyorahkan Yesus.¹¹ Lalu dijanjikanyo diberiknyo uang, dengan kasompatanni Yesus di sorahkannyo.¹² Hari rayo roti tidak baragi, domba ditumbalkan untuk paskah. murid - muridnyo batannyo dimano kami mansajikan makan paskah.¹³ lalu disuruhnyo duo orang muridnyo, pogilah kakota disana kamu bajumpo samo saorang jantan yang mambawa kendi ikutlah dia.¹⁴ Kamano sajo dionyo masuk, katoka sajo kapamilik rumah; ince bacapak, dimanokah ruang tempat Aku dapat makan paskah barsamo muridku?¹⁵ Ia akan manunjukkan sabuah tempat bosar yang sudah ado parabotnyo disano disajikan perjamuan bagi kito.¹⁶ Lalu pogi murid - muridnyo dan tibo dikota, mareka mendapatkan tempat yang cocok saporti yang dikatoka Yesus.¹⁷ Katiko hari sudah malam tibolah Yesus bersamo kaduo bale muridnyo.¹⁸ di waktu mereka sedang makan, yesus bacapak sabotulnyo kapadamu, satu orang diantara kamu, yang sedang makan bersama Ku akan menghinatiku.¹⁹ Mareka mulai basodih dan bacapak satu samo yang lainnyo pastinyo bukan aku?²⁰ Yesus bacapak dionyo orang yang mancolupkan roti bersamo dengan aku kadalam golos.²¹ sobab anak manusia akan pogi saporti yang tartulis tentang dio, celakolah orang yang menghinati anak manusio, baiknyo dionyo tidak dilahirkan. (Mangkasitahukan Tahukan Tubu dan Dara Kristus)²² Semaso makan lalu Yesus mangambek Roti, Lalu diborkatinyo, dipocah-pocahkannyo serta dibaginyo

lalu bacakap, ambeklah ini tubuhku.²³ Lalu dio mangambek cawan dan mangucap syukur dan mamberkatinyo mamborikannyo kapado mereka, samuonyo minum dari cawantu.²⁴ Lalu Yesus bacakap "inilah daraku, dan parjanjian yang ditumpahkan bagi orang."²⁵ Aku Mancakapkan kapadomu, sabonarnyo aku tak minum buah pohon anggur lagi, sampek pada masa aku minum anggur baru di karajaan Allah."²⁶ Satolah manyanyikan sabuah lagu rohani, mereka pogi kabukit Zaitun (Murid-murid Yesus Akan Maninggalkannyo)²⁷ Lalu Yesus bacakap kepada mereka kamu sumuanyo akan pogi maninggalkan aku, karna ada tartulis, "Aku akan manyorang gambalo lalu domba-dombanya akan bapisah."²⁸ Akan tetapi sasudah aku dibangunkan aku akan pogi kegalilea malumbomu."²⁹ Namun, Petrus bacakap kapadonyo, samuonyo akan pogi akan tetapi aku tidak."³⁰ Lalu, Yesus bacakap sabonarnyo, malam ini, sabolum ayam jantan bakokok duo kali, kamu akan mambongai aku tigo kali.³¹ Akan tetapi, Petrus togas manjawab, sakalipun aku mati bersamomu, aku tidak akan mambongaimu, mereka sumonyo bacakap hal yang sama. (Yesus di Taman Getsemani)³² Lalu, tibolah mereka disuatu tempat yang bernamo Getsemani, Dio pun bacakap dengan murid-muridnyo, duduk lah disini semantara Aku.³³ Dan, dibawahnyo Petrus, Yakobus, dan Yohanes bersamonyo, dan mulailah mereka sangat takut tatokan.³⁴ Lalu, cakapnyo kepada mereka, jiwaku sangat sodih, bahkan sampek mampus, totaplah tinggal disini berhati-hati.³⁵ Maka, satolah manjauh sadikit, Dio manyobah di atas tanah dan berdoa, jiko mungkin samuonyo barlalu darinyo.³⁶ Dan, Dio bacakap "Abba, Bapa, segalonyo mungkin bagimu, ambeklah cawan ini dariku bukan apo yang aku kehendaki, malainkan apo yang ondak kau kehendaki."³⁷ Lalu, Dio kambali datang manjumpai murid-muridnyo sedang bagolek-golek, dan Dio bacakap kapado Petrus, "Simon Mengapo kamu tidur? Bisokah kamu berjago jago selama satu jam."³⁸ Berhati hatilah kamu supaya kamu tidak jatuh kadalam pancobaan. roh memang tunduk tetapi daging lomah."³⁹ Dan, Dio pogi berdoa dengan bacakap perkatoan yang samo.⁴⁰ Dio kambali mandatangi mereka sodang tidur, karena mata mereka sedang borat, tidak tau harus manjawab apa kepadanyo.⁴¹ Sasudahnyo, Yesus datang katigo kalinyo dan bacakap kepada mereka, "Kamu sodang Tidur? Cukup saatnyo sudah tibo, Anak manusia diborikan ka tangan orang-orang tak bonar."⁴² Togaklah, ayok kito pogi karna yang manyorahkan aku sudah dokat." (Yesus di tangkap)⁴³ Saudahnyo, lalu Yesus bacakap yudas salah saorang dari dua bolas muridnyo, datang bersamo orang banyak mambawa podang dan pentung, yang diutus oleh imam-imam kepalo, ahli-ahli taurat dan tuo-tuo bangso Yahudi.⁴⁴ Dionyo yang manyorahkan telah mambori suatu tando cakapnyo, orang yang akan aku cium diolah orangnyo tangkap Dio dan bawa pogi Dio dibawa pengawasan⁴⁵ Katiko, Yudas tibo, dio sagorah mandokati Yesus bacakap "Robi!" lalu, mancium Yesus.⁴⁶ Kamudian, mamogang Yesus dan manangkapnyo.⁴⁷ Namun, salah satu dari mereka ado yang togak, mancabut podangnyo dan manyorang pakorjo imam bosar, mamotong talingonyo.⁴⁸ Dan, Yesus bacakap samo orangtu, "Apokah kamu datang dengan podang dan pentung untuk manangkap aku seperti seorang pancuri?"⁴⁹ Setiap harinyo bersamo dengan mu di bait Allah sambil mandidik, akan tapi kamu tidak manangkap Aku, hal ini tarjadi supaya kitab suci dapat di gonapi."⁵⁰ Lalu, mereka samuo pogi malarikan diri.⁵¹ Ado saorang. Lajang yang mangikuti Yesus, hanyo mamakai kain lenan pada tubuhnyo, dan mereka menangkapnyo.⁵² Akan tetapi dio maninggalkan kain lenan dan melarikan diri dengan talanjang. (Yesus dihakimi pamimpin Yahudi)⁵³ Lalu, orangtu mambawak Yesus katompat Imam bosar, Imam kapalo, tua-tua, dan ahli-ahli Taurat yang bakumpul disano.⁵⁴ Dan, Petrus mangikuti Yesus dari jauh, tibo dirumah Imam bosar, bersama mangawal orangtu duduk menghangatkan diri dimukak api.⁵⁵ Imam kapala, Mahkamah Agama, mancarik garo-garo untuk malawan Yesus, agar dapat mambunuh-Nyo, tapi tak manomukan apo-apo.⁵⁶ Banyak, orang mamborikan kasaksian palsu untuk malawan-Nyo, namun kasaksian mereka beda-beda.⁵⁷ Lalu, kiro-kiro orang badiri mamborikan kasaksian palsu untuk malawan Yesus, katanyo,⁵⁸ "Kami mandongar Dio bacakap, kata-Nyo, Dio akan marobohkan bait Allah buatan manusio dalam tigo hari, Aku akan mambangun yang lainnyo, yang tak dibuat dengan tangan."⁵⁹ Namun, kasaksian inipun tak sasuai satu samo yang lain.⁶⁰ Lalu, ditongah-tongah mereka Imam bosar mananyak samo Yesus, "Apakah Kau tak mambori jawaban pado orang bersaksi malawan-MU?"⁶¹ Akan tetapi, Ia totap diam, Imam bosar batanyak lagi pada Yesus, "apakah Engkau Mesias, Anak allah yang terpuji?"⁶² Dan, Yesus bacakap, "Akulah Dia, Aku akan malihat anak Manusia duduk disabolah kanan Yang Mahakuasa dan akan datang bersama awan-awan di langit."⁶³ Lalu, Imam bosar manyobek jubahnya sambil bacakap mosti ada saksi lagi?

⁶⁵ Beberapa orang mulai meludahi Dio, dan manutup mukak-Nyo, dan manumbuk-Nyo, dan bacakap pada-Nyo, "Barnubuatlah!" Para pengawal menerima-Nyo dengan manampar-Nyo. (Petrus tak diakui Yesus)⁶⁶ Dan, waktu Petrus berado dihalam rumah Imam bosar, salah seorang pelayan daro Imam bosar datang.⁶⁷ Dan, malihat Petrus sedang menghangatkan diri, palayan itu manengok dan bacakap, "kamu jugo basamo Yesus, orang nazaret itu."⁶⁸ Namun, Petrus manyangkal lalu bacakap, "Aku tak tahu dan tak mangorti apo yang dipabilangi," Lalu, io pogi ka gorbang, dan ayam jantan bakokok.⁶⁹ Palayan daro tu, manengok Petrus sakali lagi dan mulai bacakap, pada orang-orang yg togak, "orang ini adalah salah satu dari mereka."⁷⁰ Akan tapi, Io manyangkalnya lagi. Dan tak lama kamudian orang-orang yang badiri bacakap samo petrus,, "kamu pasti salah satu dr orangtu karena kau jugo dari orang Galilea."⁷¹ Namun, Io mulai mangutuk dan basumpah, "Aku tak mangonal orang yang kau cakapkan!"⁷² Lalu, ayam jantan bakokok untuk kaduo kalinya dan Petrus taringat apa yang telah dicakapkan Yesus sama dio, "sebelum ayam jantan bakokok dua kali kau akan manyangkal Aku tiga kali." Lalu Petrus manangis.

Chapter 15(Yesus di Hadapan Pilatus)

¹ Subuh tu, iman-iman kapalo mengadokan sabuah parundingan samo paro orang tuo dan ahli-ahli taurat, serta samuo

Sanhedrin. Dan orang-orang tu mangikat Yesus, mambawa-Nyo pogi, dan manyorahkan-Nyo pogi samo Pilatus.² Lalu Pilatus batanyo samo Dio, "Apakah awak ni Rajo orang Yahudi?" Lalu Dio manjawabnyo, "Kaulah yang mambilangkannyo."³ Salopas tu, paro imam kapalo manuduh Yesus batubi-tubi.⁴ Lagi, Pilatus batanyo lagi samo Dio, "Apakah kau tak manjawabnyo? Tengok banyak sangat tuduhan orang tu malawan mu."⁵ Tapi, Yesus tak lagi manjawab sahinggo Pilatus tacongan. (Yesus dan Barabas)⁶ Saat hari rayo paskah, Pilatus biasanyo mambebaskan bagi orang tu saorang tahanan yang dimintanyo.⁷ Adolah saorang yang namonyo Barabas telah ditahan basamo paro pambarontakan.⁸ Orang rame tibo dan maminta samo pilatus tuk mambuat menurut kabiasoan yang dio buat bagi orang tu.⁹ Pilatus manjawab orang tu katonyo, "Apakah kamu ondak supayo awak bobaskan Yesus karna iri dongki."¹⁰ Tapi imam-imam kapalo pangaruhi banyak orang supayo Pilatus Bobaskan Barabas.¹¹ Lalu, Pilatus bacakap lagi ka orang tu, "Jadi, apakah yang ondak awak buat samo orang yang kamu sobut Rajo orang Yahudi ni?"¹² Dan orang tu batariak-tariak lagi, "Salibkan Dio!"¹³ Lalu Pilatus bacakap samo orang tu, "Mangapo? Kajahatan apo yang Dio buat?" Namun, orang tu batariak-tariak dongan koras, "Salibkan Dio!"¹⁴ Karono ondak manyonangkan hari orang banayk, Pilatus bebaskan Barabas bagi orang tiu, satolah mancambuk Yesus, dio manyorahkan tuk disalibkan. (Yesus Diejek dan Disiksa)¹⁵ Paro prajurit mambawa Yesus masuk ka istana, yaitu godung pangadilan, dan orang tu mamanggil samuo pasukan bakumpul.¹⁶ Orang tu pun mamakainyo junah ungu, satolah manganyam sabuah mahkota baduri, orang tu pun mamakainyo samo Yesus.¹⁷ Kamudian orang rame muloi manyampaikan salam samo-Nyo, "Salam, Rajo orang Yahudi!"¹⁸ Dan orang rame mamukul kapalo-Nyo dengan sabuah buluh, dan maludahi-Nyo, lalu sujud manyombah-Nyo.¹⁹ Satolah orang rame mangejek-ejek Yesus, orang tu malopaskan jubah ungu dari Yesus, dan mamakai pakainan-Nyo sandiri. Lalu, orang tu mambawa Yesus keluar tuk disalibkan-Nyo. (Panyaliban Yesus)²⁰ Orang tu pun mamaksa orang yang sodang lewat, Simon orang kirene, yang soadang datang dari kampung, Ayah dari Aleksander dan Rufus, untuk mamikul salib-Nyo.²¹ Lalu, orang tu pun mambawak Yesus ka tompat yang namonyo Golgota yang artinyo "Tompok Tangkorak".²² Lalu orang tu mangasih-Nyo anggur bacampur mur, tapi Dio tak²³ mangambeknyo. lu, orang tu manyalibkan Dio dan mambagi-bagikan pakean-Nyo di antaro orang tu, sambil malemparkan undian untuk manontukan bagian apo yang biso diambek.²⁴ Dan, saat tu jam tigo waktu orang tu manyalibkan-Nyo.²⁵ Dan, tulisan mangonoi tuduhan tahadap Yesus tatulis, "Rajo Orang Yahudi."²⁶ Lalu orang tu manyalibkan duo orang parampok basamo-Nyo, saorang di sabolah kanan-Nyo, saorang di sabolah kiri-Nyo.²⁷ Jadi gonap lah Kitab Suci yang mangatokan, "Dan, Dio tahitung di antaro orang-orang durhako."²⁸ Kamudian, orang-orang yang lagi lewat manghujat Yesus manggelengkan kapalo orang tuh katonyo, "Hoi Kau yang ondak maruntuhkan Bait Allah dan mabangunnyo kambali dalam tigo hari,"²⁹ Salamatkanlah diri-Mu sandiri dan turunlah dari salib!"³⁰ Bagitu jugo imam-imam kapalo, samo paro orang yang jago-jago Taurat, mangejek Yesus dengan bacakap satu samo lain, Dio manyalamatkan orang lain, tapi Dio tak biso manyalamatkan diri-Nyo sandiri!³¹ Biarlah Mesias, Sang Rajo Israel, kinin turun dari salib supayo kito dapat manengok dan pacayo. orang tu yang di salibkan basamo Yesus jugo manejek Dio. (Kamatian Yesus)³² Waktu jam onam, tajadilah kagolapan di saluru tanah tu sampek jam sambilan.³³ Waktu jam sambilan, Yesus manjorit, "Eloi, Eloi, lama sabakhtani, "yang artinyo" Alah-Ku, Allah-Ku, mangapo kau maninggalkan ku?"³⁴ Dan, sasudah mandongarnyo, babarapo orang yang badiri di dokat-Nyo bacakap, "Tengok! Dio mamanggil Elia."³⁵ Lalu, sasaorang balari, dan mangisih sabuah bungo karang dengan anggur asam, dan manompatkannyo pada sabuah buluh, dan mangkasihkannyo pado Yesus supayo diminum, sambil bacakap, "Kito tengok dulu apakah Elia akan datang untuk manurunkan-Nyo."³⁶ Kamudian, Yesus manjorit dan manghombuskan nafas tarakhir-Nyo.³⁷ Waktu tu, tirai Bait Allah kuyak manjadi duo, dari atas sampek ka bawah.³⁸ Dan waktu kapalo pasukannyo, badiri manghadap Yesus, manengok camano Yesus manghombuskan nafas tarakhir-Nyo, Dio bacakap, "Sungguh orang ni adalah anak Allah!"³⁹ Di sano jugo ado anak parampuan manengok dari jauh, diantaro orang tu adalah Maria Magdalena, dan Maria omak Yakobus Mudo dan yoses, serta salomo.⁴⁰ Saat Yesus ado di daerah Galilea, orang tu mangikuti Dio dan malayani Dio. Dan, di sano ado anak parampuan lainnyo tibo basamo Yesus ka Yerusalem. (Panguburan Yesus)⁴¹ Waktu hari sudah malam, karonon hari tu adalah hari parsiapan, yaitu hari sabolum hari sabat.⁴² Yusuf orang Arimatea tibo, saorang anggota majolis bosar yang di hormati, yang darinyo jugo manunggu-nunggu kedatangan Allah, mambaranikan diri dan pogi samo Pilatus dan mamintak badan Yesus.⁴³ Pilatus takojut mandongar Yesus sudah maninggal. Dio mamanggil kaduo katuo pasukan dan katonyo pado-Nyo, apakah bonar Yesus udah maninggal.⁴⁴ Sasudah Pilatus tau dari katuo pasukan, dio mambarikan mayat tu samo Yusuf.⁴⁵ Dan Yusuf mambollikan kaen linen tu dan manurunkan mayat Yesus, sasudah mambungkus-Nyo dalam kaen linen tu, dio mambaringkan-Nyo di dalam kuburan yang di gali di bukit batu. Dan, dio manggulingkan sabuah batu ka pintu masuk kuburan.⁴⁶ Mari Magdalena dan Maria omak Yoses manengok tompat Yesus dibaringkan

Chapter 16(Barito Kabangkitan Yesus)

¹ Waktu hari Sabat balalu, Maria Magdalena, Maria omak Yakobus, seta Salome, mamboli rompah-rompah sahinggo biso pogi dan maminyaki Yesus.² Subuh tu, minggu partamo, waktu torbit matahari, datang orang tu ka kuburan.³ Bacakaplah orang tu, "Siapo yang mangguling batu ni dari pintu masuk kuburan tu?"⁴ Tapi, satolah manengok ka atas, di tengok orang tu batu bosar udah taguling.⁵ Dan, satolah masuk ka kuburan, di tengok orang tu saorang pamuda yang mamakek jubah putih duduk di sabolah kanan, dan takojut orang tu.⁶ Lalu, dio bacakap samo orang tu, "Jangan takojut,

Chapter 1(Salam Dari Paulus)

kamu ondak mencari Yesus orang Nazaret yang tolah di salibkan. Dio telah bangkit. Tak di sini Dio. Tengok tompat orang tu mambaringkan-Nyo. ⁷ Tapi, pogilah, bilangkan samo murid-murid-Nyo dan pado Petrus dan Dio sedang mandahului kamu ka Galilea. Di sano, jumbo kamu dio, macam yang di cakapkan Dio ka kamu." ⁸ Abis tu, kaluar orang tu dan balari dari kuburan tu karonu gamotar dan heran, orang tu tak bacakap apo-apo ka siapa pun karonu orang tu takut. Dan, samuo diparintohkan agar orang tu cakap kan samo Petrus dan kawin-kawinnyo, orang tu sampekan dengan pendek. satolah tu, badirilah Yesus manyuruh orang tu dari timur sampek ka barat manyatoka barito kudus dan tak biso binasa tontang kasalamatan kokal. Amin. (Yesus Manampakkan Diri ka Murid-murid-Nyo) ⁹ waktu Yesus bangkit, pagi partamo di minggu tu, Dio mulonyo muncul ka Maria Magdalena yang darinyo Yesus telah mangusir tujuh roh jahat. ¹⁰ Lalu dio pogi dan mambagita ka orang tu yang basamo Yesus, samantaro orang tu sedang baduka dan manangis. ¹¹ Waktu orang tu mandongar Yesus hidup dan udah di tengoknyo, tak pacayo orang tu. ¹² Samonjak kajadian tu, muncul lagi Yesus dalam bontuk laen kapado duo orang dari orang tu yang bajalan ka desa. ¹³ Lalu, orang tu balek dan mambagita ka laennyo, tapi tak pacayo jugo orang tu. (Yesus Bacakap ka Murid-Nyo) ¹⁴ Abis tu, Dio mucul sandiri ka sabolah murid-Nyo waktu orang tu masuk duduk makan dan di togur-Nyo orang tu karonu orang tu tak pacayo dan padogil. Sobab tak pacayo orang tu ka orang-orang yang manengok udah bangkit Dio. ¹⁵ bacakap Dio ka orang tu, "Pogilah ka saluru dunio dan bagi tau Injil ni ka samuo ciptaan. ¹⁶ Siapa sudah pacayo dan udah dibaptis akan diselamatkan, tapi siapa tak pacayo akan dihukum. ¹⁷ Tando-tando ni akan mangikuti orang tu yang pacayo: Dalam namo-Ku orang tu akan mangusir roh-roh jahat; orang tu bacakap pakek Bahasa baru; ¹⁸ Orang tu akan mamegang ular dengan tangannyo; jika orang tu minum racun yang mamatikan, calako lah orang tu; orang tu akan malotakkan tangan orang tu atas orang sakit abis tu orang-orang tu akan sombuh." (Yesus Tarangkat ka Surgo) ¹⁹ Abis Yesus mangatoka ka orang ni, tarangkat Dio ka surgo dan duduk di sabolah kanan Allah. ²⁰ Lalu, pogi orang tu dan bakutbah kamano-mano, samantaro Tuhan bakarojo samo orang tu dan manoguhkan firman-Nyo malalui tanda-tanda yang manyortainyo.

Galatians

Chapter 1(Salam Dari Paulus)

¹ Dari Paulus, yang manjadi rasul tak karonu manusio atau malalui manusio, malainkan malalui Kristus Yesus dan Allah Bapa yang mambangkitkan Dio dari antaro orang mati. ² Jugo, dari samuo sadaro saiman yang basamo-samo denganku, buat jamaat-jamaat di Galatio. ³ Kasih karunio dan dame sajahtora bagi kamu dari Ayah kito dan Tuhan Yesus Kristus, ⁴ Yang tolah mambagikan diri-Nyo bagi doso kito buat untuk manyalamatkan kito dari zaman yang jahat ni sasuai ondak hati-Nyo dan Ayah kito. ⁵ Bagi Diolah kamulionan untuk salamo-lamonyo. Amin. (Hanyo Ado Satu Injil) ⁶ Awak heran, batapo copatnyo orang tu maninggalkan Dio, yang mamanggil malalui kasih karunio Kristus, dan babalek ka injil yang laen ⁷ Padahal tak ado Injil yang laen. Namun, ado orang rame tuh sudah melaga kamui dan ingin mamutarbalekkan Injil Kristus. ⁸ Bahkan, bilo kami atau saorang malaikat dari surgo mancaritoka kapadomu Injil yang basabolahan dengan apo yang dicaritoka sabolumnyo, takutuklah dio! ⁹ Saporti yang sudah dicakapkan sabolumnyo dan kini awak bacakap lagi, jiko ado orang mancaritoka lagi injil yang balawanan dengan apo yang sudah di tarim, biarlah dio takutuk. ¹⁰ Apokah sakarang awak ondak mencari jugo parsatujuan manusio ataiu Allah? atau, apokah awak ondak mancubo manyonangkan manusio? Sakironyo awak masih mancubo menyenangkan manusio, awak hamba Kristus. (Pambelaan Paulus atas Karasulannyo) ¹¹ Sudaro-sudaro, awak orang tau bahwa Injil yang dicaritoka bukanlah Injil buatan manusio. ¹² Awak tak manarimonyo dari manusio, tapi awak manarimonyo dari panyataan dari Kristus Yesus. ¹³ sobab, kamu tolah mandongar toontang cara hudup awak yang lamo dari agama Yahudi, awak manganiayo jamaat Allah dengan kizam dan basaho ondak manghancurkannyo. ¹⁴ Awak kamajuan bonar dalam hal agama Yahudi, jauh lobih kamajuan dibandingkan orang-orang sabayo di antaro bangsoku. Awak rajin bonar mamaliharo kabiasaan nenek moyang awak. ¹⁵ Namun, waktu Allah, mamanggil awak sojak di porut omakku oleh anuhgora-Nyo, awak manjadi bakonan ¹⁶ malalui anak-Nyo di dalam diri awak, awak biso mancaritoka Dio diantaro orang tak Yahudi, awak pun tak maminto nasihat kapado siapapun. ¹⁷ Awak tak pogi ka kota Yerusalem ondak bajumpo oranhg-orang yang sudah manjadi rosul sabolum awak, malainkan awak pogi ka wilayah Arab dan balek lagi ka kota Damaskus. ¹⁸ Tigo tahun kamudian, awak pogi ka Yerusalem untuk bakonalan dengan Kefas dan tinggal basamo dio salamo limo bolas hari. ¹⁹ Tapi, awak tak manengok satu pun rosul laen, kacuali Yakobus, sudaro Tuhan. ²⁰ Awak mayakinkan kamu di hadapan Allah bahwa apo yang awak tuliskan tu bukan dusto. ²¹ Sasudah tu, awak pogi ka daerah Siria dan Kilikia. ²² Awak bolum dikonal sacara pribadi oleh jamaat-jamaat dalam Kristus yang ado di wilayah Yudea. ²³ Orang tu soring mandongar, "Dio yang dulu manganiayo kito sakarang mangabarkan iman yang dulu dio pornah cubo hancurkan." ²⁴ orang tu manyombah Allah lantaran awak.

Chapter 2(Pangakuan Paro Rosul atas Paulus)

¹ Ompat bolas tahun kamudian, awak balek lagi ka kota Yerusalem basamo dengan Barnabas dan Titus. ² Awak pogi lantaran suatu panyatoan dan untuk manjolaskan samo orang tu tontang Injil yang kubaritoka di antaro orang-orang bukan Yahudi. Namun, awak malakukannyo dalam panjumboan pribadi, yaitu dengan orang tu bapangaruh untuk mamastikan bahwa apo yang awak karojoka tak sio-sio. ³ Bahkan Titus, yang basamo ku, tak musti disunat maskipun

dio orang Yunani. ⁴ Hal ni tajadi lantaran ado sudaro-sudaro palsu yang diam-diam masuk dan manyusup ondak mamato-matoi kabebasan yang kito punyo di dalam Yesus Kristus supayo kito di bawak bhalek ka parbudakan. ⁵ Tapi, kami tak ondak tunduk samo orang tu sabontarpun supayo kabonaran Injil totap tinggal dalam kamu. ⁶ Namun, dari orang-orang yang bapangaruh tu, yang kadudukannyo taklah ponting samoku karonu Allah tak mambeda-bedakan, orang tu tak manambokan apo-apo bagiku. ⁷ sabaleknyo, orang tu manengok bahwa samokulah tolah di pacayokan Injil untuk orang-orang tak basunat, samo saporti Petrus yang di pacayokan Injil untuk orang-orang yang basunat. ⁸ Dio jugo yang bakarojo malalui Petrus untuk manjadil rosul bagi orang-orang basunat, Dio jugo yang bakarojo malalui awak untuk manjadi rosul bagi orang-orang bukan Yahudi. ⁹ Sasudah Yakobus, Petrus, dan Yohanes, yang di pandang sabagai guru bosar bagi jamaat manyadari anuhgerah yang di borikan samoku, orang tu mambarikan tangan kanan parsakutuan pada si Barnabas dan samo ku supayo kami pogi kapado orang-orang bukan Yahudi, sodangkan orang tu pogi kapado orang-orang basunat. ¹⁰ Orang tu hanyo pintak supayo kami ingat samo orang-orang miskin, satu hal yang awak sandiri sangat basamangat untuk malakukannyo. (Paulus Manunjukkan Kasalahan Petrus) ¹¹ Tapi, waktu Kefas datang ka kota Antiokhia, awak torang-torangan awak malawannyo lantaran dio jolas kali basalah. ¹² Karonu, sabolum datang orang-orang tartontu dari kalangan Yakobus, Kefas udah biaso makan basamo orang-orang bukan Yahudi, namun, waktu orang tu datang, dio muloi mundur dan pogi lantaran takut samo kalompok orang yang basunat. ¹³ Orang-orang Yahudi yang laen ikut-ikutan batingkah munafik, bahkan Barnabas pun tasosat oleh kamunafikan orang tu. ¹⁴ Waktu ku tengok bahwa orang tu tak sajalan dengan kabonaran Injil, mako bacakaplah awak kapado kefas di dopan samuo orang, "Kalau kamu orang Yahudi hiduplah macam orang bukan Yahudi, bagaimano mungkin kamu mamaksa orang bukan Yahudi hidup macam orang Yahudi?" ¹⁵ Kito adalah orang-orang yang lahir sabagai bangso Yahudi dan bukan orang-orang badoso dari bangso bukan Yahudi. ¹⁶ Namun, kito ytahu bahwa tak saorang pun dibonarkan karonu malakukan Hukum Taurat malainkan malalui iman dalam Yesus Kristus. Bahkan, kito pacayo kapado Yesus Kristus supayo kito dibonarkan oleh iman dalam kristus, bukan karonu malakukan Hukum Taurat. Sobab, tak saorang pun di bonarkan karonu malakukan Hukum Taurat! ¹⁷ Tapi, samantaro kito barusaho dibonarkan dalam Kristus, kito mandapati diri kito jugo pandoso, apokah bararti Kristus palayan doso? Tontu sajo tidak! ¹⁸ Jiko awak bangun lagi apo yang udah awak robohkan, bararti awak adalah saorang palanggar hukum. ¹⁹ Sobab, malalui Hukum Taurat, awak tolah mati bagi Hukum Taurat supayo awak dapat hidup untuk Allah. ²⁰ Awak udah disalibkan dengan Kristus. Tak lagi awak yang hidup, malainkan Kristus hiduo dalam aku. ²¹ Awak tak mambatalkan anugorah Allah lantaran jiko kabonaran datang malalui Hukum Taurat, sio-siolah kamatian Kristus!

Chapter 3(Orang Pacayo Dibonarkan Malalui Iman)

¹ Hoi kamu, orang-orang Galatia yang bodoh! Siapa yang sudah mamasona kamu? Bukankah di dopan matyomku Yesus Kristus di tengok disalibkan di dopan umum? ² Satu hal yang ondak awak tanyokan samo kamu, apokah kamu manarimo Roh lantaran manuruti Hukum Taurat, atau karonu mandongar dengan iman? ³ Bagitu bodohnyokah kamu? Kamu tolah mamuloi dengan Roh, apokah kamu sakarang ondak mangakhirinyo dengan daging? ⁴ Sio-siolah kamu manarimo pandaritoan yang bagitu banyak tu jika memang tu kasio-sioan? ⁵ Jadi apokah Dio mangaruniokan Roh samo mu dan mangarojokan mukjizat diantaro kamu karonu kamu manjalani Hukum Taurat, atau karonu kamu mandongar dengan iman? ⁶ Samo macam Abraham yang pacayo samo Allah sahinggo hal tu di parhitungkan padonyo sabagai kabonaran. ⁷ lantaran tu, mangortilah bahwa orang-orang barimanlah yang di sobut anak-anak Abraham. ⁸ Kitab Suci yang tolah mangatahui sabolumnyo bahwa Allah ondak mambonarkan orang-orangbukan Yahudi lantaran iman, tolah lobih dahulu mangabarkan Injil tu samo Abraham dan bacakap, "Samuo bangso akan dibarkati malalui kamu." ⁹ Jadi orang-orang yang bariman akan di barkati basamo-samo Abraham, orang yang pacayo tu. ¹⁰ Samuo orang yang bagantung pada pakarojoan Hukum Taurat barado dibawah kutuk, sobab ado tartulis: "Tarkutuklah samuo orang yang tak patuh pado samuo yang tartulis dalam kitab Hukum Taurat dan malakukannyo." ¹¹ Jadi, jolaslah kini bahwa tak ado sabijik pun yang dibonarkan di dopan Allah olah Hukum Taurat, sobab "Orang bonar akan hidup oleh iman." ¹² Tapi, Hukum Taurat tu tak didasarkan iman. Sabaliknyo, "Orang yang malakukan Hukum Taurat akan hidup lanatarannyo". ¹³ Kristus manobus kito dari kutuk Hukum Taurat dengan manjadi kutuk bagi kito, sobab ado tatulis, "Takutuklah orang yang digantung pado kayu salib!" ¹⁴ Dengan ado dalam Yesus Kristus, borkat Abraham biso sampek samo orang-orang bukan Yahudi sahinggo dengan iman kito dapat manarimo Roh yang sudah dijanjikan tu. (Janji Allah dan Hukum Taurat) ¹⁵ Sudaro-sudaro, awak ondak mangkasih contoh dari kahidupan sahari-hari: Kalo parjanjian tolah disahkan, walaupun hanyo kontrak antaro manusio, tak ado yang biso mambatalkan atau manambahkan parjanjian tu. ¹⁶ Sakarang, tontang parjanjian yang disampekan Allah samo Abraham samo katurunannyo. Allah tak bacakap, "... kapado katurunan-katurunannyo," yang manunjukkan samo banyak katurunan. "...dan samo katurunanmu," baarti manunjukkan samo satu orang, yaitu Kristus. ¹⁷ Maksud, Hukum Taurat yang timbul 430 tahun sasudahnyo tak biso mambatalkan parjanjian yang sudah disahkan oleh Allah. Jadi parjanjian tu tak bisa ditiadakan. ¹⁸ Bilo warisan didasarkan samo Hukum Taurat, maka warisan tu tak lagi didasarkan samo parjanjian. Tapi, Allah manganuhgorahkannyo samo Abraham malalui sabuah parjanjian. ¹⁹ Jadi, mangapo ado Hukum Taurat? Hukum Taurat dikasih lantaran palanggaran-palggaran, sampek katurunan tu tibo sabagaimano maksud parjanjian tu dibuat. ²⁰ Namun parantaro tak untuk mawakili satu orang, padohal Allah adalah satu. (Tujuan Hukum Taurat) ²¹ Kalo damikian, apokah Hukum Taurat balawanan samo parjanjian Allah? Tontu sajo tidak! Sobab,

Hukum Taurat dibagikan untuk biso mambagikan hidup, kabonaran barsal dari Hukum Taurat.²² Tapi, Kitab Suci tolah mangajari sagalo sasuat dan samuo orang di bawah doso supayo parjanjian oleh iman dalam Yesus Kristus boleh diborikan samo orang tu yang pacayo.²³ Sabolum imam tibo, kito ditawan dibawah Hukum Taurat, ditahan sabagai tawanan sampek imam yang ondak tibo dinyatoka.²⁴ Dengan damikian, Hukum Taurat adalah pengawas bagi kito sampek Kristus tibo supayo kito biso dibonarkan oleh iman.²⁵ Kini, iman tu sudah tibo kito tak lagi mambutuhkan Hukum Taurat sabagai pangawas kito.²⁶ Dalam Yesus Kristus kamu samuo adalah anak-anak Allah malalui iman.²⁷ Kamu samuo yang tolah dibaptis dalam Kristus tolah mangonoka Kristus.²⁸ Tak lagi orang Yahudi ato orang Yunani, budak ato orang mardeka, laki-laki atau parampuan lantaran kamu samuo satu dalam Yesus Kristus.²⁹ Jika kamu milik Kristus, kamu adalah katurunan-katurunan Abraham dan ahli-ahli sasuai dengan parjanjian.

Chapter 4

¹ Yang ku maksudni, salamo ahli waris tu budak kocik, dio sarupo dengan pambantu, maskipun punyo samuonyo. ² Dio ni di bawah kuaso pangawas dan pangurus rumah tanggo sampe waktunyo tibo oleh ayahnyo. ³ Baginilah kito, waktu masih budak-budak, kito diparbudak oleh roh-roh dunio ni. ⁴ Tapi, waktu hari tuhan tibo, di utus Allah ni anak-Nyo dari saorang parampuan dan lahir di bawah Hukum Taurat, ⁵ jadi manobus orang yang ado di bawah HukumTaurat tu sapayo manarimo pangangkatan sabagai anak-ana -Nyo. ⁶ Karonu kamu adalah anak-anak-Nyo masuk ka hati kito, dan mamanggil, "Abba, Bapa." ⁷ Jadi, bukan kamu pambantu nyo lagi, tapi kamu adalah anak-Nyo, Allah ni jadikan kamu ahli waris lewat Kristus. (Jangan Diparbudak lagi oleh Roh-roh Dunio) ⁸ Dulu, waktu kamu tak konal samo Allah, kamu tu pambantu mulonyo dari hal yang bukan dari Allah. ⁹ Tapi, sakarang ni, samonjak konal kamu samo Allah ato topatnyo konal Allah samo kamu, camano bisa kamu balek lagi samo roh-roh dunio yang lomah dan tak baguno ni? Apoah kamu ondak diparbudak balek? ¹⁰ Kamu ni manjalankan parayoan ni atas hari-hari, bulan-bulan, musim-musim, dan tahun-tahun! ¹¹ Takut awak jangan-jangan susah payah ku ni untukmu jadi sio-sio. ¹² Mamohon lah awak samo kau, sudaro-sudaro, jadilah macam ku ni yang sudah jadi macam kamu. Kamu tu tak basalah samo ku. ¹³ Tahu kamu, mulonto awak ni mangabarkan Injil ni untuk mu karonu awak sakit. ¹⁴ Macammanapun keadaan badanku adalah ujian untuk mu, kamu yang manghina ato manolak ku sabaliknyo, kamu sambut awak macam awak ni malekat Allah, macam awakni seakan Yesus Kristus itu sandiri. ¹⁵ Camano borkat yang kamu rasoka sakarang ni? Sobab, awak ni biso basaksi tontang kamu yang dulu, kalo bisa, mancungkil matomu dan mambagikannyo padoku pun rela kamu. ¹⁶ Apokah awak sekarang jadi musuh mu lantaran manunjukan kabonaran pada mu? ¹⁷ Orang-orang tu barusaha mandapatkan mu, tapi tidak dengan caro baek, orang tu ondak diasingkannyo kamu dengan harapan kamu tu cari orang-orang tu. ¹⁸ Memang baeknyo bilo salalu samangat mangarojoka hal-hal yang elok, tapi bukan hanya waktu awak samo mu. ¹⁹ Anank-ana ku, domi kau, awak rela nanggung sakit malahirkan sampe kristus dinyatoka dalam kamu. ²⁰ Awak harap, awak dapat samo-samo dengan mu sakarang dan mangubah nada suaroku karonu awak habis akal manghadapmu. (Hagar dan Sara sabagai Contoh) ²¹ Cakapkan samoku, hai kamu yang ondak hidup di Hukum Tayrat, yang tak kamu dongarkan Hukum Taurat ni ? ²² Karonu ado tatulis, Abraham punyo duo anak jantan dan satu anak batino. ²³ Tapi, anak pambantu ni lahir manurut daging, sodangkan budak dari parampuan merdeka dilahirkan dari parjanjian. ²⁴ Tengoklah kisah ni macam lambang karonu duo parampuan ni malambangkan duo parjanjian. Yang satu ni parjanjian dari Gunung sinai dan lahir anak-anak parbudakkan. Dio adalah Hagar. ²⁵ Sakarang, Hagar malambangkan Gunung Sinai di tanah Arab, samo macam Yerusalem waktu ni karonu dio hidup dalam parbudakkan samo anak-anaknyo. ²⁶ Tapi, Yerusalem yang di atas adalah parampuan mardeka, dan dio adalah omak kito. ²⁷ Karonu ado tatulis, "Basukocitolah parampuan mandul, yang tak malahirkan. Basoru dan basoraklah, kamu yak marasoka sakit ma;ahirkan. Sobab, banyak kali anak dari parampuan yang sandiri dari pado parampuan yang punto laki". ²⁸ Sudaro-sudaro, kamu tu anak-anak parjanjian macam Ishak. ²⁹ Waktu tu, budak yang lahir dari daging ni manganiaya anak yang lahir manurut Roh, macam sakarang ni. ³⁰ Tapi, Kitab Suci katoka? "Usirlah pambantu parampuan samo budak batinonyo karonu anak pambantu parampuan ni tak akan manjadi ahli waris samo dongan budak parampuan yang mardeka tu. ³¹ Karonu tu, sudaro-sudaro, kito ni bukan anak-anak dari pambantu parampuan ni, tapi dari parampuan mardeka.

Chapter 5(Kristus Tolah Mamardekakan Orang Pacayo)

² Dongarlah! Awak, Paulus, mangucapkan samo mu bahwa jiko kau manarimo surut, Kristus tak baguno samo mu. ³ Sakali lagi, ku bilangkan samo satiap orang yang manarimo surat harus lah dio wajib manaati saluruh Hukum Taurat. ⁴ Pabilo kamu basaho supayo dibonarkan dengan manjalankan Hukum Taurat, hidupmu tolah dipisahkan dari Kristus dan kau tolah maninggalkan anugorah. ⁵ Malalui Roh, dengan iman, kito manunggu-nunggu pangharapan akan kabonaran. ⁶ Sobab, dalam Yesus Kristus, basunattak basunat tu samo sajo. Hanyo iman yang bakarojo malalui kasih yang ado artinyo. ⁷ Kamu sudah elok hidup di dalam Roh. Siapo yang manghalangi kamu dari manaati kabonaran? ⁸ Ajakan tu bukan barasal dari Dio yang sudah mamanggilmu. ⁹ "Sadikit ragi tolah mambuat samuo adonan mangombang". ¹⁰ Awak mampuyoi ka pacayoan samo kamu dalam Tuhan bahwa kamu tak akan manarimo pamikiran yang lain. tapi, siapa yang mangganggu kamu akan mananggung hukumannyo. ¹¹ Jadi sudaro-sudaro, jiko awak masih mambaritoka surat, mangapo awak masih dianiaya? Jika damikian, batu sandungan tahadap salib sudah disingkirkan. ¹² Awak baharap orang yang manghasut kamu akan

manghilangkan bagian dari dirinya sendiri.¹³ Sudaro-sudaro, kamu telah disuruh ondak manjadi mardeka. Tapi, jangan pargunokan kamardekaanmu tu sabagai kasompatan untuk hidup dalam daging, malainkan layanilah saorang tahadap yang lain dengan kasih.¹⁴ Sobab, saluruh Hukum Taurat tolah digonapi dalam satu firman ni, "Sayangilah sasamo mu manusio saporti dirimu sendiri".¹⁵ Jiko kamu saling manggigit dan manolan, hati-hatilah supaya jangan kamu saling mambinasahkan. (Kainginan Roh Balawanan dengan Nafsu Kadagingan)¹⁶ Jadi, ku katokan, hiduplah dalam Roh, maka kamu tak akan malakukan hal-hal yang diinginkan oleh nafsu kadagingan.¹⁷ Kainginan nafsu kadagingan balawanan dengan kainginan Roh, dan kainginan Roh balwanan dengan kainginan nafsu kadagingan, karonu kaduonyo saling balawanan, supaya tak kamu buat hal-hal yang kamu inginkan.¹⁸ Tapi, jika kamu dipimpin oleh Roh, kamu tak barado di bawah Hukum Taurat.¹⁹ Pakarojoan dari nafsu kadagingan udah jolas, yaitu dosa seksual, kacomaran, hawa nafsu²⁰ panyombahan barhalo, ilmu hitam, kaboncian, parbantahan, iri hati, kamarahan,²¹ kacamburuan, mabuk-mabukkan, pesta pora, dan sajonisnyo. Ku paringatkan kamu sakarang, saporti yang sudah ku paringatkan sabolumnyo, siapa yang malakukan hal-hal tu tak akan mawarisi karajaan Allah.²² Tapi, buah Roh tu adalah kasih, sukocito, dame sajohtora, kasabaran, karamahan, kabaikan, kasatioan,²³ kalomahlombutan, dan panguasoan diri. Tak ado hukum yang malawan hal-hal ni.²⁴ Orang tu yang manjadi punyo Yesus Kristus tolah manyalibkan nafsu kadagingan sorta sagalo nafsu dan kainginannyo.²⁵ Jika kito hidup oleh Roh, elok lah kito bajalan sasuai dengan Roh.²⁶ Janganlah kito jadi sombong, saling manghasut, atau saling iri hati.

Chapter 6(Saling Manolong)

¹ Hoi sudaro-sudaro, kalo ado orang yang ketahuan malakukan suatu palanggaran, kamu yang rohani harus mamulangkan orang macam tu dengan roh kalombutan. Bajago-jago supaya kamu jangan ikut tagoda.² Saling manolonglah dalam mananggung boban supaya kamu taat hukum Kristus.³ Bilo ado orang yang manganggap dirinya ponting, pado hal tidak damikian, di manipu dirinya sendiri.⁴ Marilah satiap orang manguji tinggkahnyo sendiri. Satolah tu, dio bisa bangga manengok kaadaannyo sendiri dan bukan hanyo mambandingannyo samo orang lain.⁵ Sobab, satiap orang harus mananggung bobannyo sendiri. (Totaplah Malakukan Hal yang Baik)⁶ Siapa yang mandapat pangajaran dari firman Allah ondak lah dio nanagikan samuo yang baik tu samo orang yang mangajarnya.⁷ Jangan tatipu, Allah tak bisa di parmainkan sobab orang akan manuai apo yang dio tabur.⁸ Orang yang manabur dari nafsu kadagingan akan manuai kabuskan dari kadagingannyo. Apo bilo, orang yang manabur dari Roh akan manuai hidup yang kokal dari Roh.⁹ Jangan kito manjadi lotih barbuat baik. Jika musimnyo tibo, akan manuai asalkan kito tidak manyorah.¹⁰ Sobab tu, jika kito mandapat kasompatan, ayok lah kito babuat baik samo samuo orang, tarutamo samo kaluargo saiman. (Paulus Mangakhiri Suratnyo)¹¹ Tengoklah batapo bosarnya hirif-huruf yang ku tilis untuk mu dengan tangan kusendiri.¹² Orang-orang tu yang ondak manampakkan kabaikanj dari hal-hal yang lahiriah akan mamaksa mu untuk di sunat. orang-orang tu malakukan hal tu supaya tidak dianiaya domi salib Kristus.¹³ Orang-orang tu yang disunat pun tidak manaati Hukum Taurat, tapi orang tu ingin kamu disunat supaya orang-orang tu dapat mamogahkan dirinya atas sunat mu.¹⁴ Samoga awak tak pornah mamogahkan diri kacuali dalam salib Tuhan kito, Yesus Kristus. Malalui sablib-Nyo, dunio sudah disalibkan buat awak, dan awak buat dunio.¹⁵ Disunat atau tak disunat apo lah artinya. Yang ponting adalah manjadi ciptaan baru.¹⁶ Bagi samou orang yang manjadikan atauran ni, biarlah damai sajahtora dan rahmat turun atas orang-orang dan atas Israel milik Allah.¹⁷ Akhirnyo jangan ad orang yang mamparsulit awak karonu awak mambawa tando-tando Yesus dalam tubuhku.¹⁸ Sudaro-sudaro, kironyo anuhgorah Tuhan Yesus ado basamo-samo rohmu. Amin.

Ephesians

Chapter 1(Salam dari Paulus)

¹ Dari Paulus, Rosul Yesus Kristus oleh kamauan Allah ka orang-orang kudus di Efesus', orang-orang bariman dalam Yesus Kristus.² Anugorah dan dame sojahtora bagi kamu dari Allah Bapa kito, dan Tuhan Yesus Kristus. (Borkat-Borkat Rohani dalam Kristus)³ Tapujilah Allah dan Ayah dari Tuhan kito Kristus Yesus, yang sudah mamborkati kito dalam Kristus dengan satiap borkat rohani di tempat sorgawi.⁴ Sobab, Dio mamilih kito dalam Kristus sabolum parmulaan dunio supaya kito manjadi kudus' dan tidak bacola di dopan-Nyo. Dalam kasih,⁵ Dio manotapkan kito dari samulo ondak diangkat manjadi anak-anak-Nyo malalui Kristus yang sasuai dengan kasukoan kamauan-Nyo.⁶ Dio mangkarojokan tu bagi kapujian, kamuliaan, anugorah-Nyo, yang sudah di karuniakan-Nyo dengan pore-pore ka kito dalam Anak-Nyo yang takasih.⁷ Dalam Dio, kito mandapat panobusan malalui darah-Nyo yaitu pangampunan atas palanggaran-palggaran kito, sasuai dengan kakayaan anugorah-Nyo,⁸ yang Allah limpokan ka kito dalam sagalo hilmat dan pangortian.⁹ Dio mangkasitaukan ka kito rahasio kamauan-Nyo sasuai dengan maksud baik yang Dio rancanakan dalam Kristus,¹⁰ yang mau dijalankan waktu kaponuhan-Nyo' tibo ondak mamparsatukan sagalo sasuat dalam Kristus, yang ado di sorga maupun yang ado di bumi.¹¹ Dalam Kristus, kito jugo sudah manjadi bagian dari warisan yang sudah di totapkan-Nyo dari samulo sasuai dengan rancano-Nyo, yang mangkorjokan sagalo sasuat dalam kaputusan kamauan-Nyo.¹² Supayo kito yang mulo-mulo malotakkan pangharapan ka Kristus akan manjadi pujia-pujian bagi kamuliaan-Nyo.¹³ Dalam Dio, kamu jugo, sasudah mandongar firman kabonaran yaitu Injil' kasalamatanmu, dan parcayo ka Dio, disahkan dengan Roh Kudus yang dijanjikan.¹⁴ Roh Kudus adalah jaminan' atas warisan kito, sampe panobusan tarjadi atas orang-orang yang

manjadi milik kapunyaan Allah sandiri - bagi pujian kamulian-Nyo. (Doa Paulus)¹⁵ Oleh sobab itu, sojak awak mandongar tontang iman kamu dalam Tuhan Yesus dan kasihmu ka samuo orang kudus,¹⁶ awak tak honti-hontinyo mangucap syukur untuk kamu waktu aku mangingat kamu dalam doa-doaku.¹⁷ Awak badoa supayo Allah dari Tuhan kito, Kristus Yesus, Ayah dari kamuliaan, mangkasimu roh hikmat dan parnyatoan dalam pangatahuan tontang Dio.¹⁸ Awak badoa supayo mato hatimu di torangi sahinggo kamu bisa mangorti pangharapan yang ado dalam panggilan-Nyo, kakayaan yang ado dalam warisan-Nyo yang mulio bagi orang-orang kudus,¹⁹ lalu kakuatan bosar yang tak tarukur bagi kito yang pacayo, sabagaimano ditunjukkan dalam kamahabosaran kakuatan-Nyo.²⁰ Kamahabosaran kakuatan-Nyo ni, Dio tunjukkan waktu Dio mambangkitkan Kristus dari antaro orang mati lalu mandudukkan Dio di sabolah kanan-Nyo di tompat sorgawi,²¹ yang jauh lobih tinggi dari samuo aturan, kakuasaan, kakuatan, pamarintahan, dan lobih tinggi dari samuo namo yang pernah ado, bukan hanyo ka maso sakarang ni, tapi jugo ka maso yang akan datang.²² Dio mangalahkan sagalo sasuwatu di bawah kaki-Nyo lalu mangkashikan diri-Nyo manjadi kapalo atas sagalo sasuwatu bagi jamaat,²³ yang adolah bandan-Nyo, dimano kaponuhan-Nyo mamonuhi samuonyo dan sagalonyo

Chapter 2

¹ (Disalamatkan oleh Anugorah)

² Yang mano waktu tu kamu bajalan mangikuti jalan dunio, mangikuti panguaso-panguaso karajoan udaro, roh yang kinin bakorjo diantaro budak-budak yang tidak taat.³ Dianbtaro orang tu, kito samuo dulu jugo hidup dalam nbafsu badan kito, mamuasakan kainginan badan dan pikiran kito. Kito pado dasarnya adalah budak-budak.⁴ Tapi, Allah, yang kayo bolas kasihannyo atao karonu kasih-Nyo yg bosar tu Dio mangasihi kito,⁵ Bahkan waktu kito mati dalam palanggaran-palganggaran kito, Dio manghidupkan kito basamo dengan kristus -- oleh anuhgorah kamu tolah disalamatkan --,⁶ dan Dio mambangkitkan kito dengan Dio kalo mandudukkan kito samo denganSio di tompat surgo dalam Yesus Kristus,⁷ supayo pado maso akan datang, Dio boleh manunjukkan kakayoan anuhgorah-Nyo yang tak tarukur dalam kabaikan-Nyo kapado kito dalam Yesus Kristus.⁸ Sobab, oleh anuhgorah kamu diselamatkan malalui iman dan ini tak dari dirimu sandiri, tatapi karunio Allah,⁹ bukan hasil usahamu, supayo tak saorangpun manyombongkan diri.¹⁰ Kito ni buatan Allah, diciptakan dala Yesus Kristus untuk malakukan pakarojoan elok yang dipasiapkan Allah dulu supayo kito bisa hidup di dalamnyo (Disatukan dalam Kristus)¹¹ Karonu tu, ingatlah dulu kamu lahir sabagai orang kafir "orang tak basunat", oleh orang yang manyobut dirinyo sabagai "orang basunat", yaitu sunat yang dikarojokan pada badan oleh tangan manusio.¹² Ingatlah waktu tu kamu hidup tanpa Kristus, tapisah dari kawargaan Israel dan orang asing bagi ikatan parjanjian yang dijanjikan, tak punyo pangharapan da tanpa Allah dalam dunio ni.¹³ Namun, kini dalam Yesus Kristus, kamu dulu sangat jauh tolah dibawa manjadi dokat oleh darah Kristus.¹⁴ Sobab, Dio sandiri adalah dame sajahtora kito yang tolah mambuat kaduo bolah pihak manjadi satu dan sasudah manghancurkan tembok parmusuhan yang mancorekan,¹⁵ dengan manghapus parmusuhan dalam badan-Nyo, yaitu Hukum Taurat yang barisi parintah-parintah dan katotapan-katotapan sahinggo di dalam diri-Nyo Dio mambuat kaduonyo manjadi satu manusio baru, sahinggo tarjadi pardamean,¹⁶ dan mandamekan kaduonyo dengan Allah dalam satu tubuh malalui salib, sahinggo mamatikan parmusuhan.¹⁷ Dio datang dan mangabarkan dame sejahtora samo kamu yang jauh dan dame sajahtora kapado orang dokat.¹⁸ Sobab, malalui Dio, kito baduo punyo jalan masuk kapado Ayah dalam satu Roh.¹⁹ Jadi, kamu tak lagi orang-orang asing dan pandatang, tapi sasamo warga dengan orang-orang kudus dan anggota-anggota kaluarga Allah,²⁰ yang dibangun di atas dasar para rosul dan para nabi dengan Yesus Kristus sandiri sabagai batu panjurunyo.²¹ Dalam Kristus, saluruh bangunan sodang disatukan basamo dan batumbuh manjadi Bait Suci dalam Tuhan.²² Dalam Dio, kamu jugo sodang dibangun basamo manjadi tompat tinggal Allah dan Roh.

Chapter 3(Pelayanan Paulus untuk Bangso Bukan Yahudi)

¹ Untuk inilah, aku, Paulus, dipenjara karena Yesus Kristus domi kamu, orang-orang kafir.² Kamu pasti sudah mandongar tentang tugas penatalayanan anugerah Allah yang dikasih samoku untuk kamu,³ bahwa dengan panyataan, rahasiatu dikasih tahu samoku saporti yang sudah kutulis singkat sabolumnyo.⁴ Saat mambaconi, kamu bisa mamahami pangortian mengenai rahasia Kristus,⁵ yang tak dikasihtahu samo orang-orang dari katurunan lain, tapi yang sakarang dinyatakan kapado rasul dan para nabi-Nyo yang kudus oleh Roh Kudus.⁶ Rahasia itu adalah bahwa lewat injil orang-orang kafir manjadi sesamo ahli waris, sesamo anggota dari satu tubuh, dan samo-samo mangambek bagian dari janji dalam Yesus Kristus.⁷ Aku manjadi palayan Injil sasuai dengan karunia dari anugerah Allah, yang dikasih samoku manurut pekerjaan kuasa-Nyo.⁸ Kapadaku, yang paling hina diantara samuo orang kudus, anugerah ni dikasih untuk mangasihtahu samo orang-orang kafir kekayaan Kristus yang tak tasolami,⁹ dan mambawak torang samo sating orang tentang rahasio yang tasambunyi salamo berabad-abad dalam Allah, yang mambuat sagala sasuwatu.¹⁰ Dengan demikian, lewat jemaat, bermacam hikmat Allah sakarang dikasihtahu samo para pamarintah dan panguaso ditompas sorgawi.¹¹ Ini sasuai samo rancana kokal yang dibuatkan dalam Yesus Kristus, Tuhan kito.¹² yang dalam Dio, kito dapat kebaranian dan jalan masuk untuk Allah dengan yakin karena kasatiaan Kristus.¹³ Karena itu, ku mintak samomu biar jangan putu asa malihat pandaritaan yang ku alami demi kalian. Pandaritaan itu adalah kamuliaanmu. (Doa Paulus untuk Jemaat Efesus)¹⁴ Untuk alasan inilah, aku balutut di hadapan Tuhan.¹⁵ Dari Dialah, sating kaluarga di sorga dan di bumi manarima namanyo.¹⁶ Aku badoa supaya sasuai dengan kekayaan kamuliaan-Nyo, Io bakonan mangaruniakan samomu

Chapter 4(Kesatuan Tubuh Kristus)

kakuatan di dalam batinmu, dengan kuaso lewat Roh-Nyo,¹⁷ sahingga Kristus bakonan tinggal di dalam hatimu lewat iman sahingga kamu barakar dan baralas dalam kasih,¹⁸ dan agar kalian basamo samuo orang kudus bisa paham barapo lebar, dan panjang, dan tinggi, dan dalamnya kasih Kristus.¹⁹ Salanjutnyo, kalian bisa mangonal kasih Kristus yang malampaui pengetahuan sahingga kamu diponui saluruh kebutuhan Allah.²⁰ Bagi Dio, yang bisa mambuat jauh lobih malimpah dari samuo yang kito mintak atau pikirkan, sasuai dengan kuaso yang bakorjo didalam kito.²¹ Samo Diolah kamuliaan dalam jemaat dan dalam Yesus Kristus bagi saluruh katurunan sampek salama-lamanyo. Amin

Chapter 4(Kesatuan Tubuh Kristus)

¹ Sobab tu, awak orang yang di kerangkeng karonu Tuhan, mendorong kau agar hidup cocok dengan panggilan yang tolah kau kan terimo. ² Dengan semuo kerondahan hati dan kolombutan, dengan kesabaran, saling mamikul boban dalam kasih, ³ semangatlah sekuat tenago untuk menjago kesatuan Roh dalam ikatan dame sejahtera. ⁴ Hanya ado satu badan dan satu Roh, serupo ketiko kau dipanggil kepado satu harapan dari panggilanmu, ⁵ satu Tuhon, satu iman, dan satu baptisan, ⁶ satu Allah dan ayah dari semuo, yang diatas samuanyo, lewat semuanyo, dan didalam samuanyo. ⁷ Akan tetapi, semuo kito masing-masing diborikan karunio sasuai dongan karunio Kristus. ⁸ Itulah sobabnyo, dicakapkan, "ketika dio naik katompat tinggi, Ia menangkap orang-orang yang di penjaro, dan mengasihi karunio samo orangtu." ⁹ katiko dicakapkan, "Dio naik." bukannyo tak beguno dio jugo tolah turun kedasar bumi? ¹⁰ Dio, yang turun, dio pulaklah yang naik lobih tinggi dari saluruh langit agar dio memenuhi samuanyo. ¹¹ Diolah yang memborikan, baik rasul-rasul, nabi-nabi, pemberito Injil, gembalo-gembalo, maupun guru-guru, ¹² agar melongkap orang-orang suci dalam pekorjaannyo melayani buat pembangunan tubuh Kristus, ¹³ sampek kito samuo manuju kesatuan iman dan ilmu akan Anak Allah, yaitu manusio dewasa ¹⁴ Dongan bagitu, kito tak lagi anak-anak yang digoncang-goncangkan samo ombak dan dibawak kesano kemari samo berbagi angin pengajaran, samo tipi dayo orang-orang, samo jugo cerdiknyo dari panipu yang licik. ¹⁵ Sebaliknya, dicakapkan bonar-bonar dalam kasih, kito akan bartumbuh dalam segalo hal bersamo dio, yang rupanyo kepala, yaitu Kristus. ¹⁶ Dari padanyolah samua tubuh tarsusun dan diikat bersamo-samo menjadi satu melalui topangan setiao sendi. Jiko sandiri-sandiri mambuat bagiannyo, tubuh akan bartumbuh sehingga membangun dirinyo seorang dalam kasih. ¹⁷ Makanyo, kucakapkan dan jelaskan dalam Tuhan, janganlah pulak kau hidup kayak orang tak percacayo. ¹⁸ tau orangtu menjadi golap, dan makanyo koras pulaklah hatinyo. ¹⁹ Perasaannyo manjadi koras dan orang tu menyorahkan diri kehawa napsu untuk mencoba semuo yang jolek dengan rakus. ²⁰ Rupanyo, bukan bagitu caranyo kau beguru tontang kristus. ²¹ Sekironyo kau sudah mendengarkan tontang dio dan baguru didalam dio, bagitulah kebenaran Nyo. ²² Kau lopaskanlah gayomu yang lamo, yang parahtu karonu hawa napsu panipu ²³ Rombaklah roh yang kau pikirkan, ²⁴ Pakeklah manusio yang baru, agar mendapatkan kuaso Allah dalam keadilan dan kudus. ²⁵ Makanyo itulah, dengan tak bersandiwaro, ayokla kito samuo cakapkan tontang kebonaran sesamo kito sobab kito samo-samo dari satu tubuh. ²⁶ Marahlah, dan jangan buat kesalahan lagi. Jangan pulak sampek lonyap potang hari kau masih marah. ²⁷ Usah kau bori peluang samo setan. ²⁸ Orang yang tolah mancuri, usahlah mancuri lagi. Lebih baiknyo kalau kau korja borat dan barbuat pakorjaan yang elok dengan tangannyo sandiri agar dio mempunyai sesuatu untuk diborikan samo yang porlu. ²⁹ Usalah cakap yang jorok kau ucapkan. totapicakap yang baik sajolah membangun orang yang mamorlukan agar cakapmu membuahakan hasil. ³⁰ Janganlah buat sodih Roh Kudus, sobab Dio batongkar dan becakap fitna, jugo saluruh yang tidak baik, menghindarilah kau dari samua tu. ³¹ Campakkanlah samuo macam kepahitan, goram, mengamuk batongkar dan becakap fitna, jugo saluruh yang tidak baik, menghindarilah kau dari samuo itu. ³² Baik-baeklah kau samo kawanmu, punya hati lembut, dan saling memaafkan, seperi Allah dalam Kristus jugo memaafkan kau.

Chapter 5

¹ Sobab tu, jadikanlah Allah macam contoh, kaya anak-anak yang baik. ² Hiduplah baik-baik macam Kristus mengasihi kito, dan memberikan diri-Nyo bagi kito sebagai persembahan dan kurban yang harum bonar bagi Allah. ³ Lalu, jangan ado percabulan atau segala macam kecemaran atau keserakahan, walaupun hal ini pun tak layak ada diantara orang orang kudus. ⁴ jangan ado nang bacakap jorok, becakap bobal, atau lawak-lawak kasar--yang tak pantas--sebaliknya, ucapkan sukur. ⁵ Sobabtu, kau tolah mengorti bahwa orang cabul, orang tak suci, atao orang rakus, menyobah berhala akan dapat warisan di kerajaan Kristus di kerajaan Allah. ⁶ jaganlah ado orang nan manokoh kau dengan cakap-cakap kosong karna itunya mendatangkan murka Allah atas anak-anak durhaka. ⁸ udah lamo kau didalam kegelapan tapi sekarang kau adalah terang dalam Tuhan, Hiduplah sebagai ana-anak terang. ¹¹ jangan ikut mengambek bagian kelakuan kegelapan nan tidak menghasilkan buah, sebaliknya buang tingkoh-tingkoh nyo. ¹³ Makonyo semua tak melalak pastinyo buat malu. ¹⁴ Makonyo semua yang dipegang nyata, makanyo kucakapkan pado kau "Bangun, hoi kau pamalas bergoraklah orang mati tu dan Kristus akan bechaya di ataskmu" ¹⁵ jadi, tengok=tengoklah dengan bonar bagaimana kau hidup jagan seporti orang jagal "Jadilah bijak. ¹⁷ karna tu, janganlah kau jadi bongak, tapi mengortilah apo kemauan Tuhan. ¹⁸ Janganlah mabuk oleh minuman koras makonyo tak cocok, makanyo kau isilah dengan roh. ¹⁹ Becakaplah satu dengan yang lainnyo dalam Mazmur kidung pujian, dan menyanyi rohani, menyanyi dan buatlah pujian kepada Tuhan dengan segonap hatimu. ²⁰ Sering-seringlah becakap syukur karna Allah bapa Tuhan kita, Kristus Yesus telah memberikan segalanya. (Nasehat untuk Lakik dan Binik) ²¹ Menurutlah saorag samo nan lainnyo dan takut akan Kristus.

²² Binik-binik, menurut kepada lakik seporti kepada Tuhan. ²³ Sebab, lakik adalah kepala dari binik, seperti Kristus kepala jemaat, yaitu tubuhnya, karna dio sendirinyo jurus selamat ²⁴ Akan tetapi, bagaimana jemaat menurut kepada Kristus, demikian jugo binik menurut kepada lakik dalam segalo hal. ²⁵ Lakik-lakik, sayangi biniknyo seperti Kristus, sayangi jemaat dan memberikan dirinyo bagi jemaat, ²⁶ Untuk menguduskan mereka dengan membersihkannya melalui pembasuhan air dengan firman. ²⁷ Lalu Kristus mempersembahkan jemaat kepada dirinyo dalam kemuliaan, tanpa cola, ato tanpo kerut, ato semacamnyo sehingga jemaat menjadi suci dan tidak bercela. ²⁸ Bagitu juga, lakik-lakik mestinyo mengasihi bininyo seperti tubuhnyo sendiri. Iya yg mengasihi bininyo mengasihi dirinyo sendiri. ²⁹ Sebab, tak ado orang pernah membenci tubunya sendiri, akan tetapi memelihara dan merawatnya. Begitu lah yang dilakukan Kristus bagi jemaatnyo ³⁰ karna kita bergabung dengan satu tubuh. ³¹ Makanyo, lakik-lakik tu tak bersamo ayah dan ibunya lagi, sebakinyo bersamo-samo biniknyo agar keduanyo satu tubuh. ³² Rahasio ini bosar, dan aku becakap dalam hubungan antaro Kristus dan jemaat. ³³ Namun, begitulah kito ini mengasihi binik kito seperti diri kito sendiri, akan tetapi binik menghormati lakik.

Chapter 6(Nasehat ka Budak Kocik dan Orang Tuo)

¹ Budak kocik, turutilah orang tuo kau dalam Tuhan karonu inilah hal yang botul. ² Hormatilah ayah dan omak kau, "inilah parintah partamo yang di ikuti dengan janji, ³ "supayo elok hidup kau dan biar barumur panjang di bumi". ⁴ Ayah-ayah, janganlah mambuat budak kocik kau manjadi marah, tapi bosarkanlah orang tu dalam kapatuhan dengan nasehat Tuhan. (Nasehat ka Pambantu dan Tuan) ⁵ Pambantu-pambantu, turutilah tuanmu yang ado di dunio ni dengan hormat dan takut, dan dengan tulus hati macam ka Kristus. ⁶ janganlah macam orang-orang yang mangkarojokan karojo hanyo biar di tengok orang-orang -- ondak manyonangkan manusio, tapi maunyo macam hamba-hamba Kristus yang mangkarojokan kamauan Allah dari hatinyo. ⁷ Malayani saponuh hati macam ondak ka Tuhan bukan ondak ka manusio. ⁸ Sobab, kamu tau, antah dio pambantu atopun orang bebas, bilo kamu mangkarojokan hal yang elok, Tuhan pasti mangkasi upah ka dio. ⁹ Tuan-tuan, karojokan jugolah ka pambantu-pambantum. Barontilah mangancam, karonu baik tuanmu maupun tuan orang tu samo-samo adonyo di surgo, dan Dio tak pandang bulu. (Pakelah Samuo Sanjata Allah) ¹⁰ Tarakhirnyo, manjadi kuatlah dalam Tuhan dan dalam kakuatan kuaso-Nyo. ¹¹ Pakelah samuo parlongkapan sanjata Allah supayo kamu bisa badiri malawan tipu dayo Iblis. ¹² Sobab, parjuangan kito bukan malawan daging dan darah, tapi malawan pamarintah-pamarintah, panguaso-panguaso, kakuatan-kakuatan dunio kagolapan, dan malawan kakuatan roh dari Iblis yang ado di langit. ¹³ Karonu tu, pakelah samuo parlongkapan sanjata Allah supayo kamu bisa torus batahan bilo waktu yang jahat itu tibo, apabilo samuonyo salose kamu masih bisa totap badiri. ¹⁴ Jadi, badirilah togap, dan kotatkanlah tali pinggang kabonaran di sakaliling pinggangmu dan pakelah baju zirah' keadilan, ¹⁵ lalu pasanglah alas kaki kau dengan parsiapan Injil dame sojahtora. ¹⁶ Dalam sagalo hal, pakelah panangkal iman supayo kamu biso mamadamkan panah api dari si jahat'. ¹⁷ Ambillah ketopong kasalamatan samo podang Roh, yaitu firman Allah, ¹⁸ sambil badoa satoi waktu dalam Roh dengan samuo doa dan parmohonan. Dalam doa kau tu, bajago-jagolah dengan sagalo katokunan sambil mamanjatkan samuo parmohonan buat samuo orang kudus. ¹⁹ Badoa jugolah kamu buatku, supayo waktu aku mambuka mulutku, di karuniokan ka aku kapandean bacakap, sahinggo aku barani mangabarkan rahasio Injil. ²⁰ Karonu Injil itulah, aku manjadi utusan yang tarikat. Doakanlah supayo aku bisa mangabarkannyo dengan barani sabagaimano saharusnyo aku bacakap. ²¹ Tikhikus, saudaro saimanku yang ku kasihi dan palayan yang satio dalam Tuhan, akan mangkasitaukan samuo ka kamu supayo kamu jugo tau camano kabarku, dan apo yang ku korjokan. ²² Aku memang manyuruh dio ka kamu ondak tujuan ini, supayo kamu tau kabar kami dan supayo dio biso manyonangkan hati kamu.

²³ Damai sojahtora bagi saudaro-saudaro saiman, dan kasih dengan iman dari Allah Ayah dan Tuhan Yesus Kristus. ²⁴ Anugorah manyortai samuo orang yang mangasihi Tuhan kito, Kristus Yesus, dengan kasih yang tak akan binaso.

Philippians

Chapter 1(Surat Paulus Kapado Jemaat Di Filipi)

¹ Dari Paulus dan Timotius, hambo Yesus Kristus, pado samuo orang kudus dalam Kristus Yesus yang ado di Filipi dan gambalo jemaat sorta majolis jemaat : ² Anuhgorah dan dame sajahtora dari Allah, Ayah kito, dan Tuhan Yesus Kristus sortai kamu! (Ucapan Syukur dan Doa Paulus untuk Jemaat di Kota Filipi) ³ Basukur lah aku pado Allahku satoi kali awak ingat kamu. ⁴ Dalam doa ku, salalu badoa dengan sukacito untuk kamu samuo. ⁵ Karonu korjo samo yag kamu bagikan pangkabar Injil sojak hari partamo sampek sakarang. ⁶ Awak sungguh yakin bahwa Dio yang mamuloi pakorjoan baik diantara kamu, Dio jugo akan sampurnokan sampek hari Yesus Kristus. ⁷ Dah pantasnyo ku raso macam ni tahadap kamu karonu kamu samo di hatiku. Baik waktu awak di panjaro maupun waktu awak mambagikan pambelaan dan paneguhan inil, kamu tolah manjadi kawan sakorjoku dalam anugrah Allah. ⁸ Allah adalah saksiku, batapo rindunyo awak samo kamu samuo dalam kasih Yesus Kristus. ⁹ baginilah doaku: Kironyo kasihmu batambah banyak, dongan pangatahuan dan samo hikmat; ¹⁰ sahinggo dapatlah kamu mamilih apo nan tarbaek; supayo tulus dirimu dan tak ado cacat pado hari Kristus; ¹¹ ponuhilah dongan buah-buah kabonaran yang datang malalui Kristus Yesus. Bagi kamuliaan dan pujian bagi Allah.

¹³ Sahinggo samuo panjago istana dan samuo orang lain tahu bahwa awak di panjaro bagi kristus. ¹⁴ Sabagian bosar sudaro-sudaro saiman yang semakin yakin samo Tuhan karonu pamanjaroan ku ni, manjadi lobih barani mangabarkan firman Allah tanpa raso takut. ¹⁵ Memang, ado orang-orang yang mangabarkan Kristus karonu dongki dan pasaingan, tapi ado jugo karonu maksud baik. ¹⁶ Orang-orang tu yang bamaksud baik malakukkannyo karonu kasih sobab tau orang-orang tu bahwa awak di tompatkan awak di sini bagi pambelaan Injil. ¹⁷ Sodangkan yang maksudnyo tak baik, orang-orang tu malakukkannyo karonu ambisi egois, tak tulus dan bapikir orang tu dapat manambah kasulitan untku salamo awak dipanjaro. ¹⁸ Lalu apo hasilnya? yang ponting caro apo pun dio, baik dengan ecek-ecek maupun dengan bonar, dikabarkan Kristus untuk tu awak pun basukocito. Ya, awak akan torus basukocito, ¹⁹ Sobab awakpun tau bahwa doa-doa mu dan partolongan Roh Kristus Yesus, apo yang tolah tarjadi padoku justru akan manjadi pambebasanku. ²⁰ Awak tak samo sakali mandapatkan malu dengan harapan yang awak yakini. Sabaliknyo, awak dapatkan kabaranian ponuh supayo Kristus, sabagaimano sakarang dan salalu, dimuliokan dalam tubuhku, baik hidup ato mati. ²¹ Karonu samoku, hidup adalah Kristus dan mati adalah Kauntungan. ²² Tapi, jika aku hidup ditubuh ni, awak harus manghasilkan buah. Lalu mano yang kupilih, tak tau aku. ²³ Tajopit awak di duo pilihan tu. kainginan ku adalah maninggalkan hidup ni basamo Kristus, karonu tu jauh lobih baik. ²⁴ Tapi, untuk kamu, akan lobih baguno jika awak ni hidup di tubuh ni. ²⁵ Dongan kayakinan ni, awak tau awak akan tinggal basamo kamu domi kamajuan dan suko cito dalam iman. ²⁶ Kalo balek awak lagi padomu, mako kabanggan mu batambah dalam Yesus Kristus karna awak. (Basatulah dan Totap Bajuang) ²⁷ Tapi bagini, hiduplah pake caro yang elok bagi Injil Kristus supayo kalo awak datang dan bajumpo donganmu, ato kalau tak datang pun bolehnyo awak mandongar bahwa kamu totap badiri toguh dalam satu roh, satu pikiran, untk bajuang samo bagi iman dari Injil. ²⁸ Jangan biarkan kamu ditakuti oleh lawan-lawanmu, karno tu adalah tanda kahancuran bagi orang tu, tapi kasalamatan bagimu, dan tando pun dari Tuhan. ²⁹ Sobab domi Kristus kamu tolah dikaruniakan bukan karno pacayo padoNyo, tapi mandarito jugo bagi Dio. ³⁰ Itulah sobabnyo kamu mangadapi masalah-masalah yang samo macam awak hadapi ni, dan sakarang kamu dongar awak masih mangalaminyo.

Chapter 2(Pikiran Saporti Kristus)

¹ Jadi, jika dalam Kristus ni ado dorongan samangat, panghiburan kasih, parsakutuan Roh, kasih sayang, dan bolas kasihan, ² sampurnakanlah sukocitoku dongan sahati sapikir, punyo kasih sayang samo, diparsatukan dalam roh, dan punyo satu tujuan. ³ Jangan lakukan ambisi yang egois ato kasombongan yang sio-sio; tapi dongan rondah hati, anggap ajo orang lain lobih ponting daripado dirimu sandiri. ⁴ Jangan mamontingkan diri sandiri, tapi pontingkan jugo orang lain tu. ⁵ Biarlah pikiran ni ado diantaro kamu macam dipunyo Yesus Kristus, ⁶ walaupun punyo Allah, Dio tak dinggap-Nyo sataro samo Allah tu sabagai sasuat yang harus diparhatikan. ⁷ Sabaliknyo, dibuat-Nyo diri- Nyo tak punyo apo-apo dan manghamburkan diri saporti pambantu supayo sarupo samo manusio. ⁸ Dalam kaadoan-Nyo saporti manusio, Dio rondahkan diri-Nyo dongan taat sampe mati, bahkan maninggal di atas kayu salib. ⁹ Untuk alasan ni lah, Allah sangat maninggikan Dio dan dianugrahan namo-Nyo diatas sagalo namo ¹⁰ supayo dalam namo Yesus satoi lutut batokuk-- baik di langit, di bumi, maupun di bawah bumi-- ¹¹ dan satoi lidah mangaku bahwa Kristus Yesus lah Tuhan bagi kamuliaan Allah, Sang Bapa! (Allah Bakorjo Didalam Kito) ¹² Karonu tu, Sudaro-sudaro yang takasih, sabacomano kamu tu salalu taat-- tak hanyo waktu awak ado samomu, lobih-lobih sakarang waktu awak tak samomu mangorjokan kasalamatanmu dongan takut dan gontar. ¹³ Sobab, Allah yang korjo dalam kamu, baik mangingini ato mangorjokan apo yang manyonangkan-Nyo. ¹⁴ Lakukan samuonyo tanpa mangorut ato mambantah ¹⁵ supayo kamu tak cacat dan tak salah, sabagai anak Allah yang tak bacola tongah ganarasi-ganarasi yang bengkok dan sosat ni, sahinggo kamu basinar diantaro torang dunio ni. ¹⁶ Bapogang oratlah pado Firman Kristus supayo pado hari Kristus, awak punyo alasan untuk bamogah dan tak lari dongan sio-sio dan karojo koras dongan sio-sio. ¹⁷ Sakalipun awak harus dicurahkan macam cawan parsombahan atas kurban dan palayanan iman mu, awak gambira dan sukocito dongan kamu samuo. ¹⁸ Dongan alasan samo, bagambiro dan sukocitolah basamo-samo donganku. (Paulus Mangutus Timotius dan Epafroditus) ¹⁹ Didalam Tuhan Yesus, harapan ku dapat dongan copat mangutus Timotius kapadomu supayo awak dihiburkan saat mandongar kabar tontang kamu. ²⁰ Sobab, awak tak punyo orang lain dongan kapontingan sandiri, bukan kapontingan Kristus Yesus. ²¹ Saporti kamu tau, tolah dibuktikan Timotius bahwa baharga dirinyo , dio malayani samo ku domi kamajuan pambaritaan Injil saporti anak ka. bapaknyo. ²² Karonu tu, awak baharap bisa mangutus dio sagora satolah awak tahu apo tajadi donganku, ²³ dan awak pacayo pado Tuhan bahwa awak sandiri jugo datang padomu. ²⁴ Tatapi, porlu jugo awak bapikir mangutus Epafroditus padomu. Dio tu sudaroku, toman sapalayanku, toman sajuangku, dan jugo orang yang mambawa posan dan malayani. ²⁵ Sobab, dio sangat ringu kamu samuo dan sangat susah hatinyo karonu kami mandongar kamu dio sakit. ²⁶ Memangnyo, dulu awak sakit hampir mati, tapi Allah ditunju-Nyo bolas kasihan-Nyo-- dan bukan untuk dio, tapi jugo pado ku-- supayo dukocito tak batumpuk-tumpuk. ²⁷ Karonu tu, awak semakin ondak mangutusnyo balek ka kamu supayo dapat basukocito waktu manengoknyo lagi, dan bakurang kakhawatiran. ²⁸ Sambutlah Epafroditus dalam Tuhan dongan ponuh sukacito dan hormatilah orang-orang saporti dio. ²⁹ Karonu dio hampir mati domi pakorjoan Kristus; dio taruhkan nyawanyo untuk manggantikan bantuan yang tak dapt kamu bagikan ka aku.

Chapter 3(Kristus yang Tarutamo)

¹ Akhirnya, sudaaro-sudaroku, basukocitolah dalam Tuhan. Awak tak lagi kaboratan manuliskan hal-hal yang samo kapadomu lantaran hal ni lah yang akan manjagomu. ² Hati-hati lah samo guru-guru palsu samo paro palaku kajahatan, dan samo orang yang manyunat badannyo, ³ sobab kitolah orang-orang basunat yang sajati, yang manyombah Roh Allah, mamuliokan Yesus Kristus, dan yang tak manarok kapacayoannyo samo hal-hal yang lahiriah ⁴ meskipun sabonarnyo awak punyo alasan untuk bamogah pada hal-hal yang lahiriah. Jiko ado orang yang bapikir bahwa dio punyo alasan untuk bamogah pada hal-hal yang lahiriah, bagitu jugo awak: ⁵ Awak disunat pada hari ka dalapan, katurunan asli bangso Israel, dari suku Benyamin, orang Ibrani yang babahaso Ibrani. Menurut Hukum Taurat, awak adalah orang farisi. ⁶ Dalam hal samangat, awak ni pangikut ajaran sosat, dan dalam hal kabonaran di bawah Hukum Taurat, awak tak bacacat. ⁷ Tapi, sagalo yang dulu ku anggap manguntungkan awak, sakarang ku anggap rugi lantaran Kristus. ⁸ Sunggu, samuonyo ku anggap rugi dibandingkan dengan pangonalan akan Yesus Kristus, Tuhanku, yang jauh lobih bahargo dari apo pun. Domi Kristus, awak tolah kahilangan samuonyo -- karonu samuonyo tu kinin kuanggap sampah! -- supaya awak boleh mamparoleh Kristus. ⁹ Awak ditomukan dalam Kristus bukan dalam kabonaran yang barasal dari diriku sandiri yang ku dapatkan dari Hukum Taurat, tapi yang datang malalui iman dalam Kristus, yaitu kabonaran dari Allah yang badasarkan pado iman. ¹⁰ Kironyo awak dapat mangonal Dio dan kuaso kabangkitannyo, serta basatu dalam pandaritoan-Nyo untuk manjadi macam Dio dalam kamatian-Nyo ¹¹ sahingga akhirnya awak mandapatkan kabangkitan dari antaro orang mati. (Bagorak Maju kapado Panggilan Sorgawi) ¹² Tapi, bukan bararti awak tolah mandapatkannyo atau tolah sampurna, malainkan awak mangorjokannyo supaya awak manangkapnyo macam Kristus Yesus manangkap awak. ¹³ Sudaro-sudaro, tak kuanggap aku yang manangkapnyo. Tapi, satu hal yang ku pabuat: awak lupokan apo yang di balakang dan mangarah apo yang di dopan ku. ¹⁴ Awak torus maju kapado tujuan untuk mangambek hadiah, yaitu panggilan sorgawi dari Allah dalam Yesus Kristus. ¹⁵ Ayoklah kito yang sampurna bapikir macam tu. Jika kamu tak bapikir macam tu, Allah akan manengokkannyo dengan jolas samo mu. ¹⁶ Jadi ayoklah kito torus hidup sasuai dengan kabonaran yang sudah kito punyo. ¹⁷ Sudaro-sudaro, ikutlah taladan ku dan parhatikan dengan sarius orang-orang yang jugo sasuai dengan taladan yang kamu tengok dari kami. ¹⁸ Sobab, ado banyak orang yang hidup sabagai musuh-musuh salib Kristus. Tontang hal ni, sudah soring awak caritokannyo samo mu dan sakarang awak caritokan balek dengan air mato. ¹⁹ Hidup orang tu barakhir dengan kabinasooan, karonu Allah orang tu adalah porut orang tu, dan pujian orang tu adalah hal-hal yang mamalukan. Pikiran orang tu hanyolah tontang duniowi. ²⁰ Tapi, kawarganagaroan kito adalah surgo, dengan samangat kito manunggu-nunggu Jurus Selamat, yaitu Tuhan Yesus Kristus. ²¹ Dio akan mangubah badan yang hino ni manjadi sarupo dengan badan kamulioan-Nyo. dengan kuasonyo itu, Kristus bisa mambawak samuonyo menurut samo-Nyo.

Chapter 4(Nasehat untuk Sehati dan Sapikir)

¹ karonu ti, sudaro-sudaro yang kukasihi dan kurindukan, yang manjadi sukocito dan kabanggan ku, bangkit lah dengan toguh dalam Tuhan. ² Awak sangat mamohon kapado Euodia dan jugo kapado Sintikhe untuk hidup rukun dalam Tuhan. ³ Iyo, awak maminto samo mu, kawan-kawan dokat sajati ku, bantulah parampuan-parampuan ni sobab orang-orang tu tolah karojo koras basamo ku domi palayanan Injil, jugo basamo Klemens dan Kawan-kawan sakarojo ku yang lain, yang namo-namo nyo tatulis dalam buku kahidupan. ⁴ Basukocitolah torus dalam Tuhan. Sakali lagi ku katokan, basukocitolah! ⁵ Biarlah kalombutan hati mu di ketahu samuo orang. Tuhan sudah dokat. ⁶ Janganlah bimbang tontang aou oun jugo. Namun, dalam sagalo sasuat nyatakan niat mu kapado Allah dalam doa dan parmohonan sorta ucapan syukur. ⁷ Damai sajahtora Allah yang malampau samuo pangortian akan marawat hati dan pikiran mu dalam Yesus Kristus. ⁸ Akhirnya, sudaro-sudaro, samuo yang bonar samuo yang mulio, samuo yang adil, samuo yang suci, samuo yang indah, samuo yang tapuji, samuo yang sampurna, samuo yang patut dipuji, pikirkanlah samuonyo tu. ⁹ Apo yang kamu palajari, tarimo, dongar, dan tengok dari awak, lakukanlah samuo tu, maka Allah sumber damai sajahtorah akan basamo kamu. (Paulus Batarimo Kasih samo Orang-orang Pacayo di Filipi) ¹⁰ Awak sangat basukacito dalam Tuhan karonu sakarang, akhirnya kamu mamborikan kambali parhatianmu samoku. Tapi tak ado kasompsonan. ¹¹ Awak bacapak hali ni bukan karonu awak sodang kakurangan, sobab awak tolah balajar rahasio hidup mancukupkan, diri dalam kaadoan apo pun. ¹² Awak tahu apo artinyo kakurangan, dan satingka kaadaan, awak tolah balajar rahasio hidup bakacupukan, apokah dengan konyang atau lapar, apokah hidup banyak uang ato tak punyo uang. ¹³ Awak dapat malakukan sagalo sasuat malalui Dio yang mambori kakuatan samoku. ¹⁴ Tapi, kamu tolah babuat baik ondak babagi boban donganku. ¹⁵ Kamu sandiri tau, jomaat Filipi, bahwo saat awal partamo palayanan Injil, saat awak maninggalkan wilayah Makedonia, tak ado jomaat yang ondak babagi boban dongan ku dalam hal mangkasi dan manarimo, kacuali kamu. ¹⁶ Bahkan, katiko di kota Tesalonika, kamu mangirim bantuan ondak kaporluanku lobih dari sakali. ¹⁷ Namun, bukan bantuan tu yang ku cari, malainkan awak mencari buah yang akan mampabosar kauntunganmu. ¹⁸ Awak tolah manarimo pambayaran ponuh, bahkan lobih. Awak mamiliki samuo yang awak butuhkan karonu pamborihan yang kamu kirim kapado ku malalui Epafroditus. Pamborihan tu manjadi parsombahan yang harum, kurban yang bakonan, dan manyonangkan Allah. ¹⁹ Allah ku akan mamonuhi sagalo kaporluan mu menurut kakayoan-Nyo yang mulio dalam Yesus Kristus. ²⁰ Kamulioan bagi Allah dan Ayah kito untuk salamo-lamonyo. Amin. ²¹ Baritokan lah salam kami kapado satingka orang kudus dalam Yesus Kristus. Salam untuk mu dari sudaro-sudaro seiman yang ado basamo ku di sini. ²² Samuo orang kudus mangirim salam

kapado mu, Khususnyo orang-orang tu yang karojo malayani di istana Kaisar.²³ Anuhgorah dari Tuhan Yesus Kristus basamo rohmu. Amin.

Colossians

Chapter 1(Salam dari Paulus)

¹ Dari paulus, yang manjadi rasul Yesus kristus oleh kamauan Allah, dan dari Timotius sudaro saiman kito. ² Kapado orang-orang kudus dan sudaro-sudaro saiman yang satio dalam Kristus di Kolose. Anuhgora bagimu dan dame sejahtora dari Allah Bapa kito. (Doa dan Ucapan Syukur Paulus) ³ Waktu badoa untukmu, kami salalu mangucap syukur kapado Allah, Ayah dari Tuhan kito Kristus Yesus, ⁴ karonu kami mandongar tontang imanmu dalam Yesus Kristus dan kasih yang kamu punyoi untuk samuo orang kudus. ⁵ Iman dan kasih tu muncul karonu pangharapan yang disadiokan bagimu di surgo, yang tolah kamu dongar dalam firman kabonaran, yaitu Injil. ⁶ Injil tu tolah sampek kapadomu bahkan ka saluruh dunio dan Injil ni torus manghasilkan buah dan bakombang, macam yang tajadi di antaro kmu, sojak hari kamu mandongarnyo dan mamahami anuhgora Allah dalam kabonaran. ⁷ Kamu tolah balajar hal ni dari Epafra, kawan sapalayanan kami yang tarkasih, yang tolah manjadi palayan Kristus yang satio bagimu. ⁸ Diolah yang tolah mangasihtaukan samo kami tontang kasihmu dalam Roh. ⁹ Karonu tu, sojak hari kami mandongarnyo, kami tak pornah barontih badoa samomu dan mampintak supayo Tuhan mamonuhi kamu dengan pangatahuan akan kamauan-Nyo dalam sagalo hikmat dan pangortian Rohani. ¹⁰ Dengan damikian, kamu biso hidup dengan caro yang layak di dopan Tuhan, manyonangkan-Nyo dalam sagala hal, manghasilkan buah dalam satio pakarojoan baik, dan batumbuh dalam pangatahuan akan Allah. ¹¹ Samoga kamu dikuatkan dengan sagalo kakuatan sasuai dengan kamulion kuaso-Nyo supayo kamu mandapat sagalo katokunan dan kasabaran dengan sukocito. ¹² Basukurlah samo Ayah yang tolah mambuat kamu mamonuhi syarat untuk manarimo bagian dari warisan orang-orang kudus dalam torang. ¹³ Dio tolah malopaskan kito daru kuaso kagolapan dan mamindahkan kito kapado karajoan anak-Nyo yang tarsayang. ¹⁴ Dalam Dio, kito mamiliki panobusan, yaitu pangampunan atas dosa-dosa kito. (Kristus yang Tarutamo dalam Sagalo Hal) ¹⁵ Dio adalah gambaran dari Allah yang tak kalihatan, yang sulung atas samuo ciptaan. ¹⁶ Sobab, oleh Dio, sagalo sasutu yang ado di surgo dan di bumi diciptakan, yang kalihatan dan yang tak kalihatan, baik takhta, kakuasoan, pamarintaha, maupun panguaso. Sagalo sasutu tolah diciptakan malalui Dio dan untuk Dio. ¹⁷ Dio sudah ado sabolum sagala sasutu, dan sagalo sasutau ditopang basamo-samo dalam Dio. ¹⁸ Dio adalah kapalo dari badan, yaitu jamaat. Dio jugo adalah yang awal, yang sulung dari antaro orang mati supayo Dio manjadi yang dari samuonyo. ¹⁹ Sobab, Allah barkonan agar saluruh kaponuhan-Nyo tinggal dalam Dio. ²⁰ Malalui Dio, sagala sasutu didamekan dengan diri-Nyo, baik yang ado di bumi maupun di sorga, yaitu pardamean malalui darah-Nyo yang tacurah di atas kayu salib. ²¹ Kamu dahulu tarasing, mamusihi Allah dalam pikiranmu, dan malakukan pabuatan-pabuatan jahat, ²² sakarang kamu tolah didamekan dengan badan jasmani Kristus malalui kamatian-Nyo untuk mamparsombahkan kamu sabagai parsombahan yang kudus, tak bacacat, dan tak bacola di hadapan Allah. ²³ Jadi, totplah kamu tinggal dalam iman, kokoh, dan teguh, tak digoyahkan dari pangharapan Injil yang kamu dongar, yang tolah dikabarkan samo saluru ciptaan di bawah langit, yang olehnyo awak, Paulus, manjadi palayan. (Palayanan Paulus kapada Jamaat) ²⁴ Sakarang, awak basukocito dalam pandaritoanku domi kamu karonu di dalam dagingku awak malongkapi apo yang kurang dalam pandaritoan Kristus, domi tubuh-Nyo, yaitu jamaat. ²⁵ Awak manjadi palayan jamaat sasuai dengan tugas panatalayanan dari Allah yang disorahkan kapadoku bagi kamu supayo aku dapat mangabarkan firman Allah dengan saponuhnyo. ²⁶ Inilah rahasio yang tasambunyi dari zaman ke zaman dan generasi ke generasi, tapi yang sakarang tolah dinyatokan kapado orang-orang kudus-Nyo. ²⁷ Allah ingin manyatokan kapado orng tu batapo kaya rahasio yang mulio ni di antaro bangso-bangso lain, bahwa Kristus ado di dalam kamu, yaitu pangharapan dari kamulioan. ²⁸ Kami mangabarkan tontang Dio dengan manogur dan mangajar satio orang dengan sagalo hikmat sahingga kami dapat mambawak satio orang manjadi dewasa dalam Kristus. ²⁹ Untuk tulah, Awak jugo barusaho payah, bajuang sasuai dengan kuaso-Nyo yang bakorjo dengan kuat di dalam aku.

Chapter 2

¹ Sobab, aku ondak kamu tau amat sangat lah boratnyo parjuangan yang udah aku buat samomu dan buat orang-orang yang tinggal di Laodikia dan buat samuo orang yang tiada pornah bajumpo samoku. ² Maksud ku adalah agar hati orang-orangtu tarhibur dan dipadankan dalam kasih sahingga orangtu mampunyai samuo hartu yang datang dari jaminan oleh pemahaman dan pengetahuan dari rahasia Allah, yaitu Kristus sandiri. ³ Dalam Dio tarsimpan sagalo hartu hikmat dan pengetahuan. ⁴ Kubagi tahu pekaru ini agar tiada lagi orang yang ondak manipumu dengan barito-barito palsu ⁵ Sobab walau dagingku tiada bersamamu, tetapi roh kita bersamo jugo, dan aku amat lah senang malihat kamu taat dan tunduk dan imanmu totap setia dalam Kristus. (Satialah barsamo Kristus Yesus) ⁶ Jadi, sobab kau udah manjadikan Yesus Kristus sebagai Allah hidup lah senantiaso dalam Dio. ⁷ Berakar dan bangunlah dirimu dalam Dio, kuatkan lah imanmu saporti yang udah di ajarkan samomu dan banyak-banyaklah barsyukur. ⁸ Hati-hati jugolah agar jangan ado sesiapapun yang menjobak engkau dengan Filsafat kosong dan menyesatkan, yang bermula dari kebiasaan manusia dan tipuan roh-roh setan, yang tak datang dari Kristus. ⁹ Sebab dalam dia tinggal samuo kaponuhan keilahian yang hidup dalam bentuk manusia. ¹⁰ Kamu udah penuh dalam Dio yang udah Katuo dari samuo pamarintah dan panguaso. ¹¹ basamo Dio jugo

Chapter 3(Hidup Baru Dalam Kristus)

kamu disunat, tidak seperti sunat yang dibuat oleh tangan manusia tetapi sunat yang dibuat oleh Kristus, yaitu dengan menyembelih daging kito yang badoso. Dalam baptisan kamu dikuburkan bersama Kristus dan juga kamu di bangunkan bersama dengan Dia lewat imanmu Dalam kuasa Allah yang membangunkan Dia dari orang-orang mati. ¹³ Meski dahulu kamu mati dalam pelanggaran dan dalam kedagingan yang tak basunat, Allah membuat engkau basamo-samo dengan Dia. Sasudah Dia menghapus samuo dosa palanggaranmu. ¹⁴ Dia udah menghapus surat utang dan aturan-aturan tuntutan yang menghambat hubungan Allah dengan kito. Dia udah mangambeknyo dengan mangkarojokannyo diatas kayu salib. ¹⁵ Dia manalanjangi pamarintah-pamarintah dan panguaso, lalu mambuat orangtu malu sobab kamonangan Nyo diatas kayu salib. (Jangan Tunduk Samo Aturan Yang di Buat Oleh Manusia) ¹⁶ Sobab itu, janganlah biarkan sesiapapun menghakimi kamu dengan soal makanan dan minuman atau hari-hari rayo agamo, hari rayo tahun baru atau hari sabat. ¹⁷ Samuonyo itu cuman bayang-bayang tontang pakaro yang ondak datang, tatapi bontuk yang sabonarnyo adalah Kristus. ¹⁸ Jangan biarkan orang yang sonang dengan kamunafikan dan sok jugo manyombah samo malaikat-malaikat manghakimi engkau. sobab orang-orang itu adalah orang yang suka dengan panglihatan palsu sahingga mambuat pamikiran orangtu jadi sombong sobab kainginan-kainginan dunio. ¹⁹ Orang yang macamni tidak taat dan tunduk samo Katuo. Katuo adalah yang mambaking samuo tubuh digabung oleh sendi-sendi dan otot-otot, samuanyo batumbuh dan bakombang yang datang dari Allah. ²⁰ Jika Kristus basamo dengan kamu, itu udah mematikan kainginan dunia, mangapo pula kamu masih milik dunia, tunduk dan taat samo aturan saporti; ²¹ "Jangan pogang, jangan makan, jangan sentuh." ²² Aturan-aturan macamni akan habis sasudah diikuti sobab aturan ini dibuat oleh aturan perintah dan ajara manusio. ²³ Aturan-aturan macamni memang nampak saporti baik dan botul dengan mangutamakan ibadah yang munafik dengan kapalsuan serta membuat daging mandarita. Tetapi, samuonyo itu tak ado arti selain untuk mamuaskan kahondak daging.

Chapter 3(Hidup Baru Dalam Kristus)

¹ Jiko kamu tolah dibangkitkan bersama Kristus, carilah hal-hal yang di atas, tempat Kristus berado, duduk di sabolah kanan Allah.

³ Sobab, kau sudo mati dan hidupmu tersembunyi bersama Kristus dalam Allah ⁴ Katika Kristus, yang adalah hidupmu, menyatukan diri-nyo, kau jugo akan dinyatukan dalam kemuliaan bersama-sao dengan Dia. ⁶ Hal-hal inilah yang menyebabkan murka Allah sodang datang. ⁷ Dahulu, kamu jugo melakukannyo katika kamu masih hidup didalamnyo. ⁸ Namun, sekarang, buanglah semua tu: kemarahan, kemurkaan, kaboncian, fitnah, dan cakap kotor dari muncungmu. ⁹ Jangan saling membongak korno kamu tolah meniggalkan manusio lamomu bersama dengan parbuatan-parbuatannyo. ¹² Jadi, sebagai orang-orang pilihan Allah yang kudus dan yang dikasihi, konokanlah padomu bolas kasi, keramahan, kerondahan hati, kelembutan dan kesabaran. ¹³ Sabarlah saorang terhadap yang laen, dan saling mengampunilah jiko ternyata ado seorang yang bersalah kepada yang laen. Samo seporti Tuhan tolah mengampunimu, mako kamu jugo harus saling mengampuni. ¹⁴ Di atas samuo tu, konokanlah kasih, yang manjadi pangikat yang sampurno. ¹⁵ Biarlah dame sojahtoro Kristus mengendalikan hatimu korno memang untuk itulah kamu dipanggil menjadi satu tubu, dan basukurlah. ¹⁶ Biarlah perkatoan Kristus tinggal di dalam kamu dengan malimpah, dengan segalo hikmat kamu mengajar dan menasehati seorang terhadap yang lain, manyanyikanlah mazmur, lagu-lagu pujian, dan nyanyian-nyanyian rohani, semuanyo dengan ponuh ucapan syukur di dalam hatimu kepada Allah. ¹⁷ Apopun yang kamu korjokan, dalam perkatoan atopun parbuatan, lakukan samua tu dalam namo Tuhan Yesus, sambil mengucapkan syukur kepada Allah Bapo, melalui Dia. ¹⁸ Istri-istri, tunduklah kepada suamimu sebagemano seharusnya dalam Tuhan. ¹⁹ Suami-suami, kasihilah istrimu dan jangan barulah kasar kepada orangtu. ²⁰ Anak-anak, taatilah orangtuomu dalam segalo hal karonon hal ni menyonangkan Tuhan. ²¹ Bapak bapak, jangan memancing kerisingan anak-anakmu supaya orangtu tidak menjadi patah semangan. ²² Budak-budak, taatilah tuan-tuanmu yang ado di dunuo ni dalam segalo hal. Lakukanlah tu bukan hanyo saat orangtu manengokmu dan untuk manyonangkan orangtu melaenkan dengan tulus hati korno takut akan Tuhan. ²³ Apo sajo yang kamu lakukan, lakukanlah dengan segenap hati seporti untuk Tuhan dan bukan untuk manusio, ²⁴ Sobab kamu tau bahwo dari Tuhan kamu akan menorimo warisan sebage upahmu. Kristus Tuhanlah yang sodang kamu layoni. ²⁵ Sobab, orang yang barbuat salah akan manorimo balasan atas kesaloan yang dilakukannyo dan tidak ado yang dikacualikan.

Chapter 4

¹ Tuan-tuan parlakukanlah pakarojomu dengan bonar dan adil karonon kamu tau bahwa kamu jugo mempunyai tuan disurgo. (Pakaro-Pakaro Hal Yang Hal Yang Harus di lakukan) ² Rajinlah kau badoa, supaya barjago-jago jago dan barsyukur. ³ Bardo a jugolah kau untuk kami supaya Allah mambukokan pintu Firman sahingga kami mamproklamasikan rahasia kristus, yang karononyo aku dipanjara. ⁴ Badoalah kapadoku supaya aku dapat manyampekan dengan jolas sebagaimano saharusnyo aku bakato-kato. ⁵ Nanbaguslah kau dengan orang-orang luar dengan menggunakan kasompatan yang sabaik-baiknyo ⁶ baklah parkatoanmu selalu ponuh dengan kasih, dibumi dengan garam, supaya kamu tau cemano seharusnya manjawab setiap orang Tikhikus akan mancaritokan tontang aku, diolah kawan saiman kito yang terkasih didalam Tuhan. ⁸ Aku suruh dio kapadomu dengan tujuan kamu tau situasi kami, dan biar dio dapat mangkuatkan hatimu. ⁹ Dio datang dengan Oneimus, saudaro saiman kito yang tarkasih,

saorang diantaro kamu, orangtu akan mangkasihtau samomu segalo yang tarjadi disini. ¹⁰ Kawan sepanjaraku, Aritarkhus, mungkin posan untukmu bagitu jogo dengan Markus, kaponakan Barnabas, yang tontang dio tolah manarimo patunjuk; sambutlah dio saat dio datang kapadomu. ¹¹ Jugo salam dari Yesus, yang dipanggil Yustus, diantaro kawan sepalayanku untuk karajaan Allah, hanya orangtu kalangan dari orang barsunat. Orangtu tolah manjadi panghiburan bagiku. ¹² Epafras, saudara saimanmu, hamba Kristus Yesus, jugo mangirim salamm untukmu dio bagumul dalam doa untukkau supaya kau dapat badiri teguh dan kayakinan penuh dalam sagalo kahondak Allah ¹³ Aku dapat mamborikan kasaksian bagaimano dio tolah mandarito bagi kamu dan bagi mareka yang ado di Laodikia dan hiera polis. ¹⁴ Lukas, dokter yang saya kasihi, dan Demas mangirim salam untukmu. ¹⁵ Sampekan salamku kapado saudara-saudaro saiman di Laodikia, danb kapado Nimfa dan jamaat yang dirumahnyo ¹⁶ Satolah posanni disampekan kapado kau bacokanlah jugo kapado jamaat Laodikia. Sabaliknyo, baco jugo posan jamaat Laodikia. ¹⁷ Katokanlah kepado Arkhipus, " Sariuslah supaya kamu dapat manyalosaikan tugas pelayanan. ¹⁸ Aku, Paulus, menulis salamni lewat tangan ku sandiri. Ingatlah penderitaanku. Anugrah Allah manyortai kamu

1 Thessalonians

Chapter 1(Salam dan Ucapan Syukur Paulus)

¹ Dari Paulus, Silwanus, dan Timotius kapado jamaat di Tesalonika, yang ado dalam Ayah dan dalam Tuhan Yesus Kristus. Anuhgorah dan dame manyortai kamu. ² Kami salalu basukur samo Allah untuk kamu samuo, dan manyobut kamu dalam doa-doa kamu, ³ salalu mangingat pakarojoan iman, usaha kasih, dan katokunan pangharapanmu di dalam Tuhan kito, Yesus Kristus, di dopan Allah dan Ayah kito. ⁴ Sudaro-sudaro yang disayangi Allah, katahuiolah bahwa Dio tolah mamilih kamu. ⁵ Sobab, Injil kami tak tibo kapadomu dlam kato-kato sajo, tapi jugo dalam kuaso Roh Kudus, dan dengan kayakinan penuh; macam yang kamu tau orang-orang macam apokah kami ni diantaro kamu, domi kapontinganmu. ⁶ Kamu tolah manjadi panutan kami dan Tuhan karonu kamu manarimo firman dalam banyak pandaritoan dengan sukocito dari Roh Kudus, ⁷ supaya kamu manjadi contoh bagi samuo orang pacayo di Makedonia dan Akhaya. ⁸ Sobab, darimu firman tuhan mandongung tak hanyo di Makedonia dan Akhaya, malainkan jugo di satiap tompat, iman mu kapado Allah tolah manyobar sahingga kami tak porlu bacakap apo-apo lagi. ⁹ Sobab, orang tu sandiri mancaritokan tontang kami, bagaimano kamu manyambut kami dan camano kamu babalek kapado Allah dari barhalo-barhalo untuk malayani Allah yang hidup dan bonar, dan untuk manantikan kedatangan Anak-Nyo dari surgo, yang tolah Dio bangkitkan dari antaro orang mati, yaitu Yesus, yang manyalamatkan kito dari murko yang kan datang.

Chapter 2(Paulus Mambagikan Injil di Tesalonika)

¹ Saudaro-saudaro, kamu samuo tau kedatatangan kami ini samomu taklah parcumo. ² Meski sabolumnyo kami amat mandarito saporti kamu tau, dihajar dan diejak semasa di Philipina, Allah mambagikan kami keberanian untuk mambagikan Injil Allah, Samomu meski banyak yang menghalangi. ³ Sobab, nasehat kami ini tak datang dari nasehat sosat, tak borsih, atau nasehat palsu. ⁴ Tetapi oleh perintah Allah kami mambagikan injil, bagitulah kami bacakap, bukan mambuat sonang, tetapi untuk manyonangkan Allah yang manguji hati kami. ⁵ Perkatoan kami tak untuk marayu, saporti yang kamu tau atau alasan untuk keserakahan dan carik untuk-- Allah lah saksi kami. ⁶ Kami juga tak mencari agar disanjung manusio baik dari kami atau sesiapaupun, meski kami rasul Kristus kami boleh tuntutan darimu. ⁷ Tetapi kami barbuat lombut samomu, seperti saorang omak yang manyusui dan manjago anaknya sandiri. ⁸ Jadi, dalam kasih sayang bosar samomu, kami ondak bagi samomu bukan sajo Injil Allah tatapi jugo hidup kami sandiri sobab kamu udah kami sayangi. ⁹ Sobab, ingatlah saudara-saudaro, inilah upaya dan korjo koras kami, kami korjo siang dan malam agar kami tidak menyusahkan kamu, maksud kami mambagikan Injil Allah samomu. ¹⁰ Kamulah saksi-saksi, dan jugo Allah betapo suci, bonar, dan tak becela kami ado bersamo kamu yang udah percayo, ¹¹ Kamu tau jugo, kami manasehati, menghibur, menyuruh kamu samuo seperti saorang bapa samo anaknya sandiri, ¹² Agar kamu hidup saporti kemauan Allah yang mamanggilmu kadalam karajaan dan kamulianNyo. ¹³ Kami senantias bersyukur samo Allah buat pakaro ini, pada maso kamu tarimo firman Allah, yang kamu dongar dari kami, kamu tarimo itu bukan perkatoan manusia, Tatapi itu firman Allah, yang sedang korjo samo kamu orang-orang percayo. ¹⁴ Saudaro- saudara, kamu udah jadi orang-orang meniru jemaat-jemaat Allah dalam Yesus kristus yang ado di Yudea sobab kamu jugo udah meraso penderitaan yang samo, yang datang dari orang-orang sebangsomu, seperti yang orangtu raso dari orang-orang Yahudi. ¹⁵ yang udah mampalasa Tuhan Yesus dan jugo nabi-nabi, jugo mangusir kami. Orangtu tak ondak manyonangkan Allah dan mambonci samuo orang. ¹⁶ Orangtu jugo manghalangi kami bila kami bacakap samo orang-orang bukan Yahudi agar orangtu dapat diselamatkan. bagitulah orangtu terus-terus badoso, tatapi azab dah turun atas orang-orangtu. (Niat Paulus Untuk Datang Lagi Samo Jamaat Tesalonika) ¹⁷ Saudaro-saudaro, sabolum maso kito bapisah secaro tubuh, tidak secaro roh, kami rindu dan ondak batomu dengan kamu ¹⁸ Sobab, kami ondak datang samomu bahkan aku, paulus, sudah barulang-ulang tatapi Iblis manghalangi kami. ¹⁹ Sobab, Siapokah harapan, sukacito atau istana kebanggaan kami dihadapan Tuhan Yesus pada masa kedatanganNyo?, kau jugonyo? ²⁰ Kamu samuonyo adalah kamuliaan dan sukacito kami.

Chapter 3(Kabar Baik dari Timotius Tentang Jamaat di Tesalonika)

¹ Karonu itu, waktu kami tak tahan lagi, kami putuskan tinggal sandirian di Athena, ² lalu mangirim Timotius, saudara kami dan palayan Tuhan, dan kawan sakorjo kami dalam Injil Kristus, ka kamu ondak manguatkan dan manasehati kamu manyangkut dengan imanmu, ³ supaya tak ado saorang pun yang bimbang oleh karonu pandaritaan-pandaritaan ni. ⁴ Bahkan, waktu kami basamomu, kami torus manorus mangkasitahu kamu bahwasonyo kito akan mangalami pandaritaan, dan itu sudah tarjadi sabagaimano yang kamu katahui. ⁵ Karonu tu, waktu awak tak tahan lagi, awak mangutus ondak mangatahui tentang imanmu. Awak takut, kalo-kalo si panggoda' sudah manggodamu sahinggo susah payah kami manjadi sio-sio. ⁶ Tapi, sakarang, Timotius sudah balek ka kami dari tompatmu, mambawa kabar yang elok tentang imanmu dan kasihmu ka kami, bahwasonyo kamu torus manyimpan konangan yang elok tentang kami dan rindu ondak bajumpo kami, sabagaimano kami pun rindu bajumpo samo kamu. ⁷ Karonu itu, saudara-saudaro, dalam samuo kasusahan dan pandaritoan ni, kami tahibur oleh sobab imanmu. ⁸ Sakarang, kami hidup bilo kamu badiri kokoh dalam Tuhan. ⁹ Sobab, ucapan syukur apo lagi yang dapat kami panjatkan ka Allah karonu kamu, sabagai ganti samuo kasonangan yang kami rasokan di dopan Allah karonu kamu? ¹⁰ Siang malam kami badoa dengan motan-motan supaya kami bisa bajumpo lagi samo kamu, biar biso malongkapi apo yang masih kurang pado imanmu. ¹¹ Sakarang, biarlah Allah dan Ayah sandiri, dan Yesus, Tuhan kito, yang manuntun jalan kami ka kamu. ¹² Kironyo Tuhan mambuat kamu torus tumbuh dan balimpah dalam kasih, saorang akan yang lain, jugo akan samuo orang, macam yang kami buat ka kamu. ¹³ Kironyo Dio manoguhkan hatimu, dan tak bacacat dalam kasucian di dopan Allah dan Ayah kito saat kadatangan Tuhan kito, Yesus, basamo orang-orang kudus-Nyo.

Chapter 4(Kahidupan Yang Manyonangkan Allah)

¹ Akhirnyo, sudaro-sudaro, kami mamintak dan manasehatimu dalam Tuhan Yesus supaya macam yang sudah kamu tarimo dari kami tentang camano kamu harus hidup dan manyonangkan Allah, buatlah itu lobih lagi. ² Sobab, kamu tau parintah-parintah apo yang kami sampekan samo mu malalui kuaso Tuhan Yesus. ³ Sobab, inilah kamauan Allah: pangudusan, bahwa kamu harus manjauhkan diri dari pancabulan; ⁴ bahwa kamu masing-masing tahu camano manguasoi tubuhmu sandiri dalam kakudusan dan kahormatan, ⁵ bukan dalam gairah yang ponuh nafsu macam orang-orang yang tak mangonal Allah, ⁶ supaya jangan ado ondaknyo saorangpun yang malanggar dan manipu sudaronyo dalam hal ni. Sobab, Tuhan adalah pambalas dari samuo ni, macam yang kami kasihtaukan sabolumnyo dan kami paringatkan dengan motan-motan samo mu. ⁷ Allah mamanggil kito bukan lantaran katidakkudusan malainkan untuk kakudusan. ⁸ Sobab tu, siapa pun yang manolak ajaran ni, bukan manolak manusio, malainkan manolak Allah, yang mangasihkan Roh Kudus-Nyo samomu. ⁹ Namun, tentang kasih parsudaroan, kamu tak mambutuhkan sasaorang untuk manuliskannyi samo mu karonu kamu sandiri telah diajar Allah untuk saling manghasihi. ¹⁰ Bahkan, kamu telah malakukannyo samo samuo sudaro yang ado di Makedonia, tapi, sudaro-sudaro, kami mamintakmu dengan sungguh supaya kamu malakukannyo labih lagi, ¹¹ dan barusaholah untuk hidup dengan tonang, urusan-urusan mu sandiri, dan bakarojolah dengan tangan mu sandiri, macam yang sudah kami parintohkan samo mu, ¹² supaya kamu biso manjalani hidup dengan layak di dopan orang-orang luar dan tak kakurangan. (Kadatangan Tuhan) ¹³ Sudaro-sudaro, kami tak ondak kamu tak mangatahui tentang orang-orang yang udah mati supaya kamu tak badukocito macam orang-orang yang tak punyo pangharapan. ¹⁴ Sobab, jiko kito pacayo bahwa Yesus tolak mati dan bangkit kambali, kito jugo pacayo bahwa Allah akan mangumpulkan orang tu yang mati dalam Yesus basamo-samo dengan Dio. ¹⁵ Kami mangatokan hal ni samo mu dengan firman Tuhan, bahwa kito yang masih hidup, yang masih ado hinggo kadatangan Tuhan, tak akan mandahului orang tu yang udah maninggal. ¹⁶ Tuhan sandiri akan turun dari surgo dan basoru, suaro dari penguluhan malekat, dan dengan suaro taropet Allah, dan orang-orang yang mati dalam Kristus akan bangkit lobih dahulu. ¹⁷ Kamudian, kito yang masih hidup, yang masih tinggal, di angkat basamo-samo dalam awan-awan dengan orang tu untuk bajumpo dengan Tuhan di udaro, dan damikianlah kito akan salalu basamo Tuhan. ¹⁸ karonu tu, hiburlah satu dengan yang laen dengan parkatoan-parkatoan ni.

Chapter 5(Siap sadiolah untuk kadatangan Tuhan)

¹ Sakarang, saudara-saudaro, manyangkut waktu dan zamannyo, tak pala di tuliskan lagi ka kamu. ² Sobab, kamu sandiri sudah tau bahwasonyo hari Tuhan akan datang macam pancuri malam hari. ³ Waktu orang-orang bacakap, "Damai dan aman," kabinasoan akan datang ka orang tu tibo-tibo, macam parampuan yang mau malahirkan, dan orang tu tak bisa manyalamatkan diri. ⁴ Tapi, Sudaro-sudaro, kamu tu tak hidup dalam golap sahinggo hari tu yang mandatangi macam pancuri. ⁵ Kamu tu samuo adalah anak-anak torang dan siang. Kito tak barasal dari malam ato kagolapan. ⁶ Sobab, jangan kito tidur macam orang lain, tapi kito totap tajago dan waspado. ⁷ Orang yang tidur pado malam hari dan yang mabuk. ⁸ Tapi, karonu kito anak-anak siang, mohlal sadar, mangonokan baju zirah iman dan kasih, dan mamake katopong pangharapan kasalamatan. ⁹ Allah tak totapkan kito untuk alami murka, tapi untuk mandapatkan kasalamatan malalui Tuhan kito, Yesus Kristus, ¹⁰ yang tolak mati untuk kito supaya kito antah tajago ato tidur, bisa tinggal samo-Nyo. ¹¹ Karonu tu, kuatkanlah satu dongan yang laennyo dan saling mambangunlah, macam sodang kamu lakukan sakarang. (Nasehat Tarakhir dan Salam) ¹² Sudaro-sudaro, kami mamintamu agar manghormati orang tu yang karojo koras dari

kamu, dan yang maminpin dalam Tuhan yang manogurmu.¹³ Hargoilah orang-orang tu botul-botul dalam kasihkarono pakorjoan orang tu. Hiduplah dongan dame saorang dongan laen.¹⁴ Kami mambilangkanmu, Sudaro-sudaro, togur jugo orang tu yang malas-malasan, kuatkanlah orang tu yang bakocil hari, tolong orang tu yang lomah, dan sabar samo samuo orang.¹⁵ Parhatikan jugo supaya jangan ado orang mambalas kajahatan dongan kajahatan, tapi barusaholah malakukan baik diantaromu dongan samuo orang.¹⁶ Basukocitolah salalu!¹⁷ Toruslah badoa!¹⁸ Mangucap syukurlah dalam sagala hal. Sobab, itu jugo kahondak Allah bagimu di dalam Yesus Kristus.¹⁹ Jangan mamadamkan Roh! *²⁰ Jangan mamandang rondah nubuat-nubuat! *²¹ Tapi, uji jugo sagalo sasuat! Poganglah apo yang elok!²² Manjauh dari samuo bontuk kajahatan! ²³ Samoga, Allah dame sajohtora mangukuskan kamu samuonyo. Kironyo roh, jiwo, dan tubuhnyo tapolihero saluruhnyo, tanpa cacat pado kadatangan Tuhan kito, Kristus Yesus.²⁴ Dio mamanggil kamu dongan satio, pasti dilakukan-Nyo.²⁵ Sudaro-sudaro, badoa jugo buat kami!²⁶ Borilah salam ka samuo sudaro dongan cium kudus.²⁷ Awak maminta dalam namo Tuhan, untuk dibacokan surat ni ka samuo sudaro disano.²⁸ Anugrah Tuhan kito, Kristus Yesus, manyortaimu.

2 Thessalonians

Chapter 1(Surat Paulus Yang Kaduo Kapado Jamaat Di Tesalonika)

¹ Salam dari Paulus, silwanus, dan Timotius, ka jamaat di Tesalonika dalam Allah, Ayah kito, dan Tuhan Yesus Kristus.² Anugorah dan dame sojahtora bagimu dari Allah, Ayah kito, dan Tuhan Yesus Kristus.³ Kami harus soring basyukur ka Allah untuk kamu, saodaro-saudaro, dan memang saharusnyolah bagitu, sobab, imanmu batumbuh dengan balimpah, dan kasih yang kamu punyoi masing-masing ka sasamo kamu samakin bosar.⁴ Oleh sobab tu, kami pun bagitu bangga bacarito tontang kamu di dopan jamaat-jamaat Allah karonu kasabaran dan imanmu di tongah samuo panyiksaan dan pandaritaan yang kamu rasokan.⁵ Inilah bukti pangadilan yang adil dari Allah, dimano kamu dianggap pantas bagi karajaan Allah karonu kamu sudah mandarito.⁶ Lagian, adil bagi Allah ondak mambalas dengan panindasan ka orang-orang yang mambuatmu mandarito,⁷ tapi mangkasi kalogaan ka kamu yang di tindas, dan jugo ka kami, saat Tuhan Yesus di nyatokan dari surgo basamo para malaikat-Nyo yang dahsyat,⁸ dalam api yang manyala, ondak malakukan pambalasan ka orang-orang yang tak mangonal Allah dan tak taat ka Injil Yesus, Tuhan kito.⁹ Orang tu akan manarimo hukuman kabinasoan yang kokal, jauh dari hadirat Tuhan dan dari kamulioan kakuasaan-Nyo¹⁰ waktu Dio datang ondak dimuliokan di antaro orang-orang kudus-Nyo dan ondak disonangi di antaro samuo orang yang sudah di parcayo--sobab kasaksian kami ka kamu di parcayo.¹¹ Karonu itu, kami soring badoa untuk kamu, kironyo Allah kito manganggap kamu pantas akan panggilan-Nyo dan mamanuhi satio kainginan ondak barbuat elok dan pakorjoan iman dalam kuaso-Nyo,¹² supaya nama Tuhan Yesus kito di muliokan di dalam kamu, dan kamu di dalam Dio, sasuai dengan anugorah Allah kito dan Tuhan Yesus Kristus.

Chapter 2(Kadatangan Manusio Jahat)

¹ Sakarang, mangonoi kadatangan Tuhan kito, Yesus Kristus, dan saat disatukannyo kito basamo dengan Dio, kami mamintakmu, sudaro-sudaro,² supaya kamu jangan copat bingung dalam pikiranmu atau galisah saat mandongar bahwa hari Tuhan sudah datang, baik dari roh ato pesan ato surat yang saolah-olah dari kami.³ Jangan pabiarkan saorang pun manyosatkanmu dongan caro apo pun. Sobab, hari tu tak akan datang sabolum kamurtadan datang dan si manusio jahat dinyatokan, yaitu si anak kabinasaan,⁴ yang malawan dan maninggikan dirinyo tahadap samuo yang di sobut Allah ato yang disombah orang; dan dio akan mangambek tompat duduk di Bait Allah dan manyosatkan dirinyo sabagai Allah.⁵ Tak ingatkah kamu bahwa waktu awak masih basamomu, awak mangasihtaukan hal ni samomu?⁶ Sakarang, kamu tahu apo yang manahan dio sahingga baru pado saatnyo nanti, dio akan dinyatokan.⁷ Sobab, misteri kadurhakoan sudah sodang bakarojo, hanyo dio yang sakarang manahannyo akan totap manahannyo sampek dio disingkirkan.⁸ Kamudian, manusio jahat tu akan dinyatokan. Namun, Tuhan akan mambunuhnyo dengan napas mulut-Nyo dan malonyapkannyo dengan kadatangan-Nyo.⁹ Kadatangan si manusio jahat tu akan salaras dengan pakarojoan Iblis, disortai dengan sagala macam kuaso, tando-tando ajaib, dan mukjizat-mukjizat palsu;¹⁰ dan dengan samuo muslihat jahat bagi orang tu yang akan binaso karonu orang tu manulak untuk mangashihi kabonaran sahingga disalamatkan.¹¹ Oleh karonu tu, Allah mangirim kasosatan yang hebat atas orang tu supaya orang tu pacayo samo kabongakan,¹² sahingga orang tu samuo dapat dihakimi, yaitu orang tu yang tak pacayo samo kabonaran dan sonang dengan kajahatan. (Kamu Dipilih untuk Disalamatkan)¹³ Sudaro-sudaro yang dikasihi Tuhan, kami harus salalu basukur kapado Allah untuk kamu. Sobab, Allah tolah mamilih kamu sojak samula untuk disalamatkan malalui pangudusan oleh Roh dan iman dalam kabonaran.¹⁴ Untuk itulah Allah mamanggil kamu malalui Injil yang kami baritokan supaya kamu mandapatkan kamulioan Tuhan kita, Yesus Kristus.¹⁵ Jadi, Sudaro-sudaro, badirilah toguh dan peganglah ajaran-ajaran yang tolah diajarkan kapadomu, baik malalui kato-kato maupun malalui surat kami.¹⁶ Sekarang, kiranyo Tuhan kito, Yesus Kristus, sandiri dan Allah Bapa kita, yang tolah mangasihi kito dan mabori kita panghiburan kokal dan pangharapan yang indah malalui anuhgorah,¹⁷ manghibur dan manguatkan hatimu dalam satio pakarojoan dan parkatoan yang baik.

Chapter 3(Permohonan Doa dari Paulus)

¹ Akhirnya, sodaro-sodaro, bedoalah untuk kami, supaya firan Tuhan dapat tarsobar dengan copat dan dimuliakan, seporti yang tejadi diantaro kamu, ² dan supaya kami dilepaskan dari orang-orang yang kojat dan jahat korno tidak samuo orang mamiliki iman, ³ Namun, Tuhan itu satia. Ia akan menguatkan dan malindungi kamu dari yang jahat. ⁴ kami mamiliki keyakinan dalam Tuhan mengonai kamu bahwo kamu sodang melakukan dan akan torus melakukan apo yang kami perintahkan. ⁵ Kironyo Tuhan mengarahkan hatimu kepada kasih Allah dan kepada ketabohan Kristus. (Kewajiban untuk Karojo) ⁶ Saudaro-saudaro, sekarang kami parintahkan kepadomu, dalam namo Tuhan kito, Yesus Kristus, supaya kamu menjauhkan diri dari saudaro-saudaro yang hidup bemalas-malasan dan tidak sasuai dengan ajaran yang kamu tarimo dari kami. ⁷ Kamu sandiri tau bagemano kamu harus meneladoni kami korno kami tidak bemalas-malasan katiko kami bersamomu. ⁸ kami jugo tidak makan makanan orang laen tanpo mambayar nyo. Sebaliknya kami barusaho dan barkarojo koras siang dan malam supaya kami tidak manjadi boban bagi siapa pun di antaromu. ⁹ Bukan korno kami tak mamiliki hak untuk itu, melainkan untuk memberikan diri kami sandiri sebage contoh bagimu untuk kamu ikuti. ¹⁰ katiko kami masih bersamomu pun, kami mengkasimu parintah ni: 'jiko orang tidak mau karojo, janganlah io makan.' ¹¹ sobab, kami mandongar ado beberapo di antaromu yang hidup bemalas-malasan, tidak mau karojo, tetapi sibuk dengan hal-hal yang tak baguno. ¹² Orang saporti tu kami parintahkan dan kami nasehati dalam namo Tuhan Yesus kristus untuk karojo dengan tonang dan makan rotinyo sandiri. ¹³ Sodangkan kamu, Saudaro-saudaroku, janganlah lolah barbuat baik. ¹⁴ Jiko ado orang yang tak menaati apo nang kami katokan dalam surat ni, tandoilah orang tu dan jagan begaul dengannyo supaya ia menjadi malu. ¹⁵ Namun, jangan perlakukan dio sebage musuh, tetapi tegurlah sebage seorang sodaro. (Kato-kato Terakhir) ¹⁶ Tuhan dame sojahtora kironyo memborimu kedamean satoi waktu dan dalam segalo keadoan. Tuhan menyortai kamu samuo. ¹⁷ Aku, Paulus, manulis salam ni dengan tanganku sandiri sebage tando keaslian suratku. Bagitulah aku manulisnyo. ¹⁸ Anugorah dari Tuhan kito, Yesus kristus, menyortai kamu samuo.

1 Timothy

Chapter 1(Salam untuk Timotius)

¹ Dari Paulus yang manjadi rosul Yesus Kristus karonu parinto Allah, juru selamat kito, dan Yesus kristus, pangharapan kito. ² Untuk Timotius, anak yang sah dalam iman. Anuhgorah, bolas kasih, dan dame sajahtora dari Ayah kito dan Yesus Kristus, tuhan kito. (Paringatan Malawan Ajoin Sosat) ³ Sabagaimano awak mamohon kapadomu waktu awak berangkat ka Makedonia, totaplah tinggal di Efesus supaya kamu dapat manasehati orang rame agar orang-orang tu tak mangajarkan ajaran-ajaran lain, ⁴ atau mamusatkan parhatian orang-orang tu pado carito-carito lamo dan silsilah yang tak ado ujungnyo. Itu justru mandatangan parsalisihan, bukannya manjalankan tugas pelayanan Allah yang dikarojokan dengan iman. ⁵ Namun, tujuan dari parintah tu adalah kasih yang barasal dari hati yang murni, nurani yang elok, sorta iman yang tulus. ⁶ Babarapo orang tu tolah manyimpan dari tujuan ni dan tasosat dalam pambicaroon yang sio-sio. ⁷ Orang tu mau manjadi ahli Hukum Taurat, tapi tak mamahami apo yang orang-orang tu cakapkan atau hal-hal yang orang tu yakini. ⁸ Tapi, kito tau Hukum Taurat tu elok jiko orang manggunokannyo sabagaimano mostinyo, ⁹ dengan kasadarannyo bahwa Hukum Taurat tak dibuat tuk orang bonar, malainkan tuk orang palanggar hukum dan panjahat, orang fasik dan orang badoso, orang yang tak kudus dan duniowi. orang-orang tu mambunuh ayah dan omaknyo sandiri, pambunuhan ¹⁰ orang asusila yang malakukan dosa seksual, homoseksual, pancuri, pambongak, pandusto, dan siapa pun yang malawan ajaran yang sehat, ¹¹ yaitu ajaran Injil yang mulio dari Allah sumber borkat, yang tolah dipacayokan kapadoku. (Ucapan Syukur Paulus atas Rahmat Allah) ¹² Awak basukur kapado Dio yang tolah mangkuatkanku, yaitu Yesus Kristus, Tuhan kito, karonu Dio manganggap awak satio dengan manompatkan awak dalam pelayanan ni. ¹³ Walaupun dulu awak saorang panghujat, panganiayo, dan orang yang kojat, tapi awak manarimo bolas kasih karonu dulu awak malakukannyo tanpa pangortian dan dalam katidakpacayoan. ¹⁴ Tuhan mangkasih samo ku anuhgorah yang malimpah, basamo-samo dengan iman dan kasih dalam Yesus Kristus. ¹⁵ Cakap ni dapat dipacayo dan patut ditarimo saponuhnyo bahwa Yesus Kristus tibo ka dunio tuk manyalamatkan orang-orang badoso; diantaro orang-orang tuh, awaklah yang sangat badoso. ¹⁶ Tuk alasan ni, awak mandapatkan bolas kasih, yaitu supaya didalam awak, orang sangat badoso ni, Yesus Kristus manunjukkan kasabaran-Nyo yang sampurna sabagai contoh bagi orang-orang yang mau pacayo kapado-Nyo untuk mamparoleh hidup yang kokal. ¹⁷ Bagi Rajo atas sagalo zaman, yang kokal, dan yang tak kalihatan, satu-satunya Allah, hormat dan kamulioan sampek salamo-lamonyo. Amin. ¹⁸ Parintah ni kukasih kapadomu, Timotius, anakku, sasuai dengan nubuatan yang pornah dikasih tontang kamu, dan dengan nubuatan tu bajuanglah dalam pajuangannyo yang elok, ¹⁹ Sambil bapegang pado iman dan hati nurani yang elok. Orang rame tolah manulak malakukannyo sahinggo kandaslah iman orang tu. ²⁰ Diantaronyo adalah Himeneus dan Aleksander, yang tolah kusorahkan kapado setan supaya orang tu balajar untuk tak manghujat.

Chapter 2(Berdoalah Bagi Samuo Orang)

¹ partamo-tamo awak menasehatkan kamu tuk manaikkan parmohonan, doa, doa syafaat, dan ucapan tarimo kasih bagi samuo orang. ² Bagi rajo-rajo, yang duduk dipamarintahan supaya kito dapat manjalani hidup dengan tonang dan damai

dalam segalo keselahan dan kehormatan. ⁴ Yang menghendaki samuo orang diselamatkan dan sampai kepada pengetahuan akan kebonara. ⁵ Sobab, ado satu Allah dan satu perantara, antara Allah dan manusio, yaitu manusia Yesus Kristus. ⁶ Yang tolah mangkasihkan dirinyo sandiri sebagai tobusan bagi samuo orang. kesaksian ini dinyatakan pado waktu yang ditotapkanNyo. ⁷ Tuk itulah, awak bacakap bonar, awak tak bongak dan sebagai guru dalam iman dan kebonaran bagi bangso-bangso lain. ⁸ Sobabtu, awak mau laki-laki di segalo tompat badoa sambil mengangkat tangannyo yang suci tanpa kemarahan dan batongkar ⁹ Demikian jugo awak mau parampuan babaju elok, penuh kasompatan dan pengendalian diri perhiasannyo taklah rambut yang dikepang-kepang omas, mutiaro, atau baju mahal. ¹⁰ Melainkan parbuatan-perbuatan elok sebagaimano pantasnyo parampuan yang memiliki kebaikan . ¹¹ Saorang parampuan Haruslah balajar dalam ketaatan. ¹² Akan tetapi, awak mau mangijinkan parampuan mangajar atau mamaritah laki-laki tapi parampuan harus totap tonang. ¹³ Sobab adam yang diciptakan partamo, barulah hawa ¹⁴ Dan bukan adam yang ditipu malainkan parampuan akan diselamatkan malalui kelahiran awak jiko orangtu torus hidup dalam iman, kasih, dan kakudusan dengan pengendalian diri

Chapter 3(Syarat-syarat Panilik Jamaat)

¹ Parcakapan ni bonar, "Jika sasaorang manghondaki jabatan penilik jamaat, Dio manginginkan karojo yang baik". ² Karonon tun panilik jamaat ondaklah saorang yang tidak bacola, suami dari satu istri, bijaksana, manguasai diri, dihormati, suko mangkasih tumpangan, dan oande mangajar, ³ Bukan paminum, bukan orang yang kasar malainkan lomah lombut, tak suko batongkar, dan bukan orang yang cinto uang. ⁴ Dio harus dapat mangurus rumah tanggonnyo sandiri dengan baik dan manjago anak-anaknyo untuk taat dengan raso hormat. ⁵ Sobab, jiko dio tak tau camano mangurus rumah tanggonnyo sandiri, camano dio akan mangurus jamaat Allah? ⁶ Janganlah dio sasaorang patobat baru supaya dio jangan manjadi sombong dan campak dalam hukuman iblis. ⁷ Ditambah lagi, dio haruslah saorang yang punyo reputasi yang baik di antaro orang-orang luar sahinggo dio tak jatuh dalam kahinoan dan jobakan iblis. (Syarat-syarat Majelis Jamaat) ⁸ Damikian jugo diaken, dio haruslah saorang yang dihormati, tidak barsilat lidah, tidak kacanduan minuman anggur, dan tidak mencari kauntungan tang tak jujur. ⁹ Orang-orang tu biso mamegang rahasio kabonaran iman dengan hati nurani yang borsih. ¹⁰ Orang-orang tu jugo harus di uji tarlobih dahulu dan jiko tarbukti tak bacola, orang-orang tu dapat malayani sabagi diaken. ¹¹ Damikian jugo istri-istri diaken, orang-orang tu haruslah orang yang dihormati, bukan pandusto, tapi dapat manguasoi diri dan dapat dipacayo dalam sagalo hal. ¹² Diaken pndaknyo suami dari satu istri, dapat mangatur anak-anaknyo dan rumah tanggonnyo dengan elok. ¹³ sobab, orang-orang tu yang lotih malayani sabagai diaken dengan elok akan mandapatkan kahormatan bagi orang-orang tu sandiri dan kayakinan yang bosar akan imannyo dalam Yesus Kristus. (Rahasio Kasalehan Kito) ¹⁴ Awak baharap awak biso sa copatnyo datang kapado mu , tapi awak manuliskan hal-hal ni kapado mu supaya ¹⁵ saandainyo awak tolat, kamu sudah tau camano orang-orang tu harus hidup dalam rumah Allah, yaitu gereja dari Allah yang hidup, tiang panyokong, dan dasar dari kabonarannyo. ¹⁶ Kito mangakui batapo bosarnyo rahasio kasalehan tu: "Dio, dinyatoka dalam daging, di bonarkan oleh Roh, di tengok oleh malekat-malekat, di baritoka di antaro bangso-bangso, dipacayo dalam dunio, diangkat kapado kamulioan".

Chapter 4(Hati-hati Samo Panyosat)

¹ Roh udah mangingatkan dongan togas bahwa di akhir maso ini, ado orang yang ondak maninggalkan imannyo dan pogi samo roh-roh sosat dan ajaran setan-setan. ² Orang-orangtu tartipu dangan orang munafik dan para pambongak yang hatinuraninyo udah dicap dengan sasuko hatino. ³ Orang-orangtu tak mambolehkan manikah, malarang orang makan-makanan yang dicipta oleh Allah, yang saharusnyo ditarimo dengan mangucap syukur oleh orang-orang parcayo dan tau apo itu kabonaran. ⁴ Sobab, samuonyo yang dijadikan Allah adolah baik dan sasungguhnyo tiada yang haram, jiko kito manarimonyo dengan mangucap syukur. ⁵ Sobab samuonyo itu dibasuh oleh firman Allah dan doa . (Ondaklah Pelayan yang Baik Saporti Kristus Yesus) ⁶ Jiko kamu mangarjakan pekaro-pekaru ini samo saudaro-saudaro saiman kamu ondaklah manjadi palayan Yesus Kristus yang baik, saporti kamu udah diajari dalam parkatoan-parkatoan iman dan ajaran sehat yang udah kamu ikuti. ⁷ Tinggalkanlah carito-carito takhyul dan carito-carito bongak nenek-nenek, tatapi lathihlah dirimu agar hidup dalam kabaikan. ⁸ Latihan jasmani memanglah tarbatas gunonyo, tatapi hidup saleh barguno untuk samuo maso sobab mangandung janji untuk hidup sakarang dan jugo hidup yang ondak datang ⁹ Parkatoan ini dapat diparcayo dan biso ditarimo samuonyo. ¹⁰ Untuk itulah kito korja koras dan barjuang. Sobab, kito manaruh pengharapan kito samo Allah yang hidup, yaitu juru slamat manusio, khususnyo orang-orang yang parcayo. ¹¹ Suruh dan ajarkanlah pekaro-pekaru ini. ¹² Jangan ado orang yang manengok kamu enteng sobab kamu masih mudo, tatapi ondaklah jadi contoh samo orang-orang parcayo dalam bakato, kalakuan, kasih, iman dan kasucian. ¹³ Bila maso aku datang, rajinlah kamu mambaco kitab suci barsamo-samo, dalam mambagi nasehat, dan jugo mangajar. ¹⁴ Janganlah sia-siakan talenta rohani yang ado samomu, yang dibagi smomu malalui nubuatan pado maso para panatua manumpangkan tangan samomu. ¹⁵ Karojokanlah pakaru ini dengan rajin, bagilah dirimu samuonyo untuk mangkarojokan pakaru ini agar samuo orang dapat manengok kamajuanmu. ¹⁶ Perhatikan baik-baik macam mano kamu hidup dan apo yang kamu ajarkan, rajinlah mangkarojokannyo sobab dengan mangkarojokan dengan baik kamu ondak manyalamatkan baik kamu itu sandiri dan jugo orang-orang yang mandongar ajaranmu.

Chapter 5(Sikap dalam Manogur Sasamo)

¹ Jangan manogur laki-laki yang lobih tuo dengan koras, tapi palakukanlah dio macam ayah, dan palakuan laki-laki yang lobih mudo sabagai sudaro. ² Palakukan parampuan yang lobih tuo macam omak, dan parampuan yang lobih mudo sabagai sudaro parampuan dengan ponuh kasucian. (Mangonoi Para Jando) ³ Hormatilah jando-jando yang botul-botul jando. ⁴ Namun, jika jando mampunyai anak atau cucu, orang tulah yang duluan balajar manunjukkan bakti samo saisi rumahnyo sandiri. Dengan bagitu, orang tu tolah mambalas budi kapado orang tuo orang tu, sobab hal nilah yang manyonangkan Allah. ⁵ Sodangkan jando yang botul-botul jando hidup saorang diri, dio harus manaruh harapannyo kapado Allah sorta torus manaikan parmohonan dan doa siang dan malam. ⁶ Namun, jando yang hidup hanyo bafoya-foya, dio sudah mati walaupun dio masih hidup. ⁷ Parintahkanlah jugo hal-hal ni kapado jamaat supayo orang tu tak bacola. ⁸ Tapi, jiko sasaorang tidak mamalihara sanak kaluargonyo sandiri, tarutamo kaluargo dokatnyo, barati dio tolah manyangkali imannyo dan dio lobih buruk daripado orang yang tak pacayo. ⁹ Jando yang dimasukkan dalam daftar hanyolah parampuan yang barumur paling sadikit onam puluh tahun, manjadi istri dari satu suami, ¹⁰ dan dikonal karonu parbuatan-parbuatan baiknyo, yaitu mambosarkan anak-anak, mambori tumpangan, mambasuh kaki orang-orang kudus, manolong orang yang dalam kasulitan, dan batokun dalam sating pakarojoan yang baik. ¹¹ Namun, jando-jando yang lobih mudo jangan dimasukkan ka dalam daftar, sobab jiko hasrat seksualnyo mambuat orang tu jauh dari Kristus, orang tu ondak manikah lagi. ¹² Hal ni mandatangkan hukuman karonu orang tu tolah mambatalkan janji partamo yang orang tu buat sabolumnyo. ¹³ Di samping tu, orang tu muloi tabiaso barmalas-malasan, bakaliling dari satu rumah ka rumah yang lain. Bukan tu sajo, orang tu jugo manggosip dan mancampuri urusan orang lain, mancaritokan hal-hal yang saharusnyo tak orang tu caritokan. ¹⁴ Jadi, awak ondak supayo jando-jando muda manikah lagi, malahirkan anak, dan mangurus rumah tanggonnyo supayo tak ado kasompatan bagi lawan ondak mancola orang tu. ¹⁵ Sobab, sabagian orang sudah babalek mangikut setan. ¹⁶ Jika ado saorang wanita pacayo yang mampunyai sanak kaluargo yang jando, biarlah orang tu mamoliharo jando-jando tu sahingga gareja tak harus dibobani, dan gareja dapat manolong jando-jando lain yang botul-botul porlu ditolong. (Tontang Panatuo dan Hal-hal lainnyo) ¹⁷ Panatuo-panatuo yang mangurus jamaat dengan elok layak manarimo panghormatan duo kali lipat, tarutamo orang tu yang bakarojo koras dalam bakhotbah dan mangajar. ¹⁸ Sobab, Kitab Suci bacapak, "Jangan manutup muncung lembu yang sodang manggiling gandum," dan "Saorang pakarojo borhak mandapat upahnyo." ¹⁹ Jangan manarimo tuduhan yang dijatuhkan kapado panatuo kacuali didasarkan pado buksti dari duo ato tigo orang saksi. ²⁰ Orang tu yang babuat doso harus ditogur dihadapan samuo orang supayo yang laen manjadi takut babuat doso. ²¹ Di hadapan Allah Yesus Kristus, dan paro malaekat yang tapilih, awak mamparingatkan kau dengan motan-motan supayo manuruti patunjuk-patunjuk ni tanpa baprasangka atau pilih kasih. ²² Jangan tarlalu copat manumpangkan tangan atas siapa pun ato jangan ikut ambil bagian dalam doso orang laen. Jagolah agar dirimu totap suci. ²³ Jangan hanyo minum air putih, tapi gunokan sadikit anggur domi porutmu dan badanmu yang soring sakit. ²⁴ Doso dari sabagian orang sangat jolas tatengok sahingga manuntun orang tu kapado pangadilan. Namun, doso dari sabagian orang laen baru akan tatengok kamudian. ²⁵ Damikian jugo ado parbuatan baik yang jolas tatengok. Tapi parbuatan baik yang tak tatengok pun, tak akan torus tasambunyi.

Chapter 6(Patunjuk Khusus Untuk Para Budak)

¹ Samuo budak tontunyo mananggung boban, karno harus manganggap tuanyo yang patut mandapat sagalo hormat, agar tak tarcola nama Allah dan didikan. ² Jiko para budak tuannyo orang parcayo ondaknyo tak mangurangi rasa hormat karna mereka saudaranyo yang saiman, baiknyo budak malayani tuannyo dengan baik karno orang yang manarimo palayanan adalah orang-orang yang percaya yang disayangi, karnonyo diajarkan lah nasehat ini samo mareka (Tontang Ajaran Lain dan Cinta Uang) ³ Bila ado orang yang mandidik ajaran lain yang tak sasuai dengar parcakapan dari Tuhan kita Kristus Yesus yang tak sasuai ajaran kesalehan. ⁴ dio adalah, pambongak yang tidak tau apo-apo, dio hanya tertarik dengan manolak yang tak sehat, yang hanya mendebatkan cakap-cakap yang mambuat iri dongki, parpecahan, fitnah, dan kacurigaan yang jahat. ⁵ Tontunyo akan torus manorus mambuat parsalisihan diantaro orang yang pikirannyo telah rusak dan manolak kabonaran, yang mangira kesalehan adalah untuk mandapatkan kauntungan. ⁶ Kalau ado kesalehan yang di curigai raso cukup, akan mamborikan faidah yang besar ⁷ sobab kito datang kadunio ini tak mambawa apo-apo pogipun tak mambawa apo-apo. ⁸ Jiko sudah ado makanan dan pakaian, kito akan marasa cukup. ⁹ Orang yang ingin kayo tontunyo akan jatuh kadalam pancobaan dan jobakan, serta berbagai nafsu membahayakan yang akan manenggolamkan orang kedalam kehancuran dan kebinasaan. ¹⁰ Sobab cinto akan duit adolah akar dari kajahatan, orang yang memburuh duit pastinyo tolah manyimpang dari imam, menyiksa diri sendri dengan bermacam sukacito. (Beberapa hal Yang Harus Diingat) ¹¹ Sobab, kau manusio dari Allah, jauhkan dirimu dari samunyo, kejarlah kabonaran, kesalehan, iman, kasih, ketabahan dan kelembutan. ¹² Berjuanglah dalam perjuangan iman yang baik, berpeganglah hidup kekal oleh karononyo kau di panggil, katiko kau mamborikan pengakuan yang baik didepan banyak saksi. ¹³ Didopan Allah yang mamborikan hidup atas segalo sasuat, Dan didopan Yesus kristus yang mambuat pangakuan yang baik masa berhadapan samo Pontius Pilatus, Aku mamparintahkanmu. ¹⁴ Jalankan lah perintah ini dengan tak bercacat dan tak bercela hingga kedatangan Tuhan kita Kristus Yesus. ¹⁵ Saat ditontukannyo Dio akan manampakkan dirinyo sabagai satu-satunyo panguasa, Raja diatas segalo Raja Tuan diatas segalo Tuan. ¹⁶ Hanyo diolah satu-satunyo yang kokal,

yang tinggal dalam torang yang tak terhampiri, tak saorangepun pornah malihat atau dapat malihat-Nyo bagi Dio segala hormat dan kuasa yang kokal! Amin.¹⁷ sagalo hormat dan kuasa yang kekal! Amin. Sobabtu, suruhlah orang-orang kaya dijamin ini agar tak sombong atau manaruh harapan pada kekayaan, yang tak pasti, akan tetapi menaruh harapan samo Allah, yang dengan lupa manyadiokan segalo sasuwatu untuk dinikmati.¹⁸ Suruhlah mareka barbuat elok, manjadi kayo dalam parbuatan elok, untuk yang akan datang dengaN berpegang hidup sesungguhnya¹⁹ Sahinggo orang yang mangumpulkan harto bagi dirinyo dengan dasar yang baik, untuk maso yang akan datang untuk berpegang pada hidup sabonarnyo.²⁰ Timotius, jagolah yang diparcayokan pado kau, hindari percakapan yang duniawi, bual serta pertentangan secara salah yang disobut, " Pengetahuan,"²¹ Yang mangakuinyo, iman beberapa orang manjadi manyimpang. Anugrah yang manyortai kamu.

2 Timothy

Chapter 1(SALAM UNTUK TIMOTIUS)

¹ Dari paulus, rasul Yesus Kristus yang ditunjuk oleh kehendak Allah sasuai samo janji kahidupan yang ado dalam Yesus Kristus.² Untuk Timotius, anak yang takasih. Anugrah, bolas kasih, dan dame sejahtera dari Allah, Bapa dan Yesus Kristus, Tuhan kito. (NASIHAT UNTUK TORUS MANGASIHTAHU INJIL)

⁴ Waktu aku mangingat air matamu, aku ondak malihat biar ponuh sukacita.⁵ Aku diingatkan samo imanmu yang tulus, yang pertama-tama hidup dalam nenekmu Lois, dan omakmu Eunike, dan aku yakin sakarang hidup dalam kamu jugo.⁶ Dan alasan inilah, aku manogurmu supaya torus mambagi karunia Allah yang ado samo kau lewat panumpangan tanganku.⁷ Sobab, Allah tak mangasih samo kito Roh katakutan, maliankan Roh kakuatan, kasih, dan sabar.⁸ Jadi, jangan malu basaksi tentang Tuhan kito atau tentang aku, tahanan-Nyo. Akan tapi, lewat kuasa Allah mandarita demi Injil.⁹ Diolah yang sudah manyalamatkan kito dan mamanggil kito dengan panggilan Kudus, tidak karena perilaku kito, malainkan karena tujuan dan anugerah-Nyo sandiri yang sudah Io kasih samo kito dalam Yesus Kristus sabolum dunia ado.¹⁰ Sakarang, hal ini sudah manjadi nyata lewat kedatangan Juru Selamat kito Yesus Kristus yang sudah manghapus kamatian dan mambawak kahidupan dan kekekalan lewat injil.¹¹ Lewat injil inilah, aku ditunjuk menjadi pengkhotbah, rasul, dan guru.¹² Itulah sobab, aku mandarita kayak sakarang ini. Tapi, aku tak malu karena ku tahu samo siapa aku parcaya dan aku yakin bahwa Io sanggup manjaga apa yang sudah Io parcayakan samoku sampai hari itu tiba.¹³ Gonggamlah pokok-pokok ajaran sehat yang sudah kamu dongar dariku dalam iman dan kasih yang ada dalam Yesus Kristus.¹⁴ Samo Roh Kudus yang tinggal dalam kito, jagalah dengan baik harta baharga yang sudah dipercayakan samo kau.¹⁵ Kamu tahu dari fakta bahwa samuo yang ado di Asia sudah bapaling dariku, diantara orangtu adalah Figelus dan Hermogenes.¹⁶ Biarlah Tuhan mangaruniakan bolas kasih samo saisi rumah Onesiforus karonio io soring manyogarkan dan malu karonio pemenjaraanku.¹⁷ Sabaliknyo, katika sampek di Roma, io dengan samangat mancarikku dan manjumpaiku.¹⁸ Kiranyo Tuhan manuntun agar io manomukan bolas kasih dari Tuhan pada hari itu, yang mano kamu sandiri tahu barapo banyak palayanan yang sudah io kasih samoku di Efesus.

Chapter 2(Totaplah Satia Walupun Kasusahan)

¹ Sobabtu, anakku, jadilah kuat dalam kaborkahan yang ado dalam Yesus Kristus.² Samuo yang tolah kau dongarkan dariku didopan banyak orang, kau yakinkan lah samo orang yang satia yang jugo sanggup mangajar orang lain.³ Ikut sajo manjadi susah sabagai anggota Yesus yang baik.⁴ Tak ado anggota yang marepotkan dirinyo dengan urusannyo satiap hari agar dio manyonangkan katuonyo⁵ Bagitu jugo atlit yang ondak batarung, dio tak mandapat piala juaro atas kamonangannyo takacuali dio batarung manurut aturan yang ado.⁶ pakorjo kobun yang gigih udah sapantasnyo orang yang partamo manikmati hasilnyo.⁷ Bapikirlah apo yang aku cakapkan, Sobab tuan akan mamborikan pangortian dalam samuo hal.⁸ ingat sajo Yesus Kristus yang tolah bangkit dari samuo yang mati, katurunan daud, kayak yang ku boritakan dalam injilku.⁹ Yang karonio dio awak susah sampek dipanjaro kayak orang jahat sajo tetapi firman Allah tak di panjaro.¹⁰ Sobabtu, kutahankan samuonyo demi orang yang ditunjuk Allah agar orangtu jugo mandapatkan keselamatan yang ado dalam Yesus Kristus dalam kamuliaan salamo-lamonyo.¹¹ Bonar cakapni: "Kalau kito barsamo Dio Kita pasti kito jugo hidup barsamo Dio.¹² Apobilo kito gigih, kito jugo akan samo-samo mamarintah bersamo Dio. Apabilo kito manyangkalnyo, Dio pun bagitu jugo¹³ Jiko kau tak satio Dio totap satio, Sobabtu kau tak lagi manyangkal dirinyo sandiri. (Pakorjo Yang Manyonangkan Allah)¹⁴ kasih tau orangtu tontang halni.nasehatkan orangtu dihadapan Tuhan agar tak basoal kato-kato,sobab tak ado gunonyo,cuman marusak orang-orang yang mandongarnyo.¹⁵ buatlah yang baik- baik dan kasihlah pulak yang botul-botul layak dihadapan Allah kayak pakorjo yang tak porlu malu,dan jugo mangajarkan cakap yang bonar dan pasti.¹⁶ Makanyo,mangelakkan cakap yang tak baguno sobabtu akan mambawak keketidak solehan tambah paroh.¹⁷ Cakap orangtu akan merembes kayak penyakit kanker.diantaro orangtu adalah Himeneus dan filetus,¹⁸ Yang sudah malenceng dari kabonarannyo, yang mencakapkan bahwa kobangkitan tolah tarjadi.orang-orang marusak sebagian kapercayaan orang.¹⁹ Rupanyo, landasan Allah yang kuat totap togak dongan materai ini : " Tuhan mangonal apo sajo yang manjadi kapunyaan Nyo" dan" satiap orang yang mangaku namo Tuhan harus manlonypkan yang jahat.²⁰ Ditompat orang kayo,bukan perabot dari emas dan perak sajo yang ado, ado jugo yang tarbuat dari kayu dan tanah liat,ruponyatu dipakek untuk yang baik,totapi yang lainnyo untuk yang hina.²¹ Sobabtu, jiko saorang

mamborsikan dirinyo dari hal-hal hina,dio akan manjadi perabot yang terhormat,dipisahkannya agar baguno buat majikannya.dan dipersiapkannya buat sating pakorjaan yang baik. ²² Hindarilah hawa nafsu orang mudo"dan kojarlah kabonaran,iman,kasih,dan dame sejahtro besamo-samo orangtu yang mamanggil Tuhan dongan hati yang tulus. ²³ Hindarilah parsalisihan yang bodoh dan tak barpondidikan sobab kau mangorti yang ujung-ujungnya batongkar. ²⁴ Pelayan Tuhan samostinya tak batongkar,totapi baeklah samo orang,cocok mandidik,dan tabah, ²⁵ Dongan lombut manengok musuhnyo.mudah mudahan Allah manganugerahi orangtu bartobat yang membawanyo kearah yang lobih pasti. ²⁶ Agar orangtu manjadi sadar dan malopaskan diri dari tipu muslihat iblis yang tolah mangikat orangtu untuk malompiaskan tujuannyo.

Chapter 3(Tingkah Laku Manusio Pado Akhir Maso)

¹ Tengoklah pado maso akhir nanti, masa-masa sulit ondak datang. ² Sobab tiap orang ondak majadi cinto diri sandiri, cinto uang, pembongak, sombong, mangejek, tak taat samo orang tuo tak tau batarimo kasih, najis. ³ Tak tau mangasihi, tak suka dame, suka mamfitnah, tak biso managandalikan dirinyo, kejam, tak senang dengan yang baik ⁴ Penghianat, sompor, sombong, lobih sonang dengan nafsu dari pada cinto Allah. ⁵ Nampaknyo baik tatapi padahal tidak. singkirkanlah orang-orang macamni. ⁶ Sobab ado dari orang-orangtu yang manyalinap kedalam jemaat dan memperdayai parampuan-parampuan yang lomah yang di bebani dengan doso dan , menyeret orangtu dengan macammacam hawa nafsu ⁷ Parampuan-parampuan macamtu torus balajar, tatapi orangtu tak ondak sampek sama pengetahuan akan kabonaran. ⁸ Samo macam Yanes dan Yambres yang malawa, bagitu jugo orang-orang yang malawan kabonaran. pikiran orangtu udah rusak dan iman orangtu tak tahan uji. ⁹ Tatapi orangtu tak boleh lebih jauh lagi sobab kabodohan orangtu ondak nampak samo samuo orang, samo saporti kaduotu. (Paulus Mambagi Nasehat samo Timotius) ¹⁰ Meski kamu udah mangikuti ajaranku, caraku hidup, tujuan hidupku, imanku, kesabaranku, kasihku, dan kerajinanku, ¹¹ bagai penganiayaan dan pandaritaan yang ku alami, di Antiokhia, Ikonium, dan Listra. Aku bartahan dalam pandaritaan dan Tuhan manyalamatkan ku dari pakarotu. ¹² sasungguhnya samuo orang yang ondak hidup baik dalam Yesus Kristus ondak disiksa, ¹³ dan orang-orang jahat dan panipu ondak manjadi lobih buruk lagi, orang-orangtu manyosatkan dan disosatkan. ¹⁴ Buat kamu teruskanlah dengan apo yang udah kamu palaari dan udah kamu parcayoi sobab kamu tau dari siapa kamu mampalajarinyo, ¹⁵ Sejak semasa kocik kamu udah konal kitab Suci yang dapat mambagimu pangatahuan Pada keselamatan malalui Iman dalam Yesus Kristus. ¹⁶ Samuonyo kitab Suci dihombuskan oleh Allah dan baguno untuk mangajar, untuk manyatakan kesalahan, untuk mamparbaiki tingkah laku, dan untuk mangajar dalam kabonara. ¹⁷ Maka dengantu manusio milik Allah meski pande dan diparlongkapi untuk sating parbuatan baik

Chapter 4

¹ Domi kadatangan-Nyo dan domi karajaan-Nyo, dengan motan-motan, aku baposa ka kamu di dopan Allah dan Yesus Kristus yang akan mangadili orang yang hidup maupun orang yang mati; ² "Kabarkanlah firman, siap sadiolah cocok atau tak cocok waktunyo; togurlah, nasehatilah, lalu bujuklah orang tu dengan ponuh sabar dan pangajaran. ³ Sobab, uda tibo waktunyo katiko orang-orang tak mau lagi manarimo ajaran yang elok. Sabaliknyo, biar sodap didongar, orang tu mangumpulkan guru-guru bagi dirinyo sandiri yang sasuai kasukoan orang tu. ⁴ Orang tu mamalingkan pandongarannyo dari kabonaran dan babalik ka carito dongeng. ⁵ Sodangkan kamu, hati-hatilah dalam sagalo hal, bataanlah dalam kasusahan, korjokanlah torus mangabarkan Injil, dan salosekanlah palayananmu. ⁶ Sobab, awak sudah di tumpahkan macam mangkuk parsombahan. ⁷ Awak sudah bagumul dalam pagumulan yang baik; awak sudah manyalosekan partandingan; awak totap mamalihara iman. ⁸ Sakarang, mahkota kabonaran sudah disadiokan bagiku. Pada hari itu, Tuhan, Hakim yang Adil, akan manghadiohkan samoku, dan bukan hanyo samoku, tapi jugo samo samuo orang yang marindukan kadatangan-Nyo (Posan Paribadi Paulus ka si Timoteus) ⁹ Barusaholah sacopatnyo datang ka awak ¹⁰ karon Demas sudah maninggalkan awak, sobab dio lobih mancinto dunio ni lalu pogi ka Tesalonika, Krekes sudah pogi ka Galatia dan Titus ka Dalmatia. ¹¹ Hanya Lukas yang basamoku, jomputlah Markus, lalu bawakan dio ka awak karon dio bagitu baguno untuk palayanan. ¹² Awak sudah mangirim Tikhikus ka Efesus. ¹³ Bilo kamu datang, bawakan jubah yang ku tinggalkan ka si Karpus di Troas, bagitu jugo buku-bukuku, tarutamo samuo perkamen itu. ¹⁴ Aleksander, tukang bosi tu, sudah bagitu marugikan awak. Tuhan akan mambalas sasuai parbuatannyo. ¹⁵ Kamu pun hati-hati jugolah ka dio karon dio bagitu mambonci ajaran kito. ¹⁶ Pada pambelaan ku yang partamo, tak ado saorang pun yang mambela awak karon samuo sudah maninggalkan awak. Samogalah samuo tu tak di balaskan ka orang tu. ¹⁷ Tapi, Tuhan badiri basamoku dan manguatkan awak sahinggo Injil itu biso dikabarkan saponuhnyo malalui awak, sahinggo samuo orang yang bukan Yahudi bisa mandongarnyo. Dengan bagitu, awak di lopaskan dari mulut singo. ¹⁸ Tuhan akan manyalamatkan awak dari sating parbuatan jahat dan akan mambawaku ka karajaan surgawi-Nyo dengan selamat. Bagi Diolah kamulioan sampe salamo-lamonyo. ¹⁹ Sampekan salamku ka si Priskila dan ka si Akwila, dan ka samuo panghuni rumah si Onesiforus. ²⁰ Erastus totap tinggal di Korintus, dan Trofimus awak tinggalkan sakit di Miletus. ²¹ Barusaholah datang ka sini sabolum musim dingin, Ebulus, Pudes, Linus, Klaudia, dan samuo saudaro saiman kirim salam ka kau. ²² Tuhan manyortai rohmu. Anugorah-Nyo manyortai kamu.

Titus

Chapter 1(Salam untuk Titus)

¹ Dari Paulus, hambo Allah dan rasul Kristus Yesus yang diutus domi iman orang-orang pilihan Allah dan pangatahuan akan kabonaran yang mamimpin kapado kasolehan. ² Supayo didapakan orang tu pangharapan hidup kokal, yang dijanjikan sojak sabolum parmulaan zaman oleh Allah yang tak pornah badusta. ³ Pado waktu-Nyo, Dio telah manyatoken firman-Nyo malalui pambaritaan yang sudah dipacayokan kapadaku sasuai parintah Allah, Juru Selamat kito. ⁴ Ka Titus, anak yang sah dalam iman kito basamo. Anugorah dan dame sajohtora dari Allah, Bapa, dan Yesus Kristus, Juru Selamat kito. (Karojo-Karojo Titus untuk Mamilih Panatua di Kreta) ⁵ Karono alasan nilah awak tinggalkan mu di Kreta, supayo kamu dapat salosekan apo yang masih porlu diatur dan mangangkat panatua-panatua di satiap kota, macam yang kuposankan kapadamu. ⁶ Dio haruslah orang tak bacola, laki dari satu bini, punyo anak-anak yang pacayo, dan tak dituduh karonu hidup tak bamoral ato mambarontak. ⁷ Sobab, saorang panilik jamaat haruslah saorang tak bacola sabagai panatalayanan Allah, tak sombong, tak copat marah, tak pamabuk, tak bakalai, dan tak sarakah untuk mencari kauntungan. ⁸ Sabaleknyo, sukolah mambori tumpangan, cintai apo yang baik, bijaksana, adil, soleh, dan dapat manguasai diri. ⁹ Dio sudah bapogang toguh pado pakatoan yang dapat dipacayoi, sasuai dongan ajaran, sahinggo dio bisa mambori nasihat baik dan manogur orang tu yang mambantahnyo. ¹⁰ Sobab, banyak orang mambarontak, suko omong kosong, dan manipu, tarutamo orang yang barasal dari kalompok orang-orang Yahudi. ¹¹ Orang tu pantas manutup mulutnyo karonu orang tu manyusahkan samuo kaluargo dongan mangajarkan hal-hal yang harusnyo tak diajarkan, justru mandapatkan malu. ¹² Salah satu dari orang tu, yaitu nabi orang tu sandiri, bacakap, "Dasar orang-orang Kreta pambohong, macam binatang buas yang jahat dan palahap yang malas." ¹³ Kasaksian ni bonar. Makonyo, togurlah orang tu dongan koras supayo manjadi sehat dalam iman. ¹⁴ Jangan parhatikan dongan orang Yahudi tu dan perintah orang-orang manolak kabonaran. ¹⁵ Bagi yang murni, samuo adalah murni. Namun, bagi yang najis dan tak pacayo, tak ado satupun yang murni karonu pikiran maupun hati nurani orang tu adalah najis. ¹⁶ Mangaku orang tu mangonal Allah, tapi dongan parbuatan orang tu tak mangakui Allah. Jijik orang tu, tak taat, dan tak sanggup lakukan apopun yang baik.

Chapter 2(Ajaran yang Bonar)

¹ Tapi, kamu, ajarankanlah hal0hal yang sasuai dongan pangajaran yang sehat. ² Laki-laki yang lobih tuo harus dapat manahan diri, terhormat, manguasoi diri, serta dalam iman, dalam kasih, dan dalam katokunan. ³ Parampuan-parampuan yang lobih tuo jugo harus manunjukan tingkah laku yang saleh, tak pamfitnah ato hambo anggur, tapi harus mangajarkan apo yang baik. ⁴ Dongan domikian, orang tu dapat manasihati parampuan-parampuan mudo tuk mancintai suaminyo, mangasihi anak-anak nyo, ⁵ Manguasoi diri, saleh, mangurus urusan rumah tanggo, ramah, dan tunduk pado suaminyo, supayo firman Allah tak dilecehkan. ⁶ Bagitu jugo, nasihatilah orang-orang mudo bak biso manguasai diri. ⁷ Dalam sagalo hal, jadikan dirimu toladan dalam pabuatan-pabuatan elok dalam pangajaran, tunjukanlah integritas, kahormatan, ⁸ pakatoan bonar yang tak bacola sahinggo paro lawan manjadi malu karonu tak biso mangatoken hal yang buruk tontang kito. ⁹ Hamba-hamba harus tunduk kapado tuan-tuan orang tu dalam sagalo hal, usahokanlah tuk manyonangkan orang tu, dan tak mambantah. ¹⁰ Jangan mancuri, tapi tunjukanlah bahwa kamu biso dipacayo supayo dalam sagalo hal orang tu mamulioken ajaran Allah, Juru Selamat kito. ¹¹ Sobab, anugorah Allah mambawa kasalamatan sudah nyato bagi samuo orang, ¹² tuk mampukah kito manolak hal-hal yang tak saleh ato pun hawa nafsu duniowi sahinggo kito biso hidup manguasai diri, adil, dan saleh di zaman ni, ¹³ Samontaro kito manantikan pangharapan yang ponuh borkat yaitu kadatangan yang ponuh kamulioan dari Allah Yang Mahabosar, dan Juru Selamat kito, Kristus Yesus. ¹⁴ Dio telah mambarikan diri-Nyo bagi kito untuk manobus kito dari samuo parbuatan jahat dan untuk manyucikan bagi diri-Nyo, suatu umat pilihan-Nyo yang giat malakukan parbuatan elok. ¹⁵ Ajarkanlah samuoni. Nasihat dan togurlah dongan sagalo kawibawaan. Jangan ado orang yang marondahkan kamu.

Chapter 3(Bartingkah Laku Yang Bonar)

¹ Paringatkan lah orang-orangtu agar tunduk samo pamarintah dan panguaso, taat dan tunduk mangkarojokan samuo parbuatan yang baik. ² tak mamfitnah sasiapapun jugo, tak batokak, ramah, jugo bonar-bonar barlaku lemah lombut samo samuo orang. ³ Sobab, kita dahulu jugo bodoh, tak taat, tersesat, dipebudakkan oleh hawa nafsu dan kesenangan, hidup jahat dan iri hati, saling mambonci. ⁴ Tatapi pada masa Allah mambagi kasihNyo dan barmurah hati, juru selamat kito. ⁵ Dio manyalamatkan kito tidak lah parbuatan yang kito karojokan bonar tatapi Dio lah yang baik mambagi bolas kasihNyo malalui pembasuhan balik lahir lagi dan dibaharui Roh Kudus ⁶ Yang udah dibaginyo samo kito dengan malimpah malalui Kristus Yesus, Juru selamat kito ⁷ Jadi kito yang udah dibonarkan oleh anugrahNyo kito manjadi ahli waris sasuai dengan pangharapan untuk hidup salamo-lamoyo ⁸ Perkatoan ini amatlah bonar. dengar parkaro ini aku ondak kamu bonar-bonar yakin agar orang-orang yang udah parcayo samo Allah dapat rajin mangkarojokan parbuatan baik. Parkaro-parkaro ini baik dan baguno samo samuo orang. ⁹ Tatapi janganlah badobat, soal sil-silah, parsalisihan dan batokak soal Hukum Taurat, sobab pakaro itu tidak ado gunonyo dan parcumo ¹⁰ Orang-orang yang barbuat gado

ingatkan dio satu atau dua kali, sasudahtu singkirkan dio ¹¹ Sobab kamu tau orang macamtu udah sosat dan badoso, dio mambuat hukuman untuk dirinya sendiri (Amaran Terakhir dan Salam) ¹² Sasudah aku manyuruh Artemas atau Tikhikus samomu, barusaholah datang samoku di Nikofolis Sobab aku udah mamutuskan agar tinggal disano semasa musim dingin nanti ¹³ Sakuat tanagomu, bantulah Zenas ahli hukumtu dan Apolos yang ado dalam parjalanan agar orangtu tak barkakurangan apo jugo yang porlu. ¹⁴ Kito samuonyo mestilah balajar rajin dalam mangorjakan parkarojoan yang baik supaya biso mancukupi kabutuhan sehari-hari dan tak hidup dengan tak barbuah. ¹⁵ Samuo orang yang ado samoku mambagi salam samomu. bagikanlah salamku samo orang yang mangkasihi kami dalam iman. Kasih yang bosar dari Allah manyortai kamu samuonyo.

Philemon

Chapter 1

¹ Salam samo paulus, saorang yang di panjaro karonu Yesus dan dari Timotius, saudara saiman kito kapado Filemon, Sahabat dan rokan pelayan yang kami kasihi, ² Dan kepado Apfia, Saudoro kito, sorta kepado arkipus, teman Saparjuangan kito, dan kepado jamaat yang bersekutu dirumah. ³ Anugrah dan damai sejahtro bagimu dari Allah, Ayah kito, dan dari Tuhan Yesus Kristus (Mengucap Syukur Atas Iman dan Kasih Filemon) ⁴ Aku salalu bersyukur Kapado Allahku Katiko mangingatkan kamu dalam doa-doaku, ⁵ Sobab aku mandongar tontang iman dan kasih yang kamu miliki dalam Tuhan Yesus dan kapado samuo orang kudus. ⁶ Aku bardoa supaya persekutuan Imanmu menjadi efektif untuk pangatahuan yang ponuh akan satiap hal baik yang ado pado kito demi Kristus. ⁷ Aku sangat barsukocito dan tarhibur oleh kasihmu karonu aku melalui kamu, saudaro, hati orang-orang kudus disagorakan kambali. (Pamohonan Paulusb Mengenai onesimus) ⁸ Karnotu, maskipun aku mamiliki kayakinan bosar dalam Kristus dan dapat mamarintahkan kamu malakukan apo yang manjadi kawajibanmu, ⁹ Tatapi karno kasih, lobih baik kalo aku mamintonyo kapadomu. Aku, Paulus -- yang sudah tua, dan sakarang manjadi orang yang di panjaro karonu Kristus Yesus -- ¹⁰ mamohon kapadomu untuk anakku, Onesimus, yang kudapatkan selamo aku dipanjaro, ¹¹ Yang dulu tak baguno bagimu, tatapi sekarang sangat baguna, baik bagimu mupun bagiku. ¹² Aku mangutus dio buat hatiku, kambali kapadamu, ¹³ yang sabonarnyo ingin ku tahan untuk tinggal bersamaku supaya ia bisa menggantikanmu melayaniku selamo aku dipenjara karena injil.* ¹⁴ Namun, tanpa parsatujuanmu, aku tak ondak mangorjakan apopun juga agar kabaikanmu itukamu lakukan bukan karonu kaharusan, malainkan karonu kamu sonang malakukan. ¹⁵ Mungkin alasan Onesimus dipisahkan samomu samantaro masa adalah agar kamu dapat manarimo dio lagi buat salomonyo. ¹⁶ Tatapi tak lagi sabagai budak, malah lobih dari itu, yaitu saporti saudara yang dokat, bukan untuk aku ajo, tapi jogo untukmu, baik dalam daging maupun dalam Tuhan. ¹⁷ Jadi, jika kamu manengok aku sabagai teman sakorjomu, tarimo jugolah Onesimus macam mano kamu manarimo aku. ¹⁸ bila dio udah barsalah samomu atau ado utang dio samomu, buatlah itu manjadi utangku. ¹⁹ Aku, Paulus, menulis dengan tangan ku sendiri : Aku ondak mambayarnya -- tidak manyobut apo jugo tontang utangmu samoku, yaitu hidupmu sendiri. ²⁰ Ya saudaroku, biarlah didalam Tuhan aku mandapatkan kabaikan darimu. buatlah hatiku senang didalam Kristus. ²¹ Sobab kayakinanku akan ketaatanmu, aku mambuat surat ini samomu, aku jugo tau kamu ondak malakukan lobih baik lagi dari yang aku ondak. ²² Samantaro itu buatlah kamar samoku sobab aku barharap malalalui doa-doamu, aku ondak diparsilahkan balik samomu. (Salam Tarakhir) ²³ Epafras, kawanku samasa dalam panjaro oleh Yesus Kristus magirim salam samomu. ²⁴ Bagitu jugo Markus, Aristarkhus, Demas dan Lukas, kawan-kawan sapalayananku. ²⁵ Kasih dari Tuhan kito, Yesus Kristus sakironyo manyortai rohmu.

James

Chapter 1

¹ Salam dari Yakobus, palayan Allah dan Tuhan Yesus Kristus, kepado kedua bolas suku yang tarbosar di saluruh dunio. (Ujian Iman Manjadi Tabu) ² Sodari-sodaro, anggaplah sebage sesuatu sukocito jiko kamu jatuh kedalam berbage pancobaan. ³ Sobab, kamu tau bahwo ujian terhadap imanmu menghasilkan ketabohan. ⁴ Biarlah ketabohan bahwa hasil yang ponuh supayo kamu manjadi sampurna dan utuh, tidak kakurangan apo-apo. ⁵ Akan tetapi, jiko diantaro kamu ado yang kakurangan hikmat, ondaklah dio memintaknyo kepado Allah, yang dengan murah hati membori kepado kepado samuo orang tanpo mancola, dan itu akan dikasi kepadonyo. ⁶ Namun, io harus memintanyo dongan iman dan tak bimbang korno orang yang bimbang adalah seporti galombang laut, ditiup angin kesano kemari. ⁷ Orang seporti tu janganlah mangiro akan menorimo sasuat dari Tuhan. ⁸ Orang yang manduo hati tak akan tonang dalam samuo jalan hidupnyo. Biarlah sodaro yang hidup sedorhano banggo saat io ditinggalkan, ¹⁰ dan orang kayo saat io ditempatkan pado keadoan yang rondah korno seporti bungo rumput, io akan lonyap. ¹¹ Sobab, matahai torbit dengan panasnyo yang semakin torik, dan melayukan rumput, bunganyo gugur, dan keindahannyo pun lonyap. Demikian jugo, orang kayo akan lonyap di tengah-tengah usahonyo. ¹² Diborkatilah orang yang tabah dalam pencobaan korno satolah io tarbukti tahan uji, ia akan menorimo mahkota kahidupan yang dijanjikan kepado yang mengasihi Dio. ¹³ jiko seseorang dicobai, "Aku sodang dicobai Allah." Sobab, Allah tidak dapat dicobai oleh si Jahat dan Io sendiri tidak mancobai siapa pun. ¹⁴ Namun, satiap orang dicuboi katiko io diseret dan dipikat oleh keinginannyo sendiri. ¹⁵ Katiko kainginan dibuahi, io akan melahirkan doso dan katiko doso manjadi masak, io akan melahirkan maut. ¹⁶ Sodaro-sodaro yang kukasihi, jangan sosat.

¹⁷ Satiap pemborjian yang baek dan satiap pemborjian yang sampurno datang dari atas, diturunkan dari Bapa segalo torang, pado-Nyo tak ado parubahan ato pertukaran bayangan. ¹⁸ Atas kehendak-Nyo sandiri, Io menjadikan kito dengan firman* kebonatan supayo kito manjadi buah sulung dari samuo ciptaan-Nyo. ¹⁹ Sodaro-sodaro yang kukasihi, perhatikanlah ini:hondaklah tiap-tiap orang copat untuk mandongar,totapi lambat untuk bacakap, dan lambat untuk rising. ²⁰ Sobab,amarah manusio tidak mangorjakan kebonaran Allah. ²¹ Korno tu,buanglah segalo ketidaksucian dan banyaknyo kejahatan, dan terimolah dongan kelomahlombutan firman Allah yang tolah tertanam di dalammu, yang tolap menyolamatkan jiwomu ²² Jadilah pelaku firman dan bukan hanyo pandongar sajo; jiko tidak,kamu manipu diri sandiri. ²³ Sobab,jiko orang mandongar firman,totapi tidak melakukannya, io seporti orang yang sodang mengamati mukonyo di kaco. ²⁴ Setolah mengamati dirinyo dan pogi, io segoro lupu seporti apo mukonyo tadi. ²⁵ Namun, orang yang manaliti hukum yang sampurna, yaitu hukum yang mamerdekakan, dan bertokun didalamnya,io tidak menjadi pandongar yang lupu, totapi manjadi pelaku firman. io akan di berkati atas apo yang diulahnyo.

Chapter 2(Kasihilah Samuo Orang)

¹ Sudaro-sudaroku, jangan lah manunjukkan imanmu dalam Tuahn kito yang mulio, Yesus Kristus, dongan mambeda-bedakan orang. ² Bilo ado orang yang datang ke sinagogemu mamakai cincin omas dan baju yang mahal, pado saat yang samo, datang jugo orang miskin mamakai baju kotor, ³ dan kamu mangkasi parhatian khusus samo orang yang mamakai baju mahal dan bacakap samonyo, "Silahkan duduk di tempat yang elok ni," tapi samo orang miskin itu kamu bacakap, "Togaklah di sana!" ato "Duduk di dokat kakiku!" ⁴ Bukankah kamu sudah mambeda-bedakan di antaro kamu dan manjadi hakim dongan pikiran-pikiran jahat? ⁵ Sudaro-sudaro yang kukasih, dongarkanlah! Bukankah Allah tolah mamilih orang miskin dimato dunio untuk manjadi kayo dalam iman dan mawarisi karajoan Allah yang tolah Dio janjikan ka orang-orang yang mangasihi Dio? ⁶ Akan tatapi, kamu tolah manghino orang miskin. Bukankah orang kayo yang manindas dan mayeretmu ka pangadilan? ⁷ Bukankah orang-orang tu yang manhujat namo elok, yang olehnyo kamu di panggil? ⁸ Bilo kamu manjalankan hukum utamo sasuai dongan kitab suci, "yaitu kasihlah sasamomu manusio macam dirimu sandiri." kamu tolah malakukan yang bonar. ⁹ Namun bilo kamu mambeda-bedakan orang, kamu malakukan doso dan dinyatoka sabagai palanggaran hukum oleh hukum. ¹⁰ Siapo pun yang patuhi samuo hukum, tapi gagal patuhi satu bagianyosajo, dio basalah samo samuo hukum tu. ¹¹ Sobab, Dio yang bacakap, "Jangan bazina, jangan mambunuh." Jadi bilo kamu tak malakukan pazinahan tapi kamu mambunuh, kamu tolah manjadi palanggar hukum. ¹² Bacakap dan babuatlah macam orang-orang yang ondak dihakimi dongan hukum yang mambobaskan. ¹³ Sobab, panghakiman tak akan barbolaskasih samo orang yang tak manunjukkan bolas kasihan; bolas kasihan akan monang atas panghakiman. ¹⁴ 14 Sudaro-sudaro, apo gunonyo sasaorang mangatoka bahwa dio mamiliki iman, tapi dio tak mamiliki parbuatan? bisokah iman tu manyalamatkan? ¹⁵ Bilo saorang sudaro ato sudari tak mamilki baju dan mambutuhkan amkanan sahari-hari, ¹⁶ dan saorang di antaromu bacakap kapadonyo, "Pogilah dalam damai, samoga badanmu dihangatkan dan dikonyangkan," tapi kamu tak mangkasi kapadonyo apo yang diporlukan badanyo, apo gunonyo tu? ¹⁷ Bagitu jugo iman, bilo iman tak disortai parbuatan-parbuatan, pado dasarnyo iman tu mati. ¹⁸ Namun, mungkin ado orang yang bacakap kamu punyo iman, dan awak punyo parbuatan, awak akan manjawab, "tunjukkan imanmu tanpo pabuatan, dan awak akan manunjukkan imanku dongan pabuatan." ¹⁹ Kamu pacayo bahwa Allah tu satu. Itu botul. Roh-roh jahat pun pacayo dan orang tu manggalotar. ²⁰ Woi orang boh! Ondakah kamu manyadari bahwa iman tanpa parbuatan adalah sio-sio? ²¹ Bukankah Abraham, ayah kito, dibonarkan oleh parbuatan-parbuatan katiko dio mangurbankan Ishak, anaknyo di atas altar? ²² Tengoklah bahwa iman karojo samo dongan parbuatannyo, dan oleh parbuatan-pabuatan, iamn disampurnokan. ²³ Digonapilah apo yang di cakapkan kitab suci, " Abraham pacayo samo Allah, dan itu diparhitungkan kapadonyo sabagai kabonaran dan dio disobot "Sahabat Allah" ²⁴ Jadi tengoklah bahwa dari parbuatanlah orang dibonarkan, bukan dari iman sajo. ²⁵ Bagitu jugo, bukankah Rahab, si palacur tu, dibotulkan karna pabuatan aktiko dio manarimo mato-mato Israel dan mambantu orang-orang tu malarikan diri malalui jalan yang lain? ²⁶ Jadi, samo macam badan tanpa roh adalah mati, bagitu jugo iman tanpo pabuatan adalah mati.

Chapter 3(Jagolah Kato-Kato yang Kito Ucapkan)

¹ Sudaro-sudaroku, jangan ado di antaromu jadi guru karonu kamu tau kito mangajarkan akan dihakimi dongan ukuran yang borat. ² Kito samuo basalah banyak hal. Jiko ado yang tak pornah basalah dalam parkatoannyo, dio adalah orang yang sampurno, yang mampu mangandalikan saluruh badan. ³ Kito mangokang mulut kudo agar orang tu taat samo kito, dan kito mangandalikan saluruh tubuh kudo. ⁴ Tengok jugo kapal-kapal, meskipun orang tu bosar dan di gorakan oleh angin yang kuat, kapal tu dikendalikan oleh kamudi yang kocik, dan pogi kamano pun tekong kahondakinyo. ⁵ domikian jugo, lidah ni bagian kocik dari tubuh, tapi lidah dapat manyombongkan hal-hal bosar. Tengok bagitu luasnyo hutan tabakar oleh api yang kocik. ⁶ Lidah tu macam api, sabuah dunio kajahatan, di tompatkan bagian tubuh dan dapat manajiskan samuo tubuh. Dio mambakar samuah arah hidup kito samontara dio sandiri dibakar oleh api narako. ⁷ Sobab, samuo jonis binatang liar dan burung, reptil dan binatang yang hidup di laut tu jinak dan tolah jinak samo manusio, ⁸ tapi tak saorang pun dapat manjinakan lidah. Lidah tu jahat yang tak biso tonang, ponuh racun mamatikan. ⁹ Dongan lidah kito mambokati Tuhan dan Bapa kito, tapi dongan tu jugo kito mangutuk orang, yang diciptakan sarup dongan Allah. ¹⁰ Dari mulut yang samo kaluar pujian dan kutukan. Sudaro-sudaroku, saharusnyo tak lah macam tu. ¹¹

Apakah satu mato air dapat mangaluarakan air manis dan air pahit pado saat basamoan? ¹² Sudaro-sudaku, dapatkah pohon ara manghasilkan buah zaitun; ato pohon pohon anggur manghasilkan buah ara? domikian jugo, mata air asin tak dapat manghasilkan air sogar. ¹³ Siapo di antara kamu yang bahikmat dan pangortian? Biarlah dongan sikapnyo yang elok, dio manunjukan parbuatan-parbuatanyo dalam kalombutan dan hikmat. ¹⁴ Namun, jiko kamu punyo iri hati yang ponuh kapahitan dan ambisi egois di dalam hatimu, janganlah bangga dan jangan badusta malawan kabonaran. ¹⁵ Hikmat saporti tu tak turun dari atas, tapi dari dunio, tak rojani, dan jahat. ¹⁶ Jiko ado iri hari dan ambisi egois, di situ ado kakacoan dan sagala macam parbuatan jahat. ¹⁷ Hikmat yang datang dari atas, pertama adalah murni, kamudian suko dame, lomah lombut, tabuko, ponuh bolas kasihan dan buah-buahan yang baik, tak mambedakan-bedakan, dan tak munafik. ¹⁸ Buah kabonaran ditaburkan dalam dame oleh para pandame.

Chapter 4

¹ Dari manoka datangnyo perkelahian dan pertokaan yang tarjadi di antaro kamu? Bukanlah itu berasal dari hawa nafsumu yang baporang di dalam anggota-anggota tubuhmu? ² Kamu menginginkan sasuat, tetapi tidak mendapatkan-nyo, mako kamu mambunuh. Kamu iri hati dan tidak dapat mendapatkan-nyo, mako kamu bakalahi dan batongkar. Kamu ridak mandapat karonu kamu tidak maminto. ³ Atau, kamu maminta, tetapi tidak mandapat korono kamu maminta dongan alasan yang salah, yaitu untuk mamuaskan hawo nafsumu. ⁴ Hai, kamu paro pezino, tidak taukah kamu bahwo persahabatan dengan dunio berakti parmusuhan dengan Allah? korno tu, siapo pun yang ingin bersahabat dengan dunio, io manjadikan dirinyo musuh Allah. ⁵ Apakah kamu pikir Kitab Suci tanpo alasan becakap, "Roh yang ditompatkan Allah didalam diri kito diingini-Nyo dongan camburu."? ⁶ Namun, Allah mambori anugorah yang lobih lagi. Karonu t, Kitab Suci becakap, "Allah menentang orang yang sombong, tetapi mamborikan anugorah kepada orang yang rondah hati." ⁷ Karonu tu, serahkanlah dirimu kepada Allah. Lawanlah setan, mako io akan lari darimu. ⁸ Mendokatlah kepada Allah, dan io akan mandokat kepadomu. Borsihkanlah tanganmu, hai orang-orang badoso, dan murnikanlah hatimu, hai orang-orang yang manduo hati. ⁹ Prihatin baduko, dan merapatlah; biarkan tawomu barubah manjadi rapatan dan sukocitomu manjadi dukocito. ¹⁰ Raondahkanlah hatimu di hadapan Tuhan, mako io akan meninggalkanmu. ¹¹ Sodaro-sodaro, jangan saling mengatokaan hal yang jahat di antaromu. Orang yang mengatokaan yang jahat tontang sodaronyo, atau menghakimi saudaronyo, becakap malawan hukum dan menghakimi hukum. Jiko kamu menghakimi hukum, kamu bukanlah pelaku hukum, melainkan hakimnyo. ¹² Hanyo ado satu Pambori Hukum dan Hakim, yaitu Dio yang dapat menyelamatkan dan membinasakan; tetapi siapakah kamu sahinggo kamu menghakimi sesamomu? ¹³ Sekarang, dengarkanlah hai kamu yang becakap, "Hari ini ato besok kami akan pogi ke kota ini dan itu, tinggal di sano selamo setahun, bedagang, dan mendapat kauntungan," ¹⁴ padahal kamu tidak tahu apo yang akan terjadi besok. Apakah arti hidupmu? Hidupmu tu seporti uap yang muncul sabontar, dan kamudian lonyap. ¹⁵ Jadi, kamu saharusnyo becakap, "Jiko Tuhan mengkehondaki, kami akan hidup dan melakukan ini itu." ¹⁶ Tetapi sekarang, kamu banggo dalam kesombonganmu; kebanggoan saporti tu adolah jahat. ¹⁷ Jadi, jiko sasaorang tau bagemano barbuat baik, tetapi tidak melakukannya, io badoso.

Chapter 5 (Paringatan untuk Orang-Orang Kayo)

¹ Woi orang-orang kayo, dongarkanlah! Manangis dan marengklah atas pandaritoan yang akan manimpomu. ² Kakayoanmu sudah mambusuk dan pakeanmu dimakan ngongat. ³ Omas dan perakmu sudah bakarar, dan karat tu akan manjadi bukti yang mamboratkanmu yang akan mamakan dagingmu macam api. Kamu sudah manimbun harto pada hari-hari tarakhir. ⁴ Dongarlah, para pakarojo yang mangolah ladangmu, yang upahnyo kamu tahan dengan tipu dayo. Lalu, joritan para pamanennyo sudah sampe ka talingo Tuhan samesta alam. ⁵ Kamu sudah hidup di bumi dalam kamewahan dan kasonangan diri sandiri, kamu sudah manggomukkan hatimu pada hari panyambolihan. ⁶ Kamu sudah manghukum dan mambunuh orang bonar, dan dio tak malawan kamu. (Tabah dalam pandaritaan) ⁷ Oleh karonu tu, saudaro-saudaroku, basabarlah sampe hari kdatangan Tuhan. Tengoklah camano paladang manunggu buah tarbaik yang dihasilkan tanah, manunggukannyo ponuh sabar hinggo datangnyo hujan awal dan hujan akhir. ⁸ Kamu jugo harus basabar, kuatkan hatimu karonu kdatangan Tuhan sudah dokat. ⁹ Saudaro-saudaroku, janganlah kamu basungut-sungut satu samo yang lainnyo supaya kamu tak dihukum. Tengoklah, Sang Hakim sudah badiri di muko pintu. ¹⁰ Saudaro-saudaroku, sabagai taladan pandaritoan dan kasabaran, tengoklah para nabi yang bacakap dalam nama Tuhan. ¹¹ Kami manganggap bahagio orang-orang yang tabah, kamu sudah mandongar katabahan Ayub dan manengok maksud Tuhan sabonarnyo, bahwasanyo Tuhan tu sangat ponuh bolas kasihan dan murah hati. (Jangan Basumpah) ¹² Akan tetapi, saudaro-saudaroku, diatas samuonyo tu, janganlah kamu basumpah, baik domi langit, bumi, atau domi apo pun. Katokan "Iyo" bilo iyo, dan "Tidak" bilo tidak, supaya kamu tak kono hukum. (Kuasas Doa dalam Iman) ¹³ Adakah diantara kamu yang sodang mandarito? Biarlah dio badoa. Adakah yang sodang kagirangan? Biarlah dio manyanyikan mazmur. ¹⁴ Adakah diantara kamu yang sodang sakit? Biarlah dio mamanggil tuo-tuo jamaat dan orang tu harus mandoakannyo, lalu mangusapnyo pake minyak dalam namo Tuhan. ¹⁵ Doa yang dipanjatkan dalam iman akan manyalamatkan orang sakit tu dan Tuhan akan manyombuhkannyo. Dan, bilo dio sudah babuat doso, dio akan diampuni. ¹⁶ Karonu tu, ondaklah kamu saling mangaku dosomu dan saling mandoakan supaya kamu sombuh. Doa orang bonar yang di panjatkan dengan motan-motan, sangat bosar kuasonyo. ¹⁷ Elia adolah manusio biaso macam kito. Dio badoa dengan motan-motan supaya tak turun hujan, lalu hujan pun tak turun di negeri tu salamo tiga tahun onam bulan. ¹⁸ Kamudian, dio badoa lagi, mako

langit pun mancurahkan hujan dan bumi manumbuhkan buahnya. (Manolong Orang babalik ka Allah) ¹⁹ Saudaro-saudaroku, saandainyo ado diantaro kamu yang manyimpang dari kabonaran, lalu ado orang mangajaknyo batobab, ²⁰ bararti orang yang mambawa orang badoso ka jalan yang bonar sudah manyalamatkan jiwo orang tu dari kamatian dan manutupi banyak doso.

1 Peter

Chapter 1(Salam dari Petrus)

¹ Dari Petrus, saorang rasul Yesus Kristus, kapado orang-orang yang tinggal sabagai orang asing, yang tarsobar di saluruh daerah Pontus, Galatia, Kapodokia, Asia dan Bitinia; yang dipilih ² sojak samulo oleh Ayah malalui pangudusan oleh Roh untuk dapat hidup dalam kakuatan kapado Kristus Yesus dan mandapatkan parcikan darah-Nyo: Kironyo anugorah dan dame sajohtora malimpah atasmu! (Pangharapan yang hidup) ³ Tapujilah Ayah dari Tuhan Yesus Kristus, yang sasuai dongan Anugrah-Nyo yang bosar, tolah malarikan kito kambali ka dalam pangharapn yang hidup malalui kabangkitan Kristus Yesus dai antara orang mati, ⁴ dan untuk mawarisi harto pusako yang tak dapat binaso, tak dapat rusak, dan tak dapat kuncup; yang tasimpan di surgo untuk kamu, ⁵ yaitu kamu yang dilindungi oleh kuaso Allah malalui iman kasalamatan yang siap dinyatokaan pado akhir zaman. ⁶ Dalam ni kamu basukocito, sakalipun untuk samantaro waktu, jiko dibutuhkan, kamu harus mandarito barbagai macam pancobaan ⁷ sahingga imanmu yang lobih baharga daripada omas yang fana, sakalipun tolah taruji oleh api, takuti murni dan manghasilkan pujian, kamulioan, dan kahormatan pado waktu panyatoan Yesus Kristus. ⁸ Kamu bolum pernah manengok Dio, tetapi kamu mangasihi-Nyo, dan meskipun sakarang kamu tak malihat-Nyo, tapi kamu pacayo kapado-Nyo. Kamu bagambiro dongan sukacito yang tal takatokaan dan yang diponuhi kamulioan. ⁹ Karono akhir dari tujuan imanmu sodang tacapai, yaitu kasalamatan jiwamu. ¹⁰ Tontang kasalamatan ni, para nabi yang manubuatkan anugorah yang akan manjadi milikmu tu tolah manyalidiki dan mampalajari dongan sangat taliti. ¹¹ Orang-orang tu tau tontang siapo dan kapankah waktu yang dimaksud oleh Roh Kristus yang ado dalam diri tu katiko Dio manubuatkan pandaritaan Kristus dan kamulioan yang tibo sasudahnyo. ¹² Kapado paro nabi tu dinyatokaan bahwa orang tu tak malayani diri orang tu sandiri, tapi malayani kamu dalam hal-hal yang kini tolah disampaikan kapado malalui orang-orang yang mancaritokaan Injil kapadomu dongan Roh Kudus yang diutus dari surgo; hal-hal itulah yang sangat ingin disaksikan oleh paro malaikat. (panggilan tuk Hidup Kudus) ¹³ Karono tu, siapkandah akal budimu dan waspadolah, lotakanlah pangharapanmu saponuhnyo pado anugorah yang akan dikasih samomu saat Kristus Yesus dinyatokaan. ¹⁴ Sabagai anak-anak yang taat, janganlah kapado nafsu jahatmu saporti katiko kamu masih hidup dalam kabodohanmu. ¹⁵ Tapi kuduslah dalam sagalo tingkah lakumu, saporti Allah yang mamanggilmu adalah kudus. ¹⁶ Sobab ado tulis, "Kuduslah kamu karono Dio kudus." ¹⁷ Dan, jiko kamu mamanggil-Nyo sabagai Ayah, yaitu Dio yang manghakimi satingkat orang sasuai parbuatan oarng tu tanpa mambeda-bedakan, hiduplah dalam rasa takut salamo masih tinggal sabai orang asing; ¹⁸ dongan mangatahui bahwa kamu sudah ditobus dari caro hidup yang sio-sio, yang kamu warisi dari nenek moyangmu, tak dongan barang yang fana saporti omas atao perak, ¹⁹ malainkan dongan darah Kristus yang mulio darah Anak Domba yang tak bacat dan sampurno. ²⁰ Sobab, Kristus sudah dipilih sabolum dunio, tapi Dio dinyatokaan pado akhir zaman ni domi kamu. ²¹ Malalui Dio, kamu manjadi pacayo ka Allah; yaitu Allah yang mambangkitkan-Nyo dari antaro orang mati dan Allah yang mamborikan kamulioan kapado-Nyo, supaya iman dan pangharapanmu adalah Allah. ²² Karono kamu sudah mamurnikan jiwamu dalam kataatan kapado kabonaran sahingga mamiliki kasih pasaudaroan yang tulus, maka ayolah saling mangasihi motan-motan dari hati yang murni, ²³ sobab kamu tolah dilahirkan kambali, bukan dari bonih yang dapat mati, malainkan dari bonih yang tak mati, yaitu malalui firman Allah yang hidup dan tinggal totap. ²⁴ Kitab Suci katokaan, "Sagalo yang hidup adalah saporti rumput, dan sagalo kamulioan-Nyo saporti bungo rumput; Rumput kuncup dan bungonyo gugur, ²⁵ tapi, Firman Tuhan totap salamo-lamonyo." Dan Firman tu adalah Injil yang dikabarkan kapadamu.

Chapter 2(Batu yang Hidup dan Bangso yang Kudus)

¹ Karono tu, bangunlah samuo kaboncian, samuo tipu dayo, samuo kamunafikan, samuo iri hati, dan sagalo macam fitnah. ² Macam bayi yang baru lahir, hondaklah kamu manginginkan susu rohani yang murni supaya kamu batumbuh dalam kasalamatanmu, ³ jika kamu sudah motan-motan marasokan bahwa Tuhan tu baik. ⁴ Saat kamu datang kapado Kristus, Batu Hidup yang ditolak oleh manusio, tapi yang dipilih oleh Allah dan dianggap sangat barhargo bagi-Nyo, ⁵ Kamu jugo macam batu-batu hidup, yang dibangun manjadi suatu rumah rohani, imamat yang kudus untuk mamparsombahkan kurban-kurban rohani yang bakonan kapado Allah malalui Yesus Kristus. ⁶ Karono Kitab Suci bacakap, "Tengoklah, Awak malotakkan sabuah batu di Sion, sabuah batu panjuru yang tarpilih dan yang mulio, dan siapo pun yang pacayo kapado-Nyo tidak akan diporlukan." ⁷ Jadi, batu tu mulio bagi kamu yang parcayo, tapi bagi yang tak pacayo, "Batu yang ditolak oleh tukang-tukang bangunan, tolah manjadi batu panjuru," ⁸ dan manjadi, "Sabuah batu sandungan, dan karang yang mambuat orang jatuh." Orang tu tasandung karono tak taat pado Firman. Itulah jalan yang tolah ditontukan bagi orang tu. ⁹ Namun, kamu adolah bangso yang tapilih, imamat yang rajani, bangso yang kudus, umat kapunyoan Allah sandiri supaya kamu dapat mambaritokaan kabaikan-kabaikan-Nyo, yang tolah mamanggil kamu kaluar dari kagolapan manuju kapado torang-Nyo yang ajaib.

¹¹ Sudaro-sudaro yang kusayangi, awak ingin manasehati kamu sabagai pandatang dan orang asing di dunio ni untuk manjauhan dirimu dari kainginan bahwa nafsu duniawi yang baporang malawan jiwomu. ¹² Jagolah parbuatanmu yang baik di antaro orang-orang yang bolum pacayo supaya pabilo orang tu mamfitnahmu yang baik, dan akan mamuliokan Allah pado hari palawatan. (Patuhlah kapado panguaso) ¹³ Domi namo Tuhan, tunduklah kapado sataip lambago pamarintohan yang ditotapkan oleh manusio, baik kapado rajo sabagai panguaso tartinggi, ¹⁴ ato kapado paro gabornur yang diutus oleh rajo untuk manghukum paro palaku kajahatan dan mambori pujian kapado orang-orang yang barbuat elok. ¹⁵ Sobab, bagitulah kahondak Allah: dengan babuat elok, kamu mambungkam katidaktahuan orang-orang bodoh. ¹⁶ Hiduplah sabagai orang-orang yang mardeko, tapi jangan pargunokan kamardekoanmu tu sabagai kedok bagi kajahatan. Sabaliknyo, hiduplah sabagai hambo-hambo Allah. ¹⁷ Hormatilah samuo orang. Kasihilah sudaro-sudaro saiman, takutlah akan Allah, dan hormatilah rajo. (Pandaritoan Kristus sabagai Taladan Hidup) ¹⁸ Hamba-hamba, tunduklah kapado tuanmu dengan sagalo hormat. Bukan hanyo kapado orang tu yang baek dan lomah lombut, tapi jugo kapado orang tu yang tak adil. ¹⁹ Sobab marupakan suatu kasih karunio, jiko domi kasadarannyo akan Allah, sasaorang mau batahan dalam pandaritoan karonu katidakadilan. ²⁰ Sobab, apokah upahmu jiko dengan tambah kamu manarimo pukulan karonu parbuatanmu yang badoso? Tapi, jiko kamu mandarito karonu babuat baik dan kamu manarimonyo dengan tabah, tindakanmu tu bakonan di dopan Allah. ²¹ Sobab, untuk itulah kamu dipanggil, karonu Kristus jugo tolah mandarito bagi kamu dan maninggalkan taladan bagimu supaya kamu mangikuti jojak-Nyo. ²² Dio tak babuat doso, dan tipu dayo tidak ado di mulut-Nyo. ²³ Waktu Dio diejek, Dio tak mambalas dengan ejekan; waktu Dio mandarito, Dio tak mangancam, tapi manyorahkan diri-Nyo kapado Allah yang akan manghakimi dengan adil. ²⁴ Dio sandiri tolah mananggung doso kito pado tubuh-Nyo di kayu salib supaya kito mati tarhadap doso, dan hidup untuk kabonaran. Oleh bilur-bilur-Nyo, kamu disombuhkan. ²⁵ Dahulu, kamu macam domba-domba yang torus-manorus tarsosat, tapi sakarang kamu tolah kambali kapado sang Gambalo dan palindung jiwomu.

Chapter 3(Sikap Para Bini dan Para Suami)

¹ Domikian jugo kamu, hai bini-bini, tunduklah ka suamimu. sobab, apobilo diantara orang tu ado yang patuh ka firman, orang tu biso dimonangkan oleh tingkah laku bininyo tanpo kato-kato, ² sobab orang tu manengok batapo murni dan tarhormatnyo tingkah lakumu. ³ Janganlah kacantianmu barasal dari hiasan luar, misalnyo dari mangepeg rambut, mamake parhiasan omas, ato mamake pakean yang mahal-mahal. ⁴ Sabalioknyo, ondaklah kacantianmu barasal dari dalam batinmu, yaitu kacantian yang tak bisa layu, yang barasal dari roh yang lomah lombut dan tonang. Itulah yang barharga di mato Allah. ⁵ Sobab, domikianlah parampuan-parampuan kudus pada zaman dulu, yang manaruh pangharapan orang-orang tu ka Allah, mamparcantik diri orang tu; dengan tunduk ka suami orang-orang tu. ⁶ Domikianlah Sara patuh ka suaminyo, Abraham, dan mamanggilnyo 'tuan'. Kamu adalah anak-anak Sara bilo kamu babuat elok dengan tak dikuasai oleh raso takut waktu malakukannyo. ⁷ Domikian jugo kamu, hai suami-suami, hiduplah basamo binimu dengan ponuh pangortian karonu orang tu kaum yang lobih lomah. Hormatilah orang tu sabagai sasamo ahli waris dalam manarimo anugorah hidup supaya doa-doamu tak tahalang. (Mandarito karonu babuat Bonar) ⁸ Akhirnyo, ondaklah kamu samuo mamiliki satu pikiran, bolas kasih, kasih pasaudaroan, hati yang lomah lombut, dan karondahan hati. ⁹ Janganlah mambalas kajahatan dengan kajahatan, ato makian dengan makian. Sabaliknyo, ondaklah kamu mamborkati, sobab untuk itulah kamu di panggil, yaitu supaya kamu mawarisi borkat. ¹⁰ Sobab kitab suci mambilang, "Barang siapo mancintai hidup, dan mau manengok hari-hari yang elok, dio harus manjaga lidahnyo dari kajahatan, dan bibirnyo dari mangucapkan tipu muslihat. ¹¹ Dio jugo harus manjauhan diri dari kajahatan dan mangkorjokan yang elok. Ondaklah dio mencari pardamean, dan barusaho mangojarnyo. ¹² Sobab, mato Tuhan mamparhatikan orang-orang bonar, dan talingo-Nyo mandongarkan doa-doa orang tu. Namun, wajah-Nyo manantang orang-orang yang mangkorjokan kajahatan". ¹³ Siapokah yang akan mancalakoimu bilo kamu rajin mangkorjokan hal yang elok? ¹⁴ Tapi, saandainyo kamu harus mandarito domi kabonaran, mako kamu akan diborkati. "Jangan takut dan jangan gontar samo orang yang mambuatmu mandarito". ¹⁵ Akan tetapi, kuduskanlah Kristus sabagai Tuhan di dalam hatimu! Siap sadiolah ondak mangkasi jawaban ka siapo pun yang manuntut tontang pangharapan yang kamu punyoi, ¹⁶ tapi korjokanlah tu dengan lomah lombut dan hormat, jugo milikilah hati nurani yang jorjoh supaya waktu kamu di fitnah, orang yang mancaci caro hidupmu yang elok di dalam Kristus akan manjadi malu. ¹⁷ Sobab, lobih elok mandarito karonu babuat elok, bilo tu memang kamauan Allah, daripada mandarito karonu babuat jahat. ¹⁸ Karonu Kristus jugo udah mandarito karonu doso-doso, sakali untuk samuo orang, yang bonar, mati bagi yang tak bonar, sahingga Dio dapat mambawa kito ka Allah. Dibunuh sacaro jasmani, tapi dihidupkan di dalam Roh. ¹⁹ Dalam Roh, Dio jugo pogi dan mangkorjokan pangabaran ka roh-roh di panjaro, ²⁰ yaitu orang-orang yang dulu tak patuh waktu Allah dengan sabar mananti orang-orang pada zaman Nuh, samantaro Nuh mambangun bahtoranyo. Malalui bahtora tu, hanya sadikit, yaitu dalapan orang sajo, yang disalamatkan oleh air bah. ²¹ Air bah tu malambangkan baptisan yang sakarang manyalamatkanmu. Babtisan bukan ondak mamborsihkan kotoran dari badan, tapi marupakan pamohonan ka Allah untuk satu hati nurani yang murni malalui kabangkitan Yesus Kristus, ²² yaitu Dio yang sakarang udah naik ka surgo dan barado di saboah kanan Allah; sasudah samuo malaikat, para pamarintah, dan para panguaso ditundukkan ka-Dio.

Chapter 4(Hidup yang baru melallui Roh)

Chapter 5(Gambalikanlah Domba-Domba Allah)

¹ Jadi, karena Kristus sudah mandarita sacara jasmani, biarlah kalian mempersenjatai dirimu dengan pikiran yang samo, sobab orang yang sudah mangalami pandaritaan jasmani, sudah baronti mambuat doa. ² sahingga waktu manjalani sisa hidup di dunia, io tak lagi mangikuti kainginan manusio, malainkan kahondak Allah. ³ Sobab cukuplah waktu pada masa lalumu untuk melakukan kabiasaan orang-orang yang tak mangonal Allah; hidup dalam hawa nafsu, mabuk, pesta pora, minum-minum, dan penyombahan berhala. ⁴ Sakarang, orangtu sangat heran waktu mendapati bahwa kamu tak lagi ikut dalam kebejatan liar yang orangtu lakukan. Oleh itu, orangtu mamfitnah kamu. ⁵ Akan tapi, orangtu akan mangasih pertanggungjawaban samo Dio yang akan manghakimi orang yang hidup dan mati. ⁶ Untuk alasan inilah, Injil dikasih samo orang-orang yang sakarang sudah mati sahingga mesti orangtu sudah dihakimi didunia ini sasuai samo dongan standar manusio, tapi orangtu hidup secara roh menurut ukuran Allah. (Pakeklah karuniamu untuk melayani) ⁷ Akhir dari segala sasuaat sudah dokat. Karena itu, waspadalah dan bajaga-jagalah supaya bisa badoa. ⁸ Diatas samuo itu, torusah saling mangasihi dengan sungguh-sungguh sobab kasih manutupi banyak kali dosa. ⁹ Tunjukkanlah karamahan satu samo lainnya tanpa mangoluh. ¹⁰ Karena sating orang sudah manarima karunia, pakeklah itu untuk melayani satu samo lainnya sabagai pelayan yang baik atas bermacam karunia Allah: ¹¹ Siapa yang bacakap, baiklah io bacakap sebagai orang yang manyampekan Firman Allah; dan siapa yang melayani, biarlah io melayani dengan kakuatan yang Allah kasih sahingga dalam sagala hal, Allah dimuliakan lewat Yesus Kristus. Samo Diolah kamuliaan dan kuasa sampek salama-lamanya. Amin. (Mandarita sebagai pangikut Yesus) ¹² Saudaro-saudaro yang kusayangi, janganlah takojut samo api pancobaan yang datang untuk manguji kamu, saolah-olah sesuatu yang aneh terjadi atas kamu. ¹³ Namun, basukacitalah karena kamu ikut ambek bagian dalam pandaritaan Kristus sahingga kamu jugo dapat basukacito dan bagambira pada saat kamuliaan-Nyo dinampakkan ¹⁴ Berbahagialah bila kamu dihina karena namo Kristus, sobab Roh kamuliaan dan Roh Allah diam didalam kalian. ¹⁵ Akan tapi, jangan ada diantara kamu yang mandarita sebagai pambunuh, pancurik, pelaku kejahatan, atau sebagai orang yang suko mancampuri urusan orang lain. ¹⁶ Akan tapi, siapapun yang mandarita saporti orang Kristen, janganlah io malu, sabaliknyo biarlah io mamuji Allah karena mananggung sobutan itu. ¹⁷ Sudah saatnyo penghakiman dimulai dari kaluarga Allah. Dan, jiko panghakiman Allah dimulai dari kito, bagaimanakah nasib orang-orang yang taat samo injil Allah? ¹⁸ Jika orang baik aja sulit untuk diselamatkan, cemani samo orang jahat dan orang badosa? ¹⁹ Karena itulah, biar orangtu yang mandarita karena kahondak Allah, mempercayakan jiwanyo samo sang pancipta yang satia, sambil torus malakukan apo yang baik.

Chapter 5(Gambalikanlah Domba-Domba Allah)

¹ Karono tu, sabagai sasamo panatuo dan saksi mato pandaritoan Kristus, dan jugo sabagai orang yang ondak ikut ambil bagian dalam kamulioan yang ondak dinyatokan, awak mandorong paro panatuo yang ado di antaro kamu: ² Gambalikanlah domba-domba Allah yang ado samomu! Jangan paksakan, tapi dengan tulus ikhlas macam yang Allah kahondaki; jangan malakukan tuk mandapatkan kauntungan yang hino tapi karono kasadioanmu. ³ Jangan pulo batindak sabagai panguaso samo orang-orang tu yang dipacayokan ka dalam tanggung jawabmu. Tapi jadilah toladan bagi kawan tu. ⁴ Dengan damikian. waktu karang sang Gambalo Agung tibo, kamu ondak manarimo mahkota kamulioan yang tak akan kuncup. ⁵ Damikian jugo kamu yang lobih mudo, patuhlah samo yang tuo-tuo; dan ondaknyo kamu samuo punyo karondah hati, yang saorang kapado yang laen karono: Allah manontang orang yang sombong, tapi dio mangasih anuhgora samo orang yang rondah hati; Amsal3:34 ⁶ Sobab tu, rondahkanlah dirimu di bawah tangan Allah yang ponuh kuaso, maka, Dio akan maninggalkan kamu pado waktunyo. ⁷ Sorahkanlah samuo kakuatiranmu kapado Allah karono Dio yang mamaliharo kamu. ⁸ Waspadolah dan bajago-jagolah! musuhmu, si iblis, bajalan mondar-mandir macam singo yang mangaung, mencari mangso untuk ditolannyo. ⁹ Lawanlah Iblis! Togaklah toguh dalam imanmu sobab kamu tahu bahwa di samuo dunio, sudaro-sudaro saiman mu jugo mananggung pandaritoan yang kamu alami. ¹⁰ Dan, satolah kamu mandarito tu samantaro waktu, Allah sumber sagalo anuhgorah yang tolah mamanggilmu tuk ikut ambil bagian dalam kamulioannyo yang kokal di dalam Kristus akan mamuliokan, manoguhkan, manguatkan, dan mambangun kamu. ¹¹ Bagi Diolah, kuaso tu salamo-lamonyo. Amin! (Salam Panutup) ¹² Awak manulis surat singkat ni samomu malalui Silwanus, yang kukonal sabagai sudaro saiman yang satio. Awak ingin mangkasih samangat dan kasaksian samomu bahwa anuhgora ini adalah anuhgora yang sajati dari Allah. Togaklah toguh di dalam anuhgorah tu. ¹³ Jamaat yang ado di Babilonia, yang jugo umat pilihan Allah, manyampekan salam untukmu. ¹⁴ Togaklah salam satu samo yang laen dengan ciuman kasih. Dame sajahtorah bagi samuo yang ado dalam Kristus. Amin.

2 Peter

Chapter 1(Salam Dari Simon Petrus)

¹ Dari Simon Petrus hamba dan Rasul Yesus Kristus buat orang-orang yang manarimo iman yang samo dangan yang kami punyo malalui kabonaran Allah dan Juru Slamat kito, Yesus Kristus. ² Kironyo rahmat dan dame sejahtro malimpah buatmu didalam pemahaman akan Allah dan Yesus, Tuhan kito. (Orang yang di Panggil Dan di Pilih Oleh Allah) ³ Kuasonyo yang ilahi udah mambagi samo kito samuonyo yang berkenan dengan hidup dalam kabaikan, malalui pamahaman akan Dio yang udah memanggil kito manuju pado kamuliaan dan kabaikannyo, ⁴ Malaluinyo Dio udah

mambagikan samo kito janji-janjiNyo yang amat bosar dan berharga agar dengan janji itu kamu dapat bagian dalam keilahianNyo, dan tarhindar dari karusakan yang tarjadi didunio yang disobabkan oleh hawa nafsu.⁵ Untuk maksudtu barusalah dengan baik-baik untuk manambah imanmu dengan kabajikan dengan pengetahuan,⁶ Dan pangatahuan dengan panguasaan diri, dan panguasaan diri dengan ketabahan, ketabahan dengan kesalehan,⁷ Kesalehan dengan kasih kakluargaan, kasih kakaluargaan dengan kasih yang tak mamontingkan diri sandiri.⁸ Sobab, jiko samuonyo ini ado dalam dirimu dan terus-terus bertambah, mako kamu tak mungkin jadi parcumo tak barbuah dengan pangatuan akan Tuhan kito, Yesus Kristus.⁹ Tatapi orang yang tak punyo samuonyo itu adalah orang yang tak dapat manengok dongan jolas dan buto sobab dio lupu bahwa dio udah dibasuh dari doso-dosonyo yang lalu.¹⁰ Sobabtu saudaro-saudaro barusalah lobih rajin lagi untuk memastikan bahwa kamu bonar-bonar di panggil dan dipilih; sebab jiko kamu mangkorjakannyo, kamu tak ondak jatuh, tetap kuat.¹¹ Dengan macamni, pintu masuk kedalam karajaan kekal Tuhan dan Juru Selamat kito, Yesus Kristus ondak tabukop lobih lebar bagimu.¹² Sobabtulah, aku barmaksud untuk selalu mangingatkanmu mengenai pakarotu, sekalipun kamu udah tau dan udah dibangun dengan kuat dalam kabonaran yang sekarang ni kamu punyo.¹³ Semasa aku masih hidup di dunioni, aku maraso porlu mandorong kamu dengan caro mangingatkanmu,¹⁴ Sobab aku tau jugo bahwa aku tak lamo lagi ondak tinggalkan tendani saporti yang udah di tunjukkan samoku dengan jolas oleh Tuhan kito, Kristus Yesus.¹⁵ Dan aku jugo ondak barusaha baik-baik agar sasudah aku pogi kamu biso mambuatu totap ingat samuanyo (Saksi Mato Kamuliaan Kristus)¹⁶ Sobab kami tak ondak ikuti carito-carito bongak yang dikarang dengan licik pado maso mangonalkan samomu kuaso dan kadatangan Tuhan kito, Yesus Kristus, tetapi kami adalah saksi-saksi mato akan kamuliaanNyo.¹⁷ Sobab, pado maso Yesus tarimo hormat dan kamuliaannyo dari Allah Bapa, saporti maso dikatoka samoNyo oleh yang mulia," Inilah Anakku yang kukasihi, samoNyo lah Aku berkenan."¹⁸ Kami jugo mandongar suaro itu datang dari surgo pado maso kami barsamo-samo denganNyo di atas gunung suci.¹⁹ Kami juga amat parcayo dengan parkatoan nubuat yang sabaiknyo jugo kamu parhatikan dengan baik, serta mamparhatikan lampu yang barsinar di tompat yang golap, sampek pagi dan bintang fajar terbit dalam hatimu.²⁰ Tetapi, pekaro utamo yang harus kamu tau adolah bahwa tak ado nubuat dalam kitab suci yang berasal dari pikiran manusio,²¹ Sobab tak ado satupun nubuat yang muncul dari kamauan manusio; sebaliknya, orang-orang bacakap atas namo Allah berdasarkan pimpinan Roh Kudus.

Chapter 2(Hukuman untuk Guru-guru Palsu)

¹ Pado zaman dulu, adolah nabi-nabi palsu di antaro umat Allah, macam sakarang ni ado guru-guru diantaro kamu yang basambunyi mangajarkan ajaran-ajaran ayng marusak, bahkan tidak mangakui kahancuran yang copat atas diri orang tu sandiri.² Dan, akan ado jugo orang yang akan mangikuti cara hidup orang tu yang tak bamoral, dan karonu orang tu lah jalan kabonaran dihujat.³ Dongan sarakoh orang tu mangambek untuk darimu dongan cakap-cakap yang penuh tipuan; hukuman bagi orang tu yang disiapkan sojak dulu tak akan tatundo-tundo, kahancuran orang tu tak akan talolap.⁴ Sobab, jiko Allah sajo tak tahan diri katiko para malaikat badoso, malainkan malempar orang tu ka dalam narako dan manyorahkan orang tu ka dalam rante kagolapan untuk ditahan sampe panghakiman,⁵ dan jiko Allah tak manyayangkan dunio puba kacuali Nuh, saorang pambarito kabonaran basamo tujuh orangla, tapi datang air bah ka ats dunio yang tak mangonal Allah;⁶ Dan jiko Allah manghukum kota Sodom dan Gomora dongan caro manghancurkan kaduo kota tu hinggo manjadi dobu, dan manjadikan orang tu sabagai contoh tontang yang akan tajadi pado orang-orang jahat pado masa barikutnyo;⁷ dan jiko Allah salamatkan Lot, orang bonar tu, yang mandaritokarono gayo hidup yang najis dari orang-orang yang tak konal hukum,⁸ (untuk samantaro waktu, Lot hidup di tongah-tongah orang tu satiap hari, dan jiwanyo mandarito karonu manengok dan mandongar parbuatan-parbuatan jahat yang dio tengok dan dongar;)⁹ Mako Allah pasti tahunyo macammanno malopas orang-orang botul dari pancobaan dan manahan orang-orang jahat untuk dihukum pado hari panghakiman,¹⁰ Khususnyo orang tu yang mamuaskan dirinyo dengan kainginan comarnyo, dan maremehkan pamarintah. Dengan lancang dan sombong, guru-guru tu tak takut manghino makhluk-makhluk yang mulio,¹¹ Padahal paro malaikat, yang jauh lobih kuat dan bakuaso daripado orang tu, tak mangucapkan tuduhan hujatan tahadap orangtu di hadapan Tuhan.¹² Guru-guru palsu ni macam binatang tak barakal, lahir ditangkap dan dibunuh; orang tu manghujat apo yang tak dimangorti orang tu, akan dibinasakan dalam kahancuran orang tu sandiri.¹³ Orang tu akan ditimpo kajahatan sabagai upah atas parbuatan orang tu jahat. Orang tu di anggapnyo bamabuk-mabuk siang hari sabagai kasonangan. Orang tu adalah noda dan cola, basukario dalam muslihat orang tu waktu makan basamo dengan mu.¹⁴ Orang tu punyo mato yang penuh nafsu parzinahan dan tak honti babuat doso, orang tu manggoda orang-orang lomah jiwonyo, dan hati orang tu talatih dalam kasarakahan. Orang tu adalah anak-anak takutuk!¹⁵ Orang tu tinggalkan jalan lurus dan mangikut yang sosat, yaitu jalan Bileam bin Beor, yang suko manarimo upah untuk babuat yang jahat.¹⁶ Tapi, dio dapat toguran koras atas palanggarannyo dari saekor kalodai bisu, tapi yang bacakap dengan suaro manusio sahingga manghontikan parbuatan gilo nabi tu.¹⁷ Orang-orang ni macam mato aer yang koring dan malam kabut disapu badai. Kagolapan yang paling pokat tu tolah disadioka untuk orang tu.¹⁸ Dengan parkatoan yang sombong, tapi kosong, orang tu manjorot orang yang tolah lepas dari hidup dalam sosat dan kainginan-kainginan daging dan parcabulan.¹⁹ Guru-guru palsu tu manjanji kabebasan, padahal orang tu pambantu kabinasoan sobab, apo pun yang tolah manaklukkan sasaorang, kapadonyolah orang tu dipambantukan.²⁰ Sobab, jiko orang tu dilopaskan dari pancomaran dunio yang jahat ni malalui pangonalan Tuhan dan juru selamat kito, Yesus Kristus, tapi kamudian balek lagi ka dunio

jahat dan dikuasai olehnyo, mako orang tu jadi lobih buruk dari sabolumnyo.²¹ Akan lobih baiknyo orang tu tak pernah konal jalan kabonaran tu, daripado satolah konal orang tu babalek dai hukum suci yang sudah dibagikan ka orang tu.²² Orang tu adalah gambaran dari poribahas: "Anjing kambali ka muntahannyo sandiri" dan "Babi tolah diborsihkan, kambali lagi kakubangan dilumpur."

Chapter 3(Yesus Ondak Datang Lagi)

¹ Saudaro yang tersayang, ini adolah surat kadua yang ku tulis samo kau, kadua surattu aku mantogakkan pikiranmu yang murni dengan caro mangingatkanmu.² Agar kau mangingat cakap-cakap yang dulu telah dicakapkan oleh nabi-nabi suci dan perintah-parintah Tuhan dan Juru Selamat lewat para Rasul.³ Mulonyo katahuilah pada hari tarakhir nanti, para pengejek akan datang mangikuti hawa nafsu orangtu yang badoso.⁴ Orang-orangtu, "Mana janji kedatangan-Nyo? karana sejak jaman nenk moyang kita, samuonyo masih bajalan kayak parmulaan panciptaan."⁵ Kayaknyo orang-orangtu sangaja malupakan kenyataan oleh firman, langit sudah ado sojak dahulu kala, dan bumi diciptakan dari air dan malalui air.⁶ Oleh air itu juga, dunio yang ado dimusnahkan oleh air bah.⁷ Namun, oleh firman yang samo, langit dan bumi yang sekarangni disimpan untuk dibakar dengan api pada hari panghakiman dan kahancuran orang-orang jahat.⁸ Saudaro yang ku sayangi, janagan dilupakan kanyataan yang satu ini; Bagi Tuhan sahari kayak seribu hari hari dan seribu tahun kayak seribu hari.⁹ Tuhan tak pernah balamo-lamo mambuat janjinyo saporti kato beberapa orang sebagai katalambata, sebaliknya dio sabar samomu sobab dio tak ondak satupun binaso, agar samuo orang bisa datang kepada partobatan.¹⁰ Kedatangan Tuhan akan balek kayak saorang pancuri langitpun lonyap dengan caro manggomah, benda-benda dilangit akan terbakar habis.¹¹ Jiko samuonyo dihancurkan dengar caro ini, mano mungkin seharusnya kau hidup? bukannya kau Harus hidup suci dan mangabdi samo Allah.¹² Sambil manunggu dan memparcopat hari tibonyo Allah? pado hari Tuhan, langit akan hancur pada api, samuonyo benda langit maleleh karno panasnyo.¹³ Namun, cocoklah yang dijanjikan Allah, kito manantikan langit bumi yang baru, untuk tempat orang-orang benar tinggal.¹⁴ Saudaro-saudaro yang kukasihi satiap orang manantikan hal ini, mako barupayalah dengan giat agar Allah mandokati kau tak badoso, tak barnoda, dan bardame samo Allah.¹⁵ Bikinlah kasabaran Tuhan suatu kasompatan untuk kito manarimo kasompatan. Samo kayak Paulus, daudaro tarkasih kito, dituliskan kepada kau secaro hikmat yang diborikan Allah kepadonyo.¹⁶ Dio juga bacakap hal ini disuratnyo yang lainnyo, memang ado hal yang sulit dipahami oleh sobabtu diputar balikkan oleh orang-orang yang bodoh yang lemah imannyo. orang-orang jugo mambuatnyo, pado bagian lainnyo dari kitab suci, yang akibatnyo mambuat kabinasan pado dirinyo sandiri.¹⁷ Saudaro- saudaro yang tarkasih, kau tolah paham hal ini, berhati-hatilah supayo kau tak tarsosat atas kasalahan dari orangtu yang tak mangonal hukum. ondaknyo jangan runtuh dari imanmu yang kokoh.¹⁸ Sobabtu, bartumbuhlah oleh anugrah dan pengenalan akan Tuhan dan Juru Selamat kito, Yesus Kristus, hanyo Dio lah kamuliaan, saat ini sampai selamo-lamonyo! Amin.

1 John

Chapter 1(Firman Kahidupan)

¹ Sasuatu yang sudah ado sojak dulu, yang sudah kami dongar, yang sudah kami tengok dongan mato kami, yang sudah kami parhatikan dan sontuh dongan tangan kami, yaitu Firman kahidupan,² kahidupan itu tolah dinyaokan dan kami tolah manengok-Nyo. Kami basaksi dan mangabarkan samomu tentang kahidupan kokal tu, yang sudah ado basamo-samo Ayah dan tolah dinyatokan samo kami.³ Hal yang sudah kami tengok dan dongar tu, kami kabarkan jugo samomu supayo kamu jugo mampunyo parsakutuan basamo kami. Sasungguhnyo, parsakutuan kami tu adalah basamo Ayah dan anak-Nyo, Yesus Kristus.⁴ Samuo hal ni kami tuliskan samomu supayo sukocitomu manjadi ponuh. (BAjalan dalam Torang)⁵ Inilah barito yang sudah kami dongar tentang Dio dan kami sampekan samomu, yaitu Allah adalah torang dan didalam Dio samo sakali tak ado kagolapan.⁶ Jiko kito mangatokan bahwa kito mampunyo parsakutuan dongan Dio, tapi kito hidup dalam kagolapan, kito badusta dan tak malakukan kabonaran.⁷ Namun, jiko kito bajalan dalam torang, samo saporti Dio didalam torang, kito mampunyo parsakutuan satu samo yang lain, dan Yesus, Anak-Nyo, mamborsihkan kito dari samuo doso.⁸ Jiko kito katokan bahwa kito tak badoso, kito manipu diri kito sandiri dan kabonaran tak ado di dalam kito.⁹ Jiko kito mangakui doso-doso, Dio adalah satio dan adil untuk mangampuni doso-doso kito dan untuk mamborsihkan kito dari samuo kajahatan.¹⁰ Jiko kito katokan bahwa kito bolum pernah babuat doso, kito mambuat doso, kito mambuat Dio manjadi panipu dan firman-Nyo tak ado di dalam kito.

Chapter 2(Yesus adalah Pembela Kito)

¹ Anak-anakku ,kutuliskan hal-hal ni buat kau, agar kalian tak malakukan doso. bila kau barbuat doso, ado yang mambela kito dihadapan Bapa, diolah kristus yesus, itulah yang bonar.² Diolah korban perdamean buat doso-doso kito sajo, tetapi bagi dunia ni jugo.³ Bagitulah kalau kito sudah mangonal Allah, kitupun haruslah manurut apo yang disuruhnyo.⁴ Ado yang bacakap bagini, sudah mangonal Allah " tetapi tak menurut apo yang disuruh Nyo, orangtu seorang panipu dan tak ado yang botul dari dio.⁵ Rupanyo, siapa sajo yang patuh firman Nya, berarti kasih Allah botul-botul berarti didalam dirinyo.⁶ Orang yang mengaku soring bersamo Allah, haruslah dio hidup saporti yesus. (Mengasihi

Sesamo Dan Malakukan Kemauan Allah)⁷ Kawan kawanku yang baik, tak ado kumenulis parintah baru buat kau, tetapi masih yang lamonyo kalian pakek dari semula.⁸ Namun, sekarang aku ondak manuliskan parintah yang baru samo kalian, yang sungguh-sungguh bonar kali bersamo dio dan kito sobab yang tak nampak sudah lewat dan datang pulaklah yang bercahayo sekarangni.⁹ Orang yang mencakapkan dirinyo hidup dalam torang, rupanyo bonci samo familinyo, berarti dio masih totaplah tak kelihatan sampek hari ini.¹⁰ Orang yang sayang samo familinyo telah hidup didalam torang dan tak satu orang pun yang mambuatnyo cilako.¹¹ Walaupun domikian, dio yang bonci samo familinyo masih berado dikegelapan dan berjalan dalam kegelapan. ia tak tau kamana dio pogi sobab yang tak nampaktu membutakan matanyo.¹² Kutuliskan jugo samo kalian, woi anak-anak, sobab doso-doso kau telah dimaafkan atas nama-Nyo.¹³ Kutuliskan lagi samo kalian, woi ayah-ayah, sobab kau telah konal dio dari awalnyo. kutuliskan lagi samo kalian, woi yang mudo-mudo, sobab kau telah mengalahkan yang jahat. kutuliskan jugo samo kalian, woi anak-anak, sobab kau telah konal Ayahmu.¹⁴ Kutuliskan samo kalian, woi ayah-ayah, sobab kau telah mangonal dio sojak awal. kutuliskan samo kalian, woi yang mudo-mudo, sobab kau kuat, dan firman Allah sudah bersamo kalian, makanyo itulah tak tolak yang jahat tu.¹⁵ Usahlah kau cinto kali samo dunioni dan yang berbaur dunio, jiko ado suka kali samo dunioni, kasih Ayah tak ado samo dio.¹⁶ Makanyo, samuo yang ado diduniani, adalah kemauan daging, mata, dan kesombongan hidupnyo itu tak barasal dari Ayah, malainkan dari duniani.¹⁷ Duniani hampir lonyap bersamo kemauannyo, tetapi orang tak malakukan kemauan Allah akan hidup selamanyo. (Ondaknyo Tak Mangikut Anti Kristus)¹⁸ Anak- anakku, sekarangni dunia ondak kiamat,dan saporti yang telah kalian dongarkan bahwa anti kristus akan balek, bahkan sekarangni sudah banyak bonar anti kristus muncul. saportinyo sudahlah paham kito duniani ondak kiamat.¹⁹ Orangtu datang disekitar kito, orangtu pun totap bersamo kito. rupanyo , ditinggalkannyo kito, barulah kito tau orangtu bukan bagian dari kito.²⁰ Akan tetapi, kau telah diborkahi dari yang kudus, dan kaupun tau samuonyo,²¹ Kutuliskan samo kalian,bukan karonu tak tau kau yang sabonarnyo,sobab kau sudah tau kian, dan tak ado pulak yang mambongak disitu yang bermula dari sabonarnyo.²² Siapo yang mambongak orangtu dio pulaklah yang menyangkal bahwa Yesuslah sang Kristus? diolah anti kristus , orang yang tak mengakui Ayah dan Anak.²³ Siapo sajo tak mangakui Anak tak punyo Ayah. akan tetapi, siapo sajo yang mangakui Anaknyo, pastilah punyo Ayah.²⁴ Apo sajo yang telah kau dongarkan dari awal totaplah tinggal bersamo kau,jiko apo yang telah kau dongar sojak awal totaplah samo kau,akhirnyo kau totap tinggal didalam Anak dan Ayah.²⁵ Dan janji dio samo kito diborikan hidup selamonyo.²⁶ Samuo yang kutuliskan buat kalian ni, barhubungan dongan orang yang ondak buat kau sosat. Namun,jamahan yang telah kau tarimo dari Dio totaplah samo kaunyo dan kau pun tak porlu orang lagi mangajarimu. saportinyo, karonu uarapan Nyo mangajarkan kau supaya tau samuonyo bonar pulak hal tu, bukanyo bongak karonu sudah diajarinyo kau, jadi totaplah samo dio.²⁸ Makanyo anak-anakku, totaplah tinggal bersamo dio, waktu kau menyatakan dirimu, kito punyo kepercayaan diri dan tak usah malu dihadapan Dio pada saat kedatangannyo.²⁹ Kalau kau sudah tau yang sabonarnyo, berarti kau sudah tau jugo bahwa satoi orang yang bertindak bonar, lahir dari Nyo.

Chapter 3(Kito Adalah Anak- Anak Allah)

¹ Lihatlah bagitu bosarnyo kasih yang Bapa karuniakan samo kito sahingga kito dibilang anak-anak Allah, dan memang kito adalah anak-anak Allah. Karena itu, dunia tak mangonal kito sobab dunia tak mangonal Dio.² Saudara-saudara yang kusayangi, sakarang kito adalah anak-anak Allah, tapi saporti apo keadaan kito nanti bolumlah tarlihat. Namun, kito tahu bahwa waktu Io datang, kito akan manjadi kayak Dio karena kito akan manengok Dio dalam keadaan-Nyo yang sabotulnyo.³ Satoi orang yang punya pengharapan ini dalam Kristus, io menyucikan dirinya, samo kayak Kristus adalah suci.⁴ Satoi orang yang mambuat dosa jugo malanggar hukum karena dosa adalah palanggaran terhadap hukum.⁵ Kalian tahu bahwa Kristus disuruh untuk manghapus dosa, dan di dalam Dio tak ado dosa.⁶ Satoi orang yang tinggal di dalam Dio tak mambuat dosa; tak saorangpun yang badosa sudah malihat atau mangonal Dio.⁷ Anak-anakku, janganlah buat saorangpun manyosatkanmu. Orang yang mambuat kebonaran adalah orang yg bonar, samo kayak Kristus adalah bonar.⁸ Orang yang mambuat dosa berasal dari setan karena setan sudah badosa sejak awal. Anak Allah datang untuk tujuan ini: mambasmi perbuatan-perbuatan setan.⁹ Tak saorangpun yang lahir dari Allah barbuat dosa karena bonih Allah tinggal di dalam dirin-Nya; dan io tak dapat barbuat dosa karena io telah dilahirkan dari Allah.¹⁰ Dengan demikian, siapakah anak-anak Allah dan siapakah anak-anak Iblis manjadi jolas. orang yang tak mambuat kabonaran tak berasal dari Allah, demikian jugo orang yang tak mengasihi saudara-saudaranya. (Saling Mangasihi)¹¹ Sobab, inilah barita yang sudah kau dongar sejak awal, yaitu kito harus saling mangasihi.¹² Jangan manjadi saporti Kain, yang barasal dari yang jahat dan yang mambunuh adiknyo. Dan, mangapo Kain mambunuh adiknyo? Sobab, sifat Kain jahat dan sifat adiknyo baik.¹³ Saudara-saudaraku, jangan takojut kalo dunia ni mamboncimu.¹⁴ Kito tahu jiko kito sudah kaluar dari kamatian manuju kahidupan karena kito mangasihi saudara-saudara. Orang yang tak mangasihi saudaranyo tinggal didalam kamatian.¹⁵ Satoi orang yang mambonci saudaranyo adalah saorang pambunuh, dan kamu paham bahwa tak ado pambunuh yang punyo hidup kokal didalam dirinyo.¹⁶ Baginilah kito mangonal kasih: Yesus Kristus sudah mangasih hidup-Nyo untuk kito. Jadi, kito jugak harus mangasih hidup kito untuk saudara-saudara kito.¹⁷ Namun, jiko orang mamiliki harta duniawi, dan malihat saudaranyo lagi mambutuhkan, tapi manutup hatinyo samo saudaranyo itu, cemani biso kasih Allah ado didalam hatinyo?¹⁸ Anak-anakku, marilah kito mangasihi tidak dengan kata-kata atau lidah, malainkan dengan tindakan dan kebenaran.¹⁹ Dengan ini, kito akan tahu jika kito barasal dari kabonaran dan kito akan

Chapter 4(Mangonali Roh yang Barasal dari Allah)

manoguhkan hati kito dihadapan Allah.²⁰ Sobab, jika hati kito manyalahkan kito, Allah lobih bosar daripada hati kito, dan Io mangatahui sagala sasuwatu.²¹ Saudara-saudaraku yang kusayangi, jika hati kito tak manyalahkan kito, kito mampunyai kayakinan diri di hadapan Allah.²² Apapun yang kito mintak, kito manarimanyo dari Allah karena kito manuruti parintah-parintah-Nyo dan mambuat apa yang bakonan samo Dio.²³ Dan, inilah parintah Allah, yaitu supaya kito percaya dalam nama Anak-nyo, Yesus Kristus, dan kito saling mangasihi kayak yang sudah Io parintahkan untuk kito.²⁴ Orang yang manaati parintah-parintah Allah tinggal di dalam Dio, dan Allah tinggal di dalam dio. Dengan ini kito tahu bahwa Allah tinggal di dalam diri kito, oleh Roh yang Allah karuniakan samo kito.

Chapter 4(Mangonali Roh yang Barasal dari Allah)

¹ Sudaro-sudaro yang kukasihi, jangan pacayo sating roh, malainkan ujilah roh-roh itu untuk mangatahui apokah orang tu barasal dari Allah karonu banyak nabi Palsu tolah datang ka dunio. ² Baginilah kamu mangonali Roh Allah: sating roh yang mangaku bahwa Yesus Kristus tolah datang dalam wujud manusio barasal dari Allah. ³ Sating roh yang tak mangakui Yesus, tak barasal dari Allah. Itu adalah roh anti Kristus, yang kamu dongar akan datang dan kinin sudah ado di dunio ni. ⁴ Anak-anakku, kamu barasal dari Allah dan sudah mangalahkan nabi-nabi palsu tu karonu Dio yang ado di dalam dirimu lobih bosar daripada Dio yang ado di dunio. ⁵ Nabi-nabi palsu tu barasal dari dunio. Karonu tu, orang-orang tu babicar dari dunio dan dunio mandongarkan orang-orang tu. ⁶ Kito barasal dari Allah. Orang yang mangonal Allah mandongarkan kito, tapi orang yang tidak barasal dari Allah tidak mandongarkan kito. Dongan ni, kito mangatahui Roh kabonaran dan roh panyosat. (Marilah Kito Saling Mangasihi) ⁷ Sudaro-sudaro yang kukasihi, marilah kito saling mangasihi karonu kasih barasal dari Allah, dan sating orang yang mangasihi lahir dari Allah dan mangonal Allah. ⁸ Orang yang tak mangasihi tidak mangonal Allah karonu Allah adolah kasih. ⁹ Baginilah kasih Allah dinyatukan di antaro kito: Allah mangutus Anak-Nyo yang tinggal ka dalam dunio supaya kito dapat hidup malalui Dio. ¹⁰ Di dalam ni lah kasih tu: bukan kito yang tolah mangasihi Allah, tapi Allahlah yang mangasihi kito dan mangirimkan Anak-Nyo sabagai kurban pandamaian bagi doso-doso kito. ¹¹ Sudaro-sudaro yang kukasihi, jiko Allah begitu mangasihi kito, kito jugo harus saling mangasihi. ¹² Bolom ado orang yang pernah manengok Allah. Jiko kito saling mangasihi, Allah tinggal di dalam kito dan kasih-Nyo itu disampurnokan didalam kito. ¹³ Dongan hal ni kito tahu bahwa kito tinggal di dalam Allah dan Allah di dalam kito karonu Allah sudah mamborikan kapado kito dari Roh-Nyo. ¹⁴ Dan, kami sudah manengok dan basaksi bahwa Ayah tolah mangutus Anak-Nyo manjadi Juru Selamat dunio. ¹⁵ Sating orang yang mangakui bahwa Yesus adalah Anak Allah, Allah tinggal di dalam dio dan dio di dalam Allah. ¹⁶ Jadi, kito tolah mangatahui dan tolah mamacayoi kasih yang Allah miliki bagi kito. Allah adalah kasih, dan orang yang tinggal di dalam kasih, tinggal di dalam Allah dan Allah di dalam dio. ¹⁷ Dongan ni, kasih disampurnokan dongan kito supaya kito dapat mamiliki kayakinan doiri pado Hari Panghakiman karonu samo saporti Dio, begitu jugo kito di dunio ni. ¹⁸ Tidak ado katakutan di dalam kasih, tapi kasih yang sampurno mangusir katakutan karonu katakutan barhubungan samo hukuman. Orang yang takut, bolom disampurnokan dalam kasih. ¹⁹ Kito mangasihi jkarono Dio lobih dahulu mangasihi kito. ²⁰ Jiko ado orang bacakap, "Awak mangasihi Allah", tapi mambonci sudaronyo, orang tu adalah panipu. Sobab, orang yang tidak dapat mangasihi sudaronyo yang kalihatan, tidak dapat mangasihi Allah yang tidak kalihatan. ²¹ Dan, perintah ini kito tarimo dari Allah: Sating orang yang mangasihi Allah, ondaklah mangasihi sudaronyo jugo.

Chapter 5(Anak-anak Allah Mangalahkan Dunio)

¹ Sating orang yang pacayo bahwa Yesus adalah Kristus lahir dari Allah; dan sating orang yang mangasihi Ayah, jugo mangasihi anak yang lahir dari Ayah. ² Dengan ni, kito tau bahwa kito mangasihi anak-anak Allah, yaitu waktu kito mangasihi Allah dan manaati parinto-parinto-Nyo. ³ Karonu inilah kasih Allah, bahwa kito manaati parinto-parinto-Nyo; dan parinto-parinto-Nyo tak lah borat. ⁴ Sobab, apo pun yang lahir dari Allah mangalahkan dunio; dan inilah kamongan yang tolah mangalahkan dunio: iman kito. ⁵ Siapakah yang mangalahkan dunio kalo bukan dio yang pacayo bahwa Yesus adalah Anak Allah? (Hidup Kokal Ado di Dalam Yesus) ⁶ Dio inilah yang datang dengan air dan darah: Yesus Kristus; tak hanyo samo aer, malainkan dengan aer dan darah. Rohlah yang basaksi sobab Roh tu kabonaran. ⁷ Sobab, ado tigo yang basaksi di surgo: ⁸ Roh, aer, dan darah; dan katigonyo tu adolah satu. ⁹ Sobab kito manarimo kasaksian manusio, kasaksian lobih kuat. Sobab kasaksian yang Allah kasihkan adolah kasaksian tontang anak-Nyo. ¹⁰ Orang yang pacayo kapado Anak Allah punyo kasaksian tu di dalam dirinya. Orang yang tak pacayo kapado Allah tolah mambuat-Nyo manjadi saorang panipu karonu orang tu pacayo pado kasaksian yang Allah kasihkan tontang Anak-Nyo. ¹¹ Dan, inilah kasaksian tu: Allah tolah mangkasihkan kapado kito hidup kokal, dan hidup tu ado dalam Anak-Nyo. ¹² Sating orang yang punyo sang Anak mamiliki hidup; sating orang yang tak punyo Anak Allah tak punyo hidup. (Orang yang Lahir dari Allah Tidak Barbuat Doso) ¹³ Awak tolah manuliskan hal-hal ni kapado kamu yang pacayo dalam namo Anak Allah supaya kamu tu punyo hidup yang kokal. ¹⁴ Dan, inilah kayakinan yang kito miliki di dopan Dio, yaitu bilo kito maminto apopun yang sasuai dengan kamauan-Nyo, Dio mandongar kito. ¹⁵ Dan, bilo kito tau Dio mandongar kito, apopun yang kito mintak, kito tau bahwa kito sudah punyo parmohonan yang tolah kito pintak dari-Nyo. ¹⁶ Bilo ado orang yang manengok sudaronyo barbuat doso yang tak mangarahkan kapado kamatian tu. Namun, ado satu doso yang mangarahkan kapado kamatian; awak tak mangatokan bahwa Dio harus batanyo tuk doso tu. ¹⁷ Samuo katidakbonaran adolah doso, tapi ado doso yang tak mangarah kapado kamatian. ¹⁸ Kito tau bahwa sating orang yang lahir dari Allah tak

babuat doso, tapi dio yang lahir dari Allah malindunginyo dan si jahat tak manyontuhnyo. ¹⁹ Kito tau bahwa kito barasal dari Allah, dan saluruh dunio barado dalam kuaso si jahat. ²⁰ Dan, kito tau bahwa Anak Allah tolah datang dan tolah mangkasih pangortian kapado kito supaya kito dapat mangonal Dio yang bonar; dan kito ado di dalam Dio yang bonarn dalam Anak-Nyo, Yesus Kristus. Diolah Allah yang bonar dan hidup yang kokal. ²¹ Anak-anak, jauhkanlah dirimu dari barhalo-barhalo.

2 John

Chapter 1(Salam)

¹ Dari panatuo, samo omak yang tapilih dan samo anak-anaknyo, yang kukasihi dalam kabonaran, dan tak sangajo, tapi jugo samuo orang yang mangonal kabonaran. ² Sobab kabonaran yang tinggal dalam kito dan yang ondak basamo kito salamonnyo. ³ Anuhgorah, bolas kasih, satio dame sajahtorah dari Ayah dan dari Tuhan Yesus kristus, sang anak, manyortai kito dalam kabonaran dan kasih. (Hiduplah Sasuai parinto Allah) ⁴ Awak sangat basukocito sobab mangatahui bahwa babarapo anakmu, hidup dalam kabonaran, sabagaimano parinto yang tolah kito tarimo dari Ayah. ⁵ Kini, awak minta samomu, omak, tak saolah-olah awak manuliskan sabuah parinto baru, malainkan parinto yang sudah kito miliki sojak samulo, supaya kito saling mangasihi. ⁶ Dan, inilah kasih, bahwa kito hidup manurut parinto-parinto-Nyo. Inilah parinto tu, macam yang sudah kamu dongar sojak samulo supaya kamu hidup di dalamnyo. ⁷ Sobab, banyak panyosat tolah muncul kadunio, orang-orang tu tak mangakui Yesus sabagai Kristus yang tibo dalam wujud manusio. orang tu panyosat dan anti Kristus. ⁸ Bajago-jagolah supaya kamu tak kahilangan apo yang sudah kito usahakan, malainkan manarimo upah sautuhnyo. ⁹ Satiap orang yang bajalan kaluar dan tak tinggal ajaran Kristus, dio tak mamiliki Allah. Tapi, siapapun yang tinggal dalam ajaran tu mamiliki baek Ayah maupun Anak. ¹⁰ Bilo ado orang yang datang samomu dan tak mambawak ajaran ni, jangan manarimo dio ka dalam rumah mu ato mangkasihkan apopun. ¹¹ Sobab, siapa pun yang manyambut dio mangambil bagian dalam pakarojoan jahat orang tu. (Salam Panutup) ¹² Banyak hal yang ondak awak tuliskan samomu, tapi awak tak ondak malakukannyo dengan kortas dan tinta. Namun, awak baharap dapat datang samomu dan bacakap sacaro tatap muko supaya sukocito kito diponukan. ¹³ Anak-anak dari sudarimu yang tapilih tuk sampekan salam samomu.

3 John

Chapter 1(Salam dan Hormat Gayus)

¹ Dari Panatua samo Gayus yang kukasihi, dalam Tuhan. ² Saudaroku yang kekasih, aku berdoa kironyo kamu baik-baik samuonyo, samoga tubuhmu sehat, samo jugo jiwomu sehat. ³ Sobab, sonang kalilah aku baya pado maso saudaro-saudaro datang dan bersaksi tentang kabonaranmu, macam mano maso ini kamu hidup dalam kabonaran. ⁴ Tak ado lagi kasonangan yang lobih bosar dari pado mandongar bahwa anak-anakku hidup dalam kabonaran. ⁵ Saudaroku yang tarkasih kamu barbuat dengan satia dalam samuo usahomu samo saudaro-saudaro, meski orangtu adalah orang asing. ⁶ Orang-orangtu udah bersaksi tentang kabaikanmu didopan jamaat kamu ondak mangorjokan yang elok bila manolong orang-orangtu dalam parjalanan yaitu kamu berkenan samo Allah. ⁷ Sobab, orangtu udah pogi demi Nama itu, dan tak ondak manarimo apo jugo dari orang-orang yang tak parcayo. ⁸ Sobabtu lah, kito mesti manolong orang-orang saportitu sahingga kito manjadi kawan sakorja tim dalam kabonaran. (Diotrefes dan Demetrius) ⁹ Aku udah tilus surat samo jamaat tatapi Diotrefes berlagak sok ditongah-tengah oprangtu tak ondak tarimo kami. ¹⁰ Sobabtu, jiko aku datang aku ondak togur dio oelh sobab kalakuannyo itu, dio jugo tak ondak manarimo saudaro-saudaro yang dtang dan malarang orang-orang yang ondak manarimo saudaro-saudaro itu jugo mangasingkan orangtu dari jamaat ¹¹ Saudaroku yang kekasih, janganlah tiru yang jahat, tapi contohlah yang baik. orang yang berlaku baik berasal dari Allah, tatapi orang yang barbuat jahat bolum manengok kamuliaan Allah. ¹² Orang-orang udah bersaksi bahwa Demetrius adalah orang yang berlaku baik, bahkan kabonaran bersaksi macamtu jugo, kami jugo bersaksi dan kamu tau bahwa kesaksian kami bonar adonyo. (Salam dan Panutup) ¹³ Sabonarnyo banyak perkaro yang ondak kutuliskan samomu, tatapi aku tak ondak manulisnyo samomu dengan peno dan tinta. ¹⁴ Aku harapkan kito jumpo sacopatnyo dan kito ondak bacakp-bacakap langsung. ¹⁵ Dame sejahtro samomu, kawan-kawan yang ado disini mangirim salam samomu. sampaikan jugolah salam kami samo samuo saudaro yang ado disana

Jude

Chapter 1(Salam dari Yudas)

¹ Dari Yudas, palayan Yesus Kristus dan sudaro Yakobus, kapado orang tu dipilih dan dikasihi Allah Bapa, serta yang dipaliharo bagi Yesus Kristus. ² Kiranyo bolas kasih, dame sajahtro, dan kasih malimpah atasmu. (Allah Akan Manghukum Orang tu) ³ Sudaro-sudaro takasih, samantaro awak barusaho koras manulis ka kamu tontang kasalamatan kito basamo, awak porlu manulis ka kamu dan mamintamu supaya kamu bajuan sungguh-sungguh tuk iman yang disampekan sakali tuk salamnonyo kapado orang-orang kudus. ⁴ Sobab, orang-orang tatontu tolah manyusup tanpa

disadari, yaitu orang tu sojak dulu tolah ditontukan tuk dihukum, orang-orang tak bariman yang manyalahgunokan anugrah Allah kito tuk mamuaskan hawa nafsu dan manolak satu-satuno Panguaso dan Tuhan kito, Yesus Kristus.⁵ Awak ondak mangangkatanmu meskipun kamu tolah mangatahuiuno saponuhnyo, bahwa Tuhan tolah manyalamatkan umat-Nyo dongan mangaluarkan orang tu dari tanah Mesir, tapi kamudian Dio mambinasokan orang yang tak pacayo.⁶ Dan, malaikat-malaikat yang tak taat samo batas-batas kekuasoan orang tu malaenkan maninggalkan tompat kadiaman orang tu, Dio tolah mangikat dongan rante abadi dalam kagolapan yang paling golap tukpanghakiman pado hari bosar karang.⁷ Bagitu jugo Sodom dan Gomora sorta kota-kota di sakitornyo, yang mamuaskan diri dalam doso seksual dan mangojar nafsu yang tak wajar, tolah mananggung hukuman api kokal sabagaoi contoh.⁸ Malam tu jugolah orang-orang ni mengandalkan mimpi-mimpi orangtu, manodai badan, manolak kakuasoan, dan manghino samuo yang mulio.⁹ Mikhael sajo, sang pamnghulu malaikat, katiko batongkar samo setan tontang mayat Musa, tak barani mangucapkan kato-kato hujatan kapadonyo, malainkan hanyo bacakap, "Kironyo Tuhan mamarahi kamu!"¹⁰ Tapi, paro panyosat ni manghujat hal-hal yang tak orang tu pahami, yang hanyo orang tu pahami badasorkan naluri, macam binatang yang tak mamiliki akal. Oleh hal ni lah orang ni akan dihancurkan.¹¹ Calakolah orang tu! Orang tu tolah mangikuti jalan yang di tompuh kain dan manojar dongan sarakah kasalahan yang dilakukan Bileam, dan binaso karono pambarontakan macam Korah.¹² Orang tu macam noda dalam parjamuan kasihmu, yang mamakan makanan basamo tanpo rasa takut, paduli hanyo pado diri sandiri. Orang tu macam awan yang tak mambawa hujan, yang ditiup angin kasano kamari. Orang tu macam pojon-pohon yang tak babuah pado musuhnyo, mati duo kali, dan dicabut ka akarnyo.¹³ Orang tu macam galombang laut yang ganas, yang mambuihkan kahinoan sandiri. Orang tu macam binatang-binatang yang mangambaro, yang baginyo kagolapan yang pokat yang tolah disadiokan tuk salamonyo.¹⁴ Tontang orang-orang nilah Henokh, katurunan dari Adam, banubuat, "Tengoklah, Tuhan tibo dasamo baribu-ribu orang kudus-nyo,¹⁵ tuk panghakiman atas samuo orang, manghukum samuo orang; manghukum samuo orang fasik atas samuo parbuatan fasik yang orang tu lakukan dongan caro yang fasik, dan atas samuo parkatoan kasar yang tolah diucapkan oleh orang-orang badoso yang fasik tahdap Allah."¹⁶ Orang tu adalah orang-orang yang suko mangoluh, mencari-cari kasalahn, dan manuruti hawa nafsu orang tu sandiri, mulut orang tu bosar dan manjilat orang lain domi mangapatkan kauntungan.¹⁷ (Paringatan dan Nasihat)¹⁷ Sudaro-sudaro yang kukasihi, kamu harus mangingat apo yang tolah dicakapkan rasul-rasul Tuhan kito, Yesus Kristus.¹⁸ Orang tu tolah bacakap samomu, "Pado zaman akhir, akan ado paro pancaci yang hanyo mangikuti nafsu orang fasik."¹⁹ Orang tu adalah orang-orang yang disobabkan parpocahan, mangikuti nafsu duniowi, dan tak miliki Roh.²⁰ Tapi, kamu sudaro-sudaro yang kukasihi, bangkitlah dirimu sandiri diatas imanmu yang paling suci dan badoalah dalam Roh Kudus.²¹ Paliharolah dirimu dalam kasih Allah sambil manunggu rahmat Tuhan kito, Yesus Kristus yang manuntun kapado hidup kokal.²² Punyoilah kamurahan hati bagi orang tu yang ragu-ragu,²³ salamatkan orang lain dongan robut dari api. Kapado yang lain, nampakanlah bolas kasihan di sartoi raso takut, dongan mambonci pakean orang tu comari hawa nafsu duniowi.²⁴ Bagi Dio, yang bakuaso manjagomu tak campak dan manghadirkanmu tanpa cacat di muko takhta kamulioan-Nyo dongan sukocito bosar.²⁵ Bagi satu-satunya Allah, juru slamat kito, malalui Kristus Yesus, Tuhan kito, kamulioan, kaagungan, kakuatan, dan kuaso sapanjang maso: dulu, kini, sampe salamo-lamonyo. Amin.